DOCUMENT RESUME

ED 119 519 FL 007 520

TITLE Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht (A Bibliography of Modern Foreign Language Instruction). Vol 5, No. 4.

INSTITUTION Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung, Marburg (West Germany).

PUB DATE 74

NOTE 124p.; In German

AVAILABLE FROM Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei Munchen, Krausstrasse 30, Germany (15 German Marks)

EDRS PRICE MF-$0.83 HC-$6.01 Plus Postage

DESCRIPTORS Abstracts; *Annotated Bibliographies; Applied Linguistics; Audiovisual Aids; English (Second Language); French; *German; Grammar; Information Systems; *Language Instruction; *Language Research; Linguistics; Modern Languages; Resource Materials; Russian; *Second Language Learning; Syntax; Teaching Methods

ABSTRACT

This annotated bibliography on the teaching of modern foreign languages was prepared by the West German documentation center dealing with foreign language research. The center has an information dissemination service which closely resembles the Clearinghouse on Languages and Linguistics of the ERIC system (ERIC/CLL). This bibliography, published quarterly by the IFS, lists items compiled in conjunction with the ERIC/CLL as well as with a number of institutions in other countries involved with research or applications in languages or linguistics. In Vol. 5, No. 4 are listed 251 items, most of which were published in 1973 and 1974. Although the entries deal primarily with the teaching of modern foreign languages, several other areas of linguistics are considered. The entries include mostly German, English, French and Russian titles. The publication is composed of three main sections: (1) an alphabetical author/title listing of items, giving full bibliographic information and including subject index terms; (2) abstracts of the items in German; and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry. These three main sections are preceded by directions on the use of the bibliography and lists of sources cited--periodicals, publishers and institutions. The publication concludes with a cross-reference index of author/title to entry number. (TL)

**********
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
**********

ED119519

# IFS

# Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

## 5 (1974) Nr. 4

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung
Dokumentation
Moderner Fremdsprachenunterricht

FL007520

Max Hueber Verlag

*Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht*

Redaktion: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung der Philipps-Universität Marburg, 355 Marburg/Lahn, Liebigstr. 37, Telefon 0 64 21/28 21 41.
Leitung: Reinhold Freudenstein. Verantwortlich für den Inhalt: Heinrich Schrand.
Redaktion *Deutsch als Fremdsprache:* Goethe-Institut, Informations- und Dokumentationsstelle: Karin Wolff.
Redaktion *Französisch:* Arbeitsgruppe Angewandte Linguistik Französisch (AALF Kiel-Saarbrücken, Leitung: Albert Raasch).
Redaktion *Russisch* und *Polnisch:* Waldemar Pfeiffer, Adam-Mickiewicz-Universität, Poznań.
Dokumentation: Dorothea Lanc-Grosch. Gesamtredaktion: Jutta Schucht, Gerda Mützel, Brigitte Hühn.

Erscheinungsweise: vierteljährlich (März, Juni, September, Dezember).
Bestellung und Auslieferung: Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30, Telefon 089/96 86 31 oder 96 86 61.
Einzelheft: Bezugspreis DM 15,– zuzüglich Porto;
Jahresabonnement: Bezugspreis DM 60,– zuzüglich Porto
(Preise freibleibend; Stand: 1. 3. 1974).

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind nur gestattet, wenn die Quelle vollständig angegeben wird.
Um Überlassung eines Belegexemplares an die Redaktion wird gebeten.

ISBN 3-19-24.6739-8
© 1974 Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg
Sprachen-Hueber GmbH und Bücher-Hueber KG
Druck: Esta-Druck, 8 München 60, Josef-Schlicht-Straße 20
Printed in Germany

# I N H A L T S V E R Z E I C H N I S


| | |
|---|---|
| Vorbemerkung | Seite IV |
| Hinweise zur Benutzung der Bibliographie | Seite V |
| Listen der Periodika, Verlage und Institutionen | Seite VI |
| Alphabetischer Katalog | Seite 3 |
| Knapptexte | Seite 31 |
| Schlagwortregister | Seite 89 |
| Alphabetisches Register | Seite 103 |

# V O R B E M E R K U N G

In der *Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht* werden erfaßt und ausgewertet:

1. Alle Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A: regelmäßig ausgewertete Periodika)
2. Beiträge aus Zeitschriften, die nur gelegentlich relevante Arbeiten enthalten, und Arbeiten, die über andere Dokumentationssysteme erfaßt werden (vgl. Liste B: für diese Bibliographie zusätzlich ausgewertete Periodika)
3. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen (vgl. Liste C).

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik* angeschlossen. Sie arbeitet über das *Clearinghouse on Languages and Linguistics (CLL)* mit der amerikanischen Dokumentationszentrale *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Zu den von *ERIC* übernommenen Beiträgen liegen nicht immer Kopptexte vor. Die jeweiligen Originalarbeiten sind in diesen Fällen zu beziehen durch: *ERIC Facility, Leasco Systems and Research Corp., 4833 Rugby Avenue, Bethesda, Maryland 20014, USA.* Hierzu ist die Angabe der *ERIC Document Number (ED)* erforderlich, die unter Angabe der in der Bibliographie zitierten *FL-Nummer* zu erfragen ist in Europa über: *Informationszentrum für Fremdsprachenforschung der Universität Marburg, D-355 Marburg/Lahn, Liebigstraße 37,* in den USA bei: *CLL/ERIC, Center for Applied Linguistics, 1611 North Kent Street, Arlington, Virginia 22209, USA.*

Sonstige Originalliteratur ist über den Buchhandel oder den Bibliotheksleihverkehr zu erhalten; die *Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht* in Marburg ist diesem Leihverkehr nicht angeschlossen und kann deshalb keine Originale oder Kopien der angeführten Arbeiten zur Verfügung stellen.

## HINWEISE ZUR BENUTZUNG DER BIBLIOGRAPHIE

Folgende Suchvorgänge sind möglich:

1. Suchvorgang nach dem Namen eines Autors (bzw. nach dem Sachtitel, wenn kein Autor genannt ist):

   siehe ALPHABETISCHES REGISTER
   Name (bzw. Sachtitel) ------> Verweis auf laufende Titelnummer. Unter der laufenden Titelnummer im ALPHABETISCHEN KATALOG finden sich sämtliche weiteren Angaben.

2. Suchvorgang nach einem gewünschten thematischen Aspekt:

   siehe SCHLAGWORTREGISTER
   Schlagwort ----------> Verweis auf laufende Titelnummer im ALPHABETISCHEN KATALOG.

Weitere Informationen zu den im ALPHABETISCHEN KATALOG gefundenen Büchern, Aufsätzen aus Sammelwerken und Aufsätzen aus Zeitschriften können entnommen werden

a) dem Teil KNAPPTEXTE:

   Enthält die Titelaufnahme im ALPHABETISCHEN KATALOG hinter dem Institutskennzeichen (Druckzeile vor den Schlagwörtern) ein "/K", so ist ein Knapptext vorhanden; er kann unter der gleichen laufenden Titelnummer in der Sektion KNAPPTEXTE der Bibliographie gefunden werden.

b) den Listen A und B der ausgewerteten Periodika:

   Bei Zeitschriftenaufsätzen sind die Verlagsanschriften der in den Titelaufnahmen genannten Zeitschriften in den Listen A und B zu finden.

c) der Liste C:

   Bei Büchern (Monographien) und Aufsätzen aus Sammelwerken sind die Anschriften der in den Titelaufnahmen genannten Verlage bzw. Institutionen in der Liste C zu finden. Bei Aufsätzen aus einem Sammelwerk werden Verlage nicht genannt; die Verlagsangabe ist in diesem Fall der Titelaufnahme des Sammelwerks (u. U. nicht in derselben Bibliographie) zu entnehmen.

Hinweis zu den Eintragungen bei Zeitschriftenaufsätzen

Bei Zeitschriftenaufsätzen werden zunächst der Jahrgang, danach das Erscheinungsjahr und dann die Heftnummer genannt; z. B. 8/1964/3 = Jahrgang 8, Erscheinungsjahr 1964, Heft 3.

## A. LISTE DER REGELMÄSSIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

*The ARELS Journal*
Association of Recognized English Language Schools, 43 Russell Square, London, WC1B 5DH, England

*Aula*
Verlag Ihl & Co, D-8630 Coburg, Postfach 683

*AV Information - Deutschunterricht für Kinder und Jugendliche anderer Muttersprache*
Institut für Film und Bild in Wissenschaft und Unterricht, D-8022 Grünwald bei München, Bavaria-Film-Platz 3

*betrifft erziehung (b:e)*
Verlag Julius Beltz, D-6940 Weinheim, Postfach 167

*Bulletin of the English Language Center*
*Notes and News about English Language Teaching in Thailand*
Mrs. Mayuri Sukwiwat, Prachandra Printing Press, Maharaja Road, Bangkok, Thailand

*Deutsch als Fremdsprache*
Verlag Zeit im Bild, DDR-801 Dresden, Fritz-Heckert-Platz 10

*Deutsch für Ausländer. Informationen für den Lehrer.*
Verlag für Sprachmethodik, D-5331 Königswinter-Margaretenhöhe, Kanterring 59

*Der deutsche Lehrer im Ausland*
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*ELT Documents*
The British Council, English Teaching Information Centre, State House, 63 High Holborn, London WC1R 4SZ, England

*Englisch*
Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

*English Language Teaching Journal*
Oxford University Press in association with the British Council. Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

*Fernsehen und Bildung*
Internationales Zentralinstitut für das Jugend- und Bildungsfernsehen, Bayerischer Rundfunk, D-8000 München 2, Rundfunkplatz 1

*Le Français dans le Monde*
Librairie Hachette, F-75 Paris 6e, 79, Boulevard Saint-Germain

*französisch heute*
*Informationsblätter für Französischlehrer in Schule und Hochschule. Verbandsorgan der Vereinigung der Französischlehrer*
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraß

*Fremdsprachenunterricht*
Volk und Wissen Volkseigener Verlag, DDR-108 Berlin, Lindenstraße 54a

*Der fremdsprachliche Unterricht*
Ernst Klett Verlag, D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

*Glottodidactica*
*An International Journal of Applied Linguistics*
Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, 60-823 Poznań, ul. Slowackiego 20, Polen

*Hessische Blätter für Volksbildung*
Hessischer Volkshochschulverband, D-6000 Frankfurt/Main 1, Winterbachstraße 38

*Inostrannye jazyki v škole*
*English, Français, Deutsch.*
Izdatel'stvo Prosveščenie, Moskva GSP-110, Z-j proezd Mar'ino rosci 41, UdSSR

*IRAL*
Julius Groos Verlag, D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6-8

*Jezyk rosyjski*
*Czasopismo dla nauczycieli*
Państwowe Zaklady Wydawnictw Szkolnych, 02-548 Warschau, ul. Grazyny 15, Polen

*Jezyki Obce w Szkole*
*Czasopismo dla nauczycieli*
Państwowe Zaklady Wydawnictw Szkolnych, 02-548 Warschau, ul. Grazyny 15, Polen

*Lenguaje y Ciencias*
Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y Lingüística, Apartado 315, Trujillo, Peru

*Linguistik und Didaktik*
Bayerischer Schulbuch-Verlag, D-8000 München 19, Postfach 87

*Mitteilungen der Pädagogischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes für Leiter und hauptberufliche Mitarbeiter an Volkshochschulen*
Pädagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes, D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

*The Modern English Journal*
Seido Language Institute, 20-1 Ohara-cho, Ashiya-shi, Hyogo-ken 659, Japan

*Modern English Teacher*
*A magazine of practical suggestions for improving the teaching of English as a foreign language.*
Modern English, International House, 40 Shaftesbury Avenue, London, W1V 8HJ, England

*Modern Languages*
2 Manchester Square, London W 1, England

*Neue Unterrichtspraxis*
*Systeme und Mittel für Lehren und Lernen*
Verlag Hermann Schroedel, D-3000 Hannover 26, Zeißstraße 10

*Neue Wege im Unterricht. Grundschule und Hauptschule*
Verlag Ferdinand Kamp, D-4630 Bochum, Widumestraße 2-8

*Die Neueren Sprachen*
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

*Neusprachliche Mitteilungen*
Cornelsen-Velhagen & Klasing, Verlag für Lehrmedien, D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

*Praxis des neusprachlichen Unterrichts*
Verlag Lambert Lensing GmbH, D-4600 Dortmund, Postfach 875

*Sehen und Hören*
Bundesstaatliche Hauptstelle für Lichtbild und Bildungsfilm, Abteilung audio-visuelle Medien in Unterricht und Bildung, A-1090 Wien, Sensengasse 3

*Der Sprachmittler*
Bundesministerium der Verteidigung, D-5070 Hürth, Horbeller Straße, Neubau

*System, A Newsletter for Educational Technology and Language Learning Systems.*
University of Linköping, Department of Language and Literature, Linköping, Schweden

*treffpunkt*
*Journal of the Association of Teachers of German*
Association of Teachers of German, 146 Wheatlands, Heston, Middlesex, TW5 OSD, England

*Unterrichtsmediendienst. Informationen für die Weiterbildung. Loseblatt-Sammlung.*
Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle, D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

*Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German*
American Association of Teachers of German, 339 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19106, USA

*VHS-Korrespondenz*
Landesverband der Volkshochschulen Schleswig-Holsteins e.V.,
D-2300 Kiel 14, Theodor-Heuss-Ring 32

*Zielsprache Deutsch*
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Zielsprache Englisch*
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Zielsprache Französisch*
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Zielsprache Spanisch*
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

## B. LISTE DER FÜR DIESE BIBLIOGRAPHIE ZUSÄTZLICH AUSGEWERTETEN PERIODIKA

*Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages*
Modern Language Association / ADFL, 62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA

*Canadian Modern Language Review*
Ontario Modern Language Teachers' Association, 34, Butternut Street, Toronto 355, Ontario, Kanada

*Foreign Language Annals*
American Council on the Teaching of Foreign Languages, 62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA —

*The French Review*
American Association of Teachers of French, 59 East Armory Street, Champaign, Ill. 61820, USA

*Hispania*
American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Wichita State University, Wichita, Kansas 67208, USA

*Journal of Linguistics*
Cambridge University Press, Bentley House, 200 Euston Road, London N.W.1, England

*Language*
Linguistic Society of America, Box 8120, University Street, Austin, Tex., USA

*Meta*
Presse de l'Université de Montreal, C.P. 6128, Montreal 3, Kanada

*Modern Language Journal*
Wallace G. Klein, 13149 Cannes Drive, St. Louis, Missouri 63141, USA

*NALLD Journal*
NALLD Publications Center, Box 330, Ellis Hall - Ohio University, Athens, Ohio 45701, USA

*RELC Journal*
Southeast Asian Ministers of Education Organisation; Regional English Language Center, 30 Orange Grove Road, Singapore 10, Singapore

*Schulmanagement*
Georg Westermann Verlag, D-3300 Braunschweig, Georg Westermann Allee 66

*TESOL Newsletter*
TESOL School of Languages and Linguistics, Georgetown University, Washington, D.C. 20007, USA

*Tesol Quarterly*
Teachers of English to Speakers of Other Languages, School of Languages and Linguistics, Georgetown University, Washington, D.C. 20007, USA

## C. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN DIESER BIBLIOGRAPHIE BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

*Cambridge University Press*
Bentley House, 200 Euston Road, London N.W.1, England

*Le Français dans le Monde - Librairie Hachette*
75 Paris 6e, 79, Boulevard Saint-Germain, Frankreich

*Goethe-Institut zur Pflege deutscher Sprache und Kultur im Ausland e.V.*
D-8000 München 23, Kaulbachstraße 91

*Hessisches Institut für Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule (RWS)*
D-3501 Fuldatal 1-Kassel

*Informationszentrum für Fremdsprachenforschung der Philipps-Universität Marburg*
D-3550 Marburg, Liebigstraße 37

*Pamir Verlag*
CH-3012 Bern, Effinger Straße 17

*Volk und Wissen Volkseigener Verlag*
DDR-108 Berlin, Lindenstraße 54a

# ALPHABETISCHER KATALOG

mf74-04-0001 Eric FL506326
Adamov,A.V.
/Niekoforiye zakonomyernosti interfyerentsii yazika-posryednika pri izucherii russkovo yazika/.
In:/Russkiy Yazyk za Rubezhom/, /1973/4,S.79-81.
pres.:russ.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506326
FS-zx (FM)
Some Regularities of Tertiary Language Interference in Learning Russian.
Bilingualismus; Interferenz; Kontrastive Linguistik; Lernprozess; Psycholinguistik; Russisch,Englisch; Russisch,Franzoesisch; Syntax

mf74-04-0002
Admoni,W.G.
Die /Satzmodelle und die logisch-grammatischen Typen des Satzes/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,11 /1974/1,S.34-42.
Bibl.31.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Fremdsprachiger Spracherwerb; Grammatik; Linguistik; Satztyp; Semantik; Syntax

mf74-04-0003 Eric FL506323
Alisora,T.B.
/"Stradatelnaya" Konstrukciya predlizheniya v russkom, francuzkom i italyanskom yazykah/.
In:/Russkiy Yazyk za Rubezhom/, /1973/4,S.57-62.
pres.:russ.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506323
FS-zx (FM)
"Passive" Sentence Structure in Russian, French, and Italian.
Franzoesisch; Italienisch; Kontrastive Linguistik; Linguistik; Russisch; Semantik

mf74-04-0004 X-96
Allen,J.P.B.; Widdowson,H.G.
/Teaching the communicative use of English/.
In:/Iral/,12/1974/1,S.1-21.
Bibl.5, Tab.1, Gph.1.
pres.:engl., res.:franz.,deutsch.
FS-zx X-96/K
Lehrziel; Linguistik; Verstaendigungsfaehigkeit

mf74-04-0005 Eric FL506071
Anderman,G.M.
The /Teaching of English within the Comprehensive School System in Sweden/.
In:/English Language Teaching Journal/,28/1974/2,S.150-159.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506071
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Gesamtschule; Lehrplan; Methode; /Schweden/; Unterrichtsmittel

mf74-04-0006 Eric FL506007
Anderson,Charlotte
/Reaching the Student/.
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,5/1974/3,S.5-7.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506007
FS-zx (FM)
Motivation; Schueler

mf74-04-0007 Eric FL506250
Anderson,John; Jones,Charles
/Three Theses Concerning Phonological Representations/.
In:/Journal of Linguistics/,10 /1974/1,S.1-26.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506250
FS-zx (FM)
Englisch; Linguistische Theorie; Phonologie

mf74-04-0008
Apelt,Walter
/Grundprobleme der Fremdsprachenpsychologie/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10 /1973/6,S.321-328.
Bibl.34.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Aufmerksamkeit; Erwachsenenbildung; Fortgeschrittenenunterricht; Lehrbuch; Lernpsychologie; Methodik; Motivation; Schule; Visuelle Unterrichtsmittel

mf74-04-0009
Apelt,Walter; Lademann,N.
/Zum kombinierten Einsatz von Unterrichtsmitteln im Englischunterricht/.
In:/Moderner Fremdsprachenunterricht.Bd 5/,Berlin(Volk u. Wissen)/1974/,S.69-99.
Bibl.21, Abb.8, Tab.4.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Kombinierter Lehrmaterialeinsatz; Unterrichtsmittel

mf74-04-0010 Eric FL506273
The /Application of Phonological Rules/.
Koutsoudas,Andreas; u.a.
In:/Language/,50/1974/1,S.1-28.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506273
FS-zx (FM)
Grammatik; Linguistische Theorie; Phonologie

mf74-04-0011 Z-552
/Arbeitsmittel fuer den Deutsch=
unterricht an Auslaender. 9.Aufl./.
Wolff,Karin(Vorr.)
Goethe-Institut Muenchen, Arbeits=
stelle fuer wissenschaftliche
Didaktik, Informations- und Doku=
mentationsstelle(Hrsg.)
Muenchen:Goethe-Institut/1974/.
96 S.
Bibl., Reg.
pres.:deutsch.
FS-mx Z-552/K
Bibliographie; Deutsch(FU);
Unterrichtsmittel

mf74-04-0012 X-128
Arndt,Horst
/Didaxis- und Kommunikations-
Aspekte textgrammatischer Mo=
delle.1/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,27
/1974/2,S.73-82.
Bibl.26, Gph.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-128/K
Linguistische Theorie

mf74-04-0013
L'/assistant de langue vivante.
Sondernummer. Le Francais dans
le Monde 12-1973-97/.
Paris:Le Francais dans le Monde
/12-1973-97/.106 S.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Auslandsaufenthalt; Erfahrungs=
bericht; Lehreraustausch; Si=
tuationsbericht; Uebersicht

mf74-04-0014 Eric FL506140
Attwood,D.C.
/Linguistics and German Lan=
guage Studies/.
In:/Modern Languages/,54/1973/4,
S.173-180.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL506140
FS-zx (FM)
Deutsch(FU); Lehrplan; Linguistik

mf74-04-0015 Z-524-2
/Audiovisuelle Materialien fuer
den modernen Fremdsprachen=
unterricht. Englisch - Franzoe=
sisch. Stand:Mai 1974/.
Schrand,Heinrich(Vorr.)
Informationszentrum fuer Fremd=
sprachenforschung,Dokumentation
Moderner Fremdsprachenunter=
richt(Hrsg.)
Marburg:IFS der Philipps-Uni=
versitaet; Muenchen:Hueber
/1974/.200 S.
ISBN 3-19-00.6766-X
Bibl., Verlagsverz.
pres.:deutsch,polyglott.
FS-mx Z-524-2/K
Bibliographie; Englisch(FU);
Franzoesisch(FU); Unterrichts=
mittel

mf74-04-0016 Eric FL506329
Avyerianova,G.N.
/Stilisticheskiy analiz odnovo
pryedlozheniya/.
In:/Russkiy Yazyk za Rubezhom/,
/1973/4,S.82-83.
pres.:russ.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL506329
FS-zx (FM)
Stylistic Analysis of One Sen=
tence.
Grammatik; Russisch; Semantik;
Stil; Syntax

mf74-04-0017 Eric FL506073
Aziz,Yowell Y.
/Some Problems of English
Consonant Sounds for the
Iraqi Learner/.
In:/English Language Teaching
Journal/,28/1974/2,S.166-168.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL506073
FS-zx (FM)
Aussprachеschulung; Englisch
(FU); Fehlerkunde; Interferenz;
Phonetik; Sprechen

mf74-04-0018 Eric FL506324
Barhudarov,L.S.
/Russko-anglijskie yazikoviye
parallyeli/.
In:/Russkiy Yazyk za Rubezhom/,
/1973/4,S.63.
pres.:russ.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL506324
FS-zx (FM)
Russian-English Linguage Paral=
lels.
Englisch; Grammatik; Kontrastive
Linguistik; Morphologie; Russisch

mf74-04-0019
Barth,Helena
/Studien zur Auswahl und Be=
handlung des russischen und
sowjetischen Volksliedes im
russischen Sprachunterricht
an den polytechnischen Ober=
schulen und in der Russisch=
lehrerausbildung der DDR. (Diss.
Prom.Dr.phil.,Ernst-Moritz-
Arndt-Univ.,Greifswald)/.
Ernst-Moritz-Arndt-Universitaet,
Greifswald
Greifswald:Ernst-Moritz-Arndt-
Universitaet/1972/.195 gez.Bl.
Lieder.
pres.:deutsch,russ.
Aus:Moderner Fremdsprachenunter=
richt.5. Berlin 1974,S.100.
FS-mx (FM)/K
Lied; Russisch

mf74-04-0020 Eric FL506139
Beattie,Nicholas
/Teaching Dictionary Use/.
In:/Modern Languages/,54/1973/4,
S.161-168.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL506139
FS-zx (FM)
Lehrziel; Woerterbuch

mf74-04-0021
Becker,Norbert
Das /Verstaendnis medizinischer
Fachtexte als Lehrziel/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1974/2,
S.51-61.
Bibl.6, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); Didaktik; Fach=
sprache; Textarbeit

mf74-04-0022
/Beitraege zu den Sommerkursen
1973. Beitraege zu den Fortbil=
dungskursen des Goethe-Instituts
fuer Deutschlehrer und Hochschul=
germanisten aus dem Ausland/.
Staedtler,Erhard(Red.)
Goethe-Institut zur Pflege
Deutscher Sprache und Kultur im
Ausland e.V.(Hrsg.)
Muenchen:Goethe-Institut/1973/.
312 S.
Bibl., Tab., Gph., Autorenverz.
pres.:deutsch.
FS-mx /K
Deutsch(FU); Didaktik; Grammatik;
Landeskunde; Linguistik; Methodik;
Programmierter Unterricht

mf74-04-0023
Belgrave,Rachel
A /film show in class/.
In:/Modern English Teacher/,2
/1974/2,S.6.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Unterrichtsfilm

mf74-04-0024
Bell,Robert Fred
/German Exile Literature in the
Undergraduate Curriculum/.
In:Die /Unterrichtspraxis/,7
/1974/1,S.38-48.
Bibl.20.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Anfangsunterricht; Bibliogra=
phie; Deutsch(FU); Fortgeschrit=
tenenunterricht; Hochschule; Li=
teratur; Methodik; /USA/

mf74-04-0025 X-42
Bertrand,Yves
/Simulation et enseignement des
langues/.
In:/Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/,21/1974/2,S.181-
189.
pres.:franz.
FS-zx X-42/K
Darbietung; Fremdsprachiger
Spracherwerb; Methodik; Si=
tuation

mf74-04-0026 X-542
Blumenthal,Peter
Eine /kontrastive Praesupposi=
tionsanalyse: nur, erst - seule=
ment/.
In:/Linguistik und Didaktik/,5
/1974/17,S.50-59.
Bibl.24, Gph.3.
pres.:deutsch,franz.,engl.
FS-zx X-542/K
Deutsch,Franzoesisch; Kontrastive
Linguistik

mf74-04-0027
Boehme,Guenther
Die /Gestaltung und Verwendung
(elementar-) programmierter
Unterrichtsmittel fuer die
Erstvermittlung bzw. Erst=
festigung sowie Festigung und
Aktivierung grammatischer
Kenntnisse im Russischunter=
richt der Klasse 9. (Diss.Prom.
Dr.phil.,P.H. K.F.W. Wander,
Dresden)/.
Paedagogische Hochschule K.F.W.
Wander,Dresden
Dresden:Paedagogische Hoch=
schule K.F.W. Wander/1972/.
IX,02,322 gez.Bl.
pres.:deutsch,russ.
Aus:Moderner Fremdsprachenunter=
richt.5. Berlin 1974,S.100-101.
FS-mx (FM)/K
Grammatikunterricht; Program=
mierter Unterricht; Russisch
(FU)

mf74-04-0028
Boehme,Guenter
/Zu Problemen des bewussten und
selbstaendigen Lernens der
Schueler im Russischunter=
richt/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18
/1974/6,S.257-269.
Bibl.19.
pres.:deutsch,russ., res.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Lernen; Russisch(FU)

mf74-04-0029
Bolze,Lothar
/Grundpositionen fuer die Entwicklung von Fachunterrichtsraeumen/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18/1974/4-5,S.188-192.
Bibl.5.
pres.:deutsch, res.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Technische Unterrichtsmittel

mf74-04-0030
Bolze,Lothar
/Zur Gestaltung der Funktionsbereiche im Fachunterrichtsraum Russisch. Gesichtspunkte und Anregungen/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18/1974/6,S.282-286.
Bibl.3, Tab.1.
pres.:deutsch, res.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Russisch(FU); Technische Unterrichtsmittel

mf74-04-0031
Brhel,Walter
Die /planmaessige Verwendung von Mustersaetzen als wesentliche Voraussetzung zur Realisierung der im Lehrprogramm Russisch fuer Institute fuer Lehrerbildung (1965) genannten Ziele im Bereich der Herausbildung von Fertigkeiten im muendlichen Gebrauch der russischen Sprache. (Diss.Prom.Dr. phil.,Univ.,Rostock)/.
Universitaet,Rostock
Rostock:Universitaet/1972/.
181 gez.Bl.
pres.:deutsch,russ.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.5. Berlin 1974,S.101.
FS-zx (FM)/K
Lehrerausbildung; Pattern Drill; Russisch(FU); Sprechen

mf74-04-0032 Eric.FL506230
Byers,Burton H.
/Testing Proficiency in Interpersonal Communication/.
In:/RELC Journal/,4/1973/2,S.39-47.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506230
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Fremdsprachentest; Leistungsbeurteilung; Test

mf74-04-0033 Eric FL506061
Byrne,Donn
An /English Methods Programme/.
In:/English Language Teaching Journal/,28/1974/2,S.107-112.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506061
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lehrerausbildung; Methode

mf74-04-0034 Eric FL506275
Campbell,Lyle
/Phonological Features: Problems and Proposals/.
In:/Language/,50/1974/1,S.52-65.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506275
FS-zx (FM)
Englisch; Linguistische Theorie; Phonologie

mf74-04-0035 Eric FL506162
Canfield,D. Lincoln
/Evaluation of Summer Schools for American Students and Teachers of Spanish in Mexico and Spain/.
In:/Hispania/,57/1974/1,S.107-139.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506162
FS-zx (FM)
Auslandskurs; Mexiko; Spanien

mf74-04-0036
Le /carnet du professeur de francais. Sondernummer. Le Francais dans le Monde 13-1974-105/.
Paris:Le Francais dans le Monde /13-1974-105/.87 S.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Bibliographie; Franzoesisch(FU); Lehreraustausch; Lehrerfortbildung; Schueleraustausch; Situationsbericht; Uebersicht

mf74-04-0037
Charitonowa,Irina
/Zum Ausdruck der Bedeutung Affirmation-Negation im Satz mit einem abhaengigen Infinitiv/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,11/1974/2,S.95-99.
Bibl.16.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Lexik; Linguistik; Morphologie; Semantik

mf74-04-0038 Eric FL506331
Chong,Dong Sar
/O prepodarahii phrazyeologii russkovo yazika vyeframskim studentam/.
In:/Russkiy Yazyk za Rubezhom/,/1973/4,S.86-88.
pres.:russ.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506331
FS-zx (FM)
Teaching Russian Phraseology to Vietnamese Students.
Grammatik; Linguistik; Russisch, Vietnamesisch; Sprachgebrauch; Syntax; Woerterbuch

mf74-04-0039 Eric FL506065
Chromecka,J.
The /Teaching of English in Factory Institutes/.
In:/English Language Teaching Journal/,28/1974/2,S.130-133.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506065
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Lehrmaterial; Lehrziel; Methode

mf74-04-0040
Clausing,Gerhard
/Replicated Spoken German in Beginning Textbooks - An Apprais=al and Proposal/.
In:Die /Unterrichtspraxis/,7 /1974/1,S.66-77.
Bibl.23, Tab.3, Gph.2.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Anfangsunterricht; Angewandte Linguistik; Deutsch(FU); Feld=studie; Gesprochene Sprache; Lehrbuchdialog; /USA/

mf74-04-0041
Coffin,R.S.
/Examinations of the Royal Society of Arts/.
In:/Modern English Teacher/,2 /1974/2,S.18.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Abschlusspruefung

mf74-04-0042
Connole,Patricia
L'/etude de films, épreuve de francais au baccalauréat/.
In:Le /Francais dans le Monde/,13 /1974/107,S.26-29.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Abschlusspruefung; Einstellung; Erfahrungsbericht; Franzoesisch (FU); Gespraech; Interesse; Kul=turkunde; Landeskunde; Methode; Muendliche Uebung; Nacherzaeh=lung; Sekundarstufe Zwei; Ton=filmmaterial

mf74-04-0043 Eric FL505146
The /Contribution of Television in Media-Aided Language Programs/.
Fromanek,Martha; u.a.
In:/NALLD Journal/,8/1974/2, S.19-32.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505146
FS-zx (FM)
Audiovisuelle Methode; Fernsehen; Hochschule

mf74-04-0044 Eric FL506063
Corbluth,J.D.
/Remediation or Development? Some Thoughts for English-Lan=guage Teachers/.
In:/English Language Teaching Journal/,28/1974/2,S.118-125.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506063
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Fehlerkunde; Pattern Drill

mf74-04-0045 Eric FL506372
Cory,Mark E.
A /Neglected Aspect of Foreign Language Testing: Structuring the Review Session/.
In:/Foreign Language Annals/,7 /1974/4,S.417-420.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506372
FS-zx (FM)
Deutsch(FU); Fremdsprachentest; Hochschule; Test

mf74-04-0046
Cunow,Juergen
/Erfahrungen und Probleme beim Einsatz von Sprachlehranlagen/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/4-5,S.192-199.
Bibl.4.
pres.:deutsch,russ., res.:deutsch.
FS-zx X-59/K
/Deutschland,DDR/; Sprachlabor

mf74-04-0047
Czenkusch,Harald; Finke,Walther; Lenk,Hans
Der /Einfluss des fremdsprachigen Lesens auf die Erweiterung des fuer die muendliche Kommunika=tion im rezeptiven und produkti=ven Bereich anwendungsbereiten individuellen Wortbesitzes er=wachsener Personen (Ergebnisse einer experimentellen Unter=suchung mit Sprachkundigen im Hochschulbereich). (Diss.Prom. Dr.phil.,P.H. Karl Liebknecht, Potsdam)/.
Paedagogische Hochschule Karl Liebknecht,Potsdam
Potsdam:Paedagogische Hochschule Karl Liebknecht/1972/.278,149 gez.Bl.
pres.:deutsch,polyglott.
Aus:Moderner Fremdsprachenunter=richt.5. Berlin 1974,S.101-102.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Experiment; Fran=zoesisch(FU); Lesen; Russisch (FU); Wortschatzunterricht

mf74-04-0048
Danders,Siegfried
/Arten, Funktionen und Verwendung akustisch-optischer (kombinierter) Unterrichtsmittel/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/6,S.274-282.
Bibl.6.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Kombinierter Lehrmaterialeinsatz; Russisch(FU); Tonbildreihe

mf74-04-0049 Eric FL506209
DaSilva,Zenia Jacks
/We Have Ways of Making You Talk/.
In:/Canadian Modern Language Review/,30/1974/3,S.274-276.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506209
FS-zx (FM)/K
Konversation; Methode

mf74-04-0050
Debyser,Francis
/Simulation et réalité dans l'enseignement des langues vivantes/.
In:Le /Francais dans le Monde/,13 /1974/104,S.6-10.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Anfangsunterricht; Effizienz; Fortgeschrittenenunterricht; Gespraech; Methodik; Motivation; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Sprachbeherrschung; Transfer

mf74-04-0051
Debyser,Francis
/Simulation et réalité dans l'enseignement des langues vivantes (fin)/.
In:Le /Francais dans le Monde/,13 /1974/106,S.16-19.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Effizienz; Gespraech; Grammatikstoff; Methodik; Morphologie; Motivation; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Sekundarstufe Eins; Sprachbeherrschung; Syntax

mf74-04-0052
Del Giudice,Graziella
/Newspaper articles in class/.
In:/Modern English Teacher/,2 /1974/2,S.10.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Zeitung

mf74-04-0053
Dickinson,Gillian
/Music: Using English-teaching songs/.
In:/Modern English Teacher/,2 /1974/2,S.7-8.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Lied

mf74-04-0054 Eric FL506141
Dickson,W.A.
/"Zum Lachen!" A Teaching Approach to the "Gehalt-Gestalt" Problem/.
In:/Modern Languages/,54/1973/4, S.181-186.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506141
FS-zx (FM)
Literatur; Morphologie; Semantik; Syntax

mf74-04-0055 Eric FL506274
Dinnsen,Daniel A.
/Constraints on Global Rules in Phonology/.
In:/Language/,50/1974/1,S.29-51.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506274
FS-zx (FM)
Grammatik; Linguistische Theorie; Morphologie; Phonetik; Phonologie

mf74-04-0056
Dobbyn,Michael
/Hanging pictures on bare walls/.
In:/Modern English Teacher/,2 /1974/2,S.12.
Gph.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Nichttechnische Unterrichtsmittel; Wandbild

mf74-04-0057
Doehring,Hans-Georg
/Satzstrukturen im Deutschen und im Vietnamesischen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10 /1973/6,S.345-348,S.382.
Bibl.22.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch,Vietnamesisch; /Deutschland,DDR/; Fremdsprachiger Spracherwerb; Genera verbi; Grammatik; Interferenz; Kontrastive Linguistik; Lehrmaterial; Modus; Syntax; Tempus; Uebung; Wortstellung

mf74-04-0058
/Dreissig Jahre Volksrepublik Polen. Aus den Thesen des Zentralkomitees der Polnischen Vereinigten Arbeiterpartei/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/7,S.321-323.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
/Polen/; Russisch(FU)

mf74-04-0059 X-609
Dunlop,Ian
/Beginners lessons for adults/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1974/4,S.6-14.
Abb.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Uebung; Visuelle Unterrichtsmittel

mf74-04-0060
Eastwood,Charlotte
/Explaining "the real thing"/.
In:/Modern English Teacher/,2 /1974/2,S.15.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Zeitschrift

mf74-04-0061
Eckert,Hans-Ekkehard
/Textauswahl zum Deutschunterricht fuer die Abschlussklasse an hoeheren Schulen im frankophonen Afrika/.
In:Der /deutsche Lehrer im Ausland/,21/1974/5,S.119-123.
Bibl.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-535/K
Deutsch(FU); /Elfenbeinkueste/; Sekundarschule; Textarbeit; Textart; Textauswahl

mf74-04-0062
Edelhoff,Christoph
/Probleme der fremdsprachlichen Landeskunde im kommunikativen Curriculum/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1973/,Muenchen(Goethe-Inst.) /1973/,S.116-123.
Bibl.4, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-mx /K
Kommunikationsforschung; Landeskunde; Lehrplan

mf74-04-0063 Eric FL506062
Edmundson,William
An /Approach to the Short Language-Teaching Course/.
In:/English Language Teaching Journal/,28/1974/2,S.112-117.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506062
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lehrer; Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung; Methode

mf74-04-0064 Eric FL506377
/ERIC Documents on the Teaching of Foreign Languages: List Number 12/.
Monka,Carolyn(Beauch.); u.a.
In:/Foreign Language Annals/,7 /1974/4,S.71-91.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506377
FS-zx (FM)
Bibliographie; Bilingualismus; Englisch(FU); Kulturkunde; Methode; Selbststudium; Test

mf74-04-0065
Esser,Ulrich; Hellmich,Harald
/Sprechsituation und Fremdsprachenunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10 /1973/6,S.328-339.
Bibl.15, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Gesprochene Sprache; Kommunikationsforschung; Linguistik; Psycholinguistik; Situation; Sprechen; Unterrichtsmittel

mf74-04-0066
Esser,Ulrich
/Zu einigen inhaltlichen Fragestellungen, methodologischen Positionen und methodischen Zugaengen der Psycholinguistik/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,11 /1974/1,S.13-25.
Bibl.13, Gph.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Kommunikationsforschung; Linguistik; Psycholinguistik; Situationsbericht

mf74-04-0067
Fertag,Ewald
/Wiederholungswochen bei integriertem Fernsehkurs Englisch. Dargestellt an Beispielen aus English for you 2/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/4-5,S.233-238.
Lautschr.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-59/K
Englisch(FU); Fernsehkurs

mf74-04-0068 Eric FL506262
Fiber,Louise A.
A /Selected Guide to Journals in the Field of French Language and Literature/.
In:/French Review/,47/1974/5, S.1128-1141.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506262
FS-zx (FM)
Bibliographie; Franzoesisch; Literatur

mf74-04-0069
Fisch,Bernhard; Kaemmerer, Manfred
/Wandtafelzeichnungen zur Uebungsgestaltung im Russisch=unterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/6,S.311-315.
Abb.6.
pres.:deutsch,russ., res.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Russisch(FU); Uebung; Wandtafel

mf74-04-0070
Folsom,Marvin H.
Die /Modalverben im Deutsch=unterricht fuer Amerikaner/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,11 /1974/2,S.99-106.
Bibl.2, Tab.5, Gph.6.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Amerikanisch; Deutsch; Deutsch, Amerikanisch; Erfahrungsbericht; Grammatik; Interferenz; Kon=trastierung; Lexik; Schule; Syn=tax; /USA/

mf74-04-0071 Eric FL506069
Fowler,W.S.
/Experimenting with Multiple Choice/.
In:/English Language Teaching Journal/,28/1974/2,S.145-148.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506069
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Fremdsprachentest; Test

mf74-04-0072 X-609
/Fremdsprachenunterricht in den siebziger Jahren. Stellung=nahmen zum Zeit-Beitrag "Im Grunde ist alles tot" von Kurt Otten/.
Huellen,Werner; Schrand,Heinrich; Raasch,Albert; Christ,Herbert; Zapp,Franz Josef; Bludau,Michael
In:/Zielsprache Englisch/, /1974/4,S.16-26.
Bibl., Gph.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Lehrerausbildung; Literatur; Technische Unterrichtsmittel; Test

mf74-04-0073
Friedmann,L.G.
/Einige Mittel der Verbindung selbstaendiger Saetze als Ab=satzkomponenten/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,11 /1974/2,S.110-115.
Bibl.8.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Kontext; Lexik; Literatur; Semantik; Syntax; Tempus

mf74-04-0074
Gauvenet,Hélène; Moirand,Sophie Colette
Le /discours rapporté/.
In:Le /Francais dans le Monde/,13 /1974/102,S.34-40.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Bericht; Franzoesisch(FU); Lern=psychologie; Lexik; Morphologie; Muendliche Uebung; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Schriftliche Uebung; Schriftliches Ausdrucks=vermoegen; Sekundarstufe Eins; Sprachkoennen; Syntax; Umwand=lung

mf74-04-0075
Gerlach,U. Henry
/Effective Handouts/.
In:Die /Unterrichtspraxis/,7 /1974/1,S.83-87.
Graph.3.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Anfangsunterricht; Deutsch(FU); Grammatikstoff; Kontrastierung; Lehrmaterialgestaltung; /USA/

mf74-04-0076
Gerlach,U. Henry
The /Modified-Adjective Construc=tion: A Generative Approach/.
In:Die /Unterrichtspraxis/,7 /1974/1,S.81-83.
Bibl.2.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Deutsch(FU); Feldstudie; Syntax; Transformationsgrammatik

mf74-04-0077
Gierisch,Eberhard
Die /Gestaltung und Verwendung von Modellen und Mustern fuer die Sprachausuebung zur Ent=wicklung von Fertigkeiten und Faehigkeiten in der muendlichen Sprachausuebung im Russisch=unterricht auf der Abiturstufe (dargestellt am Beispiel des Russischunterrichts in der 11. Klasse der Erweiterten Ober=schule). (Diss.Prom.Dr.phil., P.H. K.F.W. Wander,Dresden)/.
Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander,Dresden
Dresden:Paedagogische Hoch=schule K.F.W. Wander/1972/.IV,

254 gez.Bl.
pres.:deutsch,russ.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.5. Berlin 1974,S.102.
FS-mx (FM)/K
Oberstufenunterricht; Pattern Drill; Russisch(FU); Sprechen

mf74-04-0078 X-55
Glaap,Albert-Reiner
/Grenzen der Operationalisierbarkeit von Lernzielen im Englischunterricht/.
In:Die /Neueren Sprachen/,73(23) /1974/5,S.381-392.
Bibl.30.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Englisch(FU); Lehrziel

mf74-04-0079
Gloeckner,Heinrich
Die /Aeusserungsform - eine kommunikative Groesse bei der Entwicklung der Gespraechsfaehigkeit/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10 /1973/6,S.339-344.
Bibl.29, Gph.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Dialog; Fortgeschrittenenunterricht; Lexikalische Einheiten; Linguistik; Methodik; Sprechen; Syntax; Verstaendigungsfaehigkeit

mf74-04-0080
Gloeckner,Heinrich
/Untersuchungen zur Struktur und Steuerung der russischsprachigen Diskussion zu politischen Ereignissen und weltanschaulichen Problemen - Ein Beitrag zur Erhoehung der Effektivitaet der Russischlehrerausbildung. (Diss.Prom. Dr.phil., Karl-Marx-Univ., Leipzig)/.
Karl-Marx-Universitaet Leipzig
Leipzig:Karl-Marx-Universitaet /1972/.X,371,113 gez.Bl.
pres.:deutsch,russ.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.5. Berlin 1974,S.102-103.
FS-mx (FM)/K
Gespraech; Lehrerausbildung; Politik; Russisch(FU)

mf74-04-0081
Goetze,Lutz
/Zu den Begriffspaaren "obligatorisch - fakultativ" und "notwendig - nicht notwendig" in einer Valenzgrammatik und ihrer Relevanz fuer den Sprachunterricht/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1974/2, S.62-71.
Bibl.10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch; Funktionale Grammatik; Syntax

mf74-04-0082
Gorodilowa,G.G.
/Audiovisuelle Unterrichtsmittel - Prinzipien ihrer Erarbeitung und Nutzung/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/4-5,S.169-175.
Bibl.4.
pres.:deutsch,russ., res.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel

mf74-04-0083 Eric FL506147
Goyvaerts,D.L.
/Towards an Adequate Formalization of Linguistic Descriptions/.
In:/Acta Linguistica Hafniensia/,14 /1973/2,S.171-180.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506147
FS-zx (FM)
Grammatik; Linguistische Theorie; Methodik

mf74-04-0084
Greiner,Ingrid
/Sicheres Wissen und Koennen im Franzoesischunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/7,S.341-343.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-59/K
Franzoesisch(FU); Textarbeit

mf74-04-0085 X-55
Guelich,Elisabeth
/Ueberlegungen zur Anwendung von Methoden und Ergebnissen textlinguistischer Forschung im Franzoesischunterricht der Sekundarstufe 2/.
In:Die /Neueren Sprachen/,73(23) /1974/4,S.285-303.
Bibl.46.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-55/K
Franzoesisch(FU); Linguistik; Sekundarstufe Zwei

mf74-04-0086
Guenther,Klaus
/Gestaltung und Verwendung von Unterrichtsmittelkomplexen fuer den Russischunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/4-5,S.200-209.
Bibl.17, Tab.5.
pres.:deutsch,russ., res.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Russisch(FU); Unterrichtsmittel

mf74-04-0087
Guenther,Klaus
/Sichere Sprachkenntnisse als Grundlage fuer eine hoehere Qualitaet der Koennensentwicklung.1/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/7,S.331-339.
Bibl.10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
/Deutschland,DDR/; Fremdsprachenunterricht; Fremdsprachiger Spracherwerb; Lernen

mf74-04-0088
Guenther,Klaus
/Sichere Sprachkenntnisse als Grundlage fuer eine hoehere Qualitaet der Koennensentwicklung.2/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/8,S.388-397.
Bibl.9.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
/Deutschland,DDR/; Fremdsprachenunterricht; Fremdsprachiger Spracherwerb; Lernen

mf74-04-0089
Gutschow,Harald
/Behandlung landeskundlicher Stoffe im Fremdsprachenunterricht an Schulen - Didaktische und organisatorische Moeglichkeiten bzw. Einschraenkungen/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen/,Muenchen(Goethe-Inst.) /1973/,S.105-115.
Bibl.12, Tab.1.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Didaktik; Landeskunde

mf74-04-0090 X-128
Haeublein,Ernst
Die /Stellung der Tradition in der literaturdidaktischen Diskussion der Gegenwart/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,27 /1974/2,S.95-101.
Bibl.48.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Lehrziel; Literatur; Schule

mf74-04-0091
Harrison,K.M.
/Instant Variety: Enlarging small pictures/.
In:/Modern English Teacher/,2 /1974/2,S.10-11.
Abb.2.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Visuelle Unterrichtsmittel

mf74-04-0092
Haycraft,Brita
The /main stress in long words/.
In:/Modern English Teacher/,2 /1974/2,S.5.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Aussprache; Betonung; Englisch(FU)

mf74-04-0093
Helbig,Gerhard; Kempter,Fritz
Die /uneingeleiteten Nebensaetze im Deutschen und ihre Vermittlung im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,11 /1974/2,S.75-86.
Bibl.24.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Auslaenderunterricht; Deutsch; Deutsch(FU); Gesprochene Sprache; Grammatik; Grammatikstoff; Lehrmaterial; Linguistik; Methodik; Satzteil; Syntax; Uebung

mf74-04-0094
Helbig,Gisela
/Entwicklung von Leistungsnormativen fuer die Zielfaehigkeit Sprechen im Russischunterricht der 5. Klasse. (Diss.Prom.Dr. phil.,P.H. K.F.W. Wander, Dresden)/.
Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander,Dresden
Dresden:Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander/1972/.
VIII,307 gez.Bl.
pres.:deutsch,russ.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.5. Berlin 1974,S.103.
FS-mx (FM)/K
Anfangsunterricht; Leistungsmessung; Russisch(FU); Sprecher

mf74-04-0095
Hertkorn,Ottmar
/Formaldidaktiken im Sprachlehrbereich/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen/,Muenchen(Goethe-Inst.) /1973/,S.86-97.
Bibl.33, Gph.3.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
/Deutschland,BRD/; Didaktik; Lehrprogramm; Programmierter Unterricht

mf74-04-0096
Hill-Marchand,Jacqueline
Une /explication de texte au laboratoire de langues/.
In:Le /Francais dans le Monde/,13 /1974/106,S.38-44.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Bewusstmachung; Darbietung; Franzoesisch(FU); Hochschule; Hoer-Verstehens-Uebung; Literatur; Sprachlaborarbeit; Texteinfuehrung

mf74-04-0097
Hingue,Francois
/Exploitation d'un document filmé dans une classe de niveau 2/.
In:Le /Francais dans le Monde/,13 /1974/107,S.19-25.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Darbietung; Franzoesisch(FU); Grammatikuebung; Inhaltszusammenfassung; Landeskunde; Referat; Sekundarstufe Eins; Synonymie; Tonfilmmaterial; Wortschatzuebung

mf74-04-0098
Hirsch,Guenther
Die /Entwicklung von Fertigkeiten und Faehigkeiten im verstehenden Hoeren in der spezialsprachlichen Ausbildung der Universitaeten und Hochschulen (durch ausserunterrichtliche Verwendung methodisch aufbereiteter Tonbaender). (Diss.Prom. Dr.phil.,P.H. K.F.W. Wander, Dresden)/.
Paedagogische Hochschule,K.F.W. Wander,Dresden
Dresden:Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander/1972/.
V,192,85 gez.Bl.
Uebungstexte.
pres.:deutsch,russ.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.5. Berlin 1974,S.103.
FS-mx (FM)/K
Experiment; Fachsprache; Hochschule; Hoerverstehen; Programmiertes Tonbandmaterial; Russisch(FU)

mf74-04-0099 X-55
Hoefer,Sylvia
/Zur Studienmotivation von angehenden Dolmetschern und Uebersetzern an der Universitaet Heidelberg/.
In:Die /Neueren Sprachen/,73(23) /1974/5,S.441-451.
Bibl.10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Dolmetscherausbildung; Hochschule

mf74-04-0100
Hoffmann,Sigrid
/Veraenderungen in der Lehrbuchreihe English for you/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/8,S.408-410.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-59/K
Englisch(FU); Lehrbuch

mf74-04-0101
Hoffmann,Werner
/Zielstrebiger Einsatz von Unterrichtsmitteln und Ausbau des Fachunterrichtsraumsystems/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/4-5,S.161-162,169.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
/Deutschland,DDR/; Technische Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel

mf74-04-0102
Holjewilken,Gudrun
Ein /Rundfunkkurs fuer Russisch - Klasse 8/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/6,S.296-298.
pres.:deutsch,russ., res.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Rundfunkkurs; Russisch(FU)

mf74-04-0103
Holjewilken,Gudrun
/Ueber die Entwicklung von Verfahren zur selbstaendigen Festigung grammatischer Kenntnisse bei Schuelern im Russischunterricht der Abiturstufe. (Diss. Prom.Dr.phil.,P.H. Karl Liebknecht,Potsdam)/.
Paedagogische Hochschule Karl Liebknecht,Potsdam
Potsdam:Paedagogische Hochschule Karl Liebknecht/1972/.
VI,183 gez.Bl.
pres.:deutsch,russ.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.5. Berlin 1974,S.104.
FS-mx (FM)/K
Grammatik; Oberstufenunterricht; Russisch(FU)

mf74-04-0104
Hooper,Derek
/Monolingual EFL dictionaries/.
In:/Modern English Teacher/,2 /1974/2,S.16-17.
Bibl.10.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Einsprachiges Woerterbuch; Englisch(FU); Rezension; Woerterbuch

mf74-04-0105 X-622
Horn,Vivian
/Using the "Ananse Tales Technique" for Composition/.
In:/Tesol Quarterly/,8/1974/1, S.37-42.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx X-622/K
Englisch(FU); Schreibuebung

mf74-04-0106 Eric FL506211
Howlett,F.G.
/Component Courses are Here/!
In:/Canadian Modern Language Review/,30/1974/3,S.284-293.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506211
FS-zx (FM)
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Franzoesisch(FU); Methode

mf74-04-0107 X-575
Huber,Johannes
Das /Sprachlabor: Fuer und Wider/.
In:/Schulmanagement/,/1974/4, S.50-52.
Abb.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-575/K
Sprachlabor

mf74-04-0108
Humphris,Christopher
/Newspaper: A newspaper project/.
In:/Modern English Teacher/,2 /1974/2,S.9.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Zeitung

mf74-04-0109 Eric FL506314
Ijevleva,Z.N.; Korschunova,J.B.
/Samouchitel russkovo yazika/.
In:/Russkij Yazyk za Rubezhom/, /1973/4,S.12-24.
Abb.
pres.:russ.
FS-zx (FM)
Russian Teach Yourself Book. Morphologie; Pattern Drill; Russisch(FU); Selbststudium; Visuelle Unterrichtsmittel

mf74-04-0110
Jaeger,Gert
/Zur Diskussion ueber das Verhaeltnis von Sprachwissenschaft und Fremdsprachenunterricht aus linguistischer Sicht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,11 /1974/1,S.25-33.
Bibl.23.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Angewandte Linguistik; Grammatik; Kontrastive Linguistik; Linguistik; Linguistische Theorie; Methodik; Sprachbeherrschung; Sprachliche Fertigkeiten

mf74-04-0111 Eric FL506371
Jakobovits,Leon A.
/Transactional Engineering Analysis and Foreign Language Teaching: A Reply to Ney/.
In:/Modern Language Journal/,58 /1974/4,S.201-203.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506371
FS-zx (FM)
Methode

mf74-04-0112
Jung,Udo
/Fakultative und systematische Verwendung des Tonbandgeraets im Fremdsprachenunterricht/.
In:/VHS Korrespondenz/,9/1974/2, S.12-17.
Bibl.10.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-538/K
Auditive Unterrichtsmittel; Diskrimination; Lesen; Pattern Drill; Rundfunk; Schulfunk; Tonband; Tonbandmaterial

mf74-04-0113 X-542
Jungblut,Gertrud
/Terminologie der Lehr- und Lernphasen im Fremdsprachen-Unterricht/.
In:/Linguistik und Didaktik/,5 /1974/17,S.33-41.
Bibl.21.
pres.:deutsch.
FS-zx X-542/K
Bewusstmachung; Darbietung; Festigung; Methodik; Transfer

mf74-04-0114 Eric FL506099
Kamiyama,Tamie
A /Five Minute Exercise in Writing Japanese/.
In:/Journal of the Association of Teachers of Japanese/,9 /1974/1,S.50-55.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506099
FS-zx (FM)
Grammatik; Japanisch(FU); Methode; Schriftsprache; Schueler; Sprachgebrauch; Sprachkoennen; Syntax; Wortschatz

mf74-04-0115 X-609
Kann,Hans-Joachim
Die /Einfuehrung der englischen Frageformen/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1974/4,S.28-31.
Bibl.12.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Frage; Lehrbuch; Volkshochschule

mf74-04-0116
Klein,Wolfgang
/Dialekt und Einheitssprache im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen/,Muenchen(Goethe-Inst.) /1973/,S.53-59.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
/Deutschland,BRD/; Dialekt; Fremdsprachenunterricht; Methode; Sprachverhalten

mf74-04-0117
Krause,Hans-Juergen
/Erste Erprobung von "Vorwaerts" Stufe 1/.
In:Der /deutsche Lehrer im Ausland/,21/1974/6,S.149-155.
pres.:deutsch.
FS-zx X-535/K
Audiovisuelle Methode; Deutsch (FU); Dialog; Grundschule; Lehrwerk; Methodik

mf74-04-0118
Kuehnel,Helmut
Die /franzoesischen "faux amis" im deutschen Wortschatz/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,11 /1974/2,S.115-117.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch,Franzoesisch; Kontrastive Linguistik; Lexik; Semantik

mf74-04-0119
Kuehnel,Helmut
/Regeln zur Bestimmung der Aussprache von -ie/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,11 /1974/2,S.117-118.
Bibl.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Aussprache; Deutsch; Englisch; Etymologie; Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Kontrastive Linguistik

mf74-04-0120
Lademann,Norbert
/Projektionsfolien im Englischunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/6,S.305-310.
pres.:deutsch,engl., res.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Englisch(FU); Tageslichtprojektor

mf74-04-0121
Lademann,Norbert
/Unterrichtskomplexe im Fach Englisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/4-5,S.210-216.
Bibl.3, Tab.3.
pres.:deutsch,engl., res.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Englisch(FU); Kombinierter Lehrmaterialeinsatz; Unterrichtsmittel

mf74-04-0122
Lang,Brigitte
/Funktionen, Kriterien, Prinzipien und Anwendungsformen einer objektiven Bewertung schriftlicher Sprachleistungen in der Ausbildung von Russischlehrern (in der Disziplin "Russische Sprachpraxis"). (Diss. Prom.Dr.phil.,P.H. K.F.W. Wander, Dresden)/.
Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander,Dresden
Dresden:Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander/1972/.IV, 281 gez.Bl.
pres.:deutsch,russ.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.5. Berlin 1974,S.104.
FS-mx (FM)/K
Lehrerausbildung; Leistungsmessung; Russisch(FU); Schreiben

mf74-04-0123
/Language-Teaching Abstracts 7-1974-3. Abstracts 144-214/.
English-Teaching Information Centre of the British Council (Bearb.); Centre for Information on Language Teaching and Research(Bearb.)
London:Cambridge University Press/7-1974-3/,S.135-198.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx Z-74/K
Bibliographie; Fremdsprachenunterricht; Linguistik

mf74-04-0124
Lapidus,B.A.
/Einige aktuelle Probleme zur Methodik der Herausbildung der Sprechfertigkeit/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,11 /1974/1,S.49-55.
Bibl.13.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Grammatik; Leistungsmessung; Lernen; Methodik; Schule; Sprachbeherrschung; Sprachlabor; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen; Test; Uebung

mf74-04-0125 Eric FL506317
Lebedeva,N.V.; Tkachenko,N.S.
/Trudriye sluchayi repotrebleniya imennych slorosochetariy/.
In:/Russkij Yazyk za Rubezhom/, /1973/4,S.30-32.
pres.:russ.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506317
FS-zx (FM)
Difficulties in Using Combinations of Nominals.
Grammatik; Russisch(FU)

mf74-04-0126
Lee,John
/Music sets the mood for a discussion/.
In:/Modern English Teacher/,2 /1974/2,S.8.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Auditive Unterrichtsmittel; Lied

mf74-04-0127 X-609
Lee,W.R.
/Language games for adults/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1974/4,S.1-4.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Lernspiel

mf74-04-0128
Lemmer,Ilse
/Unterricht nach dem Funkkurs Englisch. Eine Unterrichtsstunde zur 2. Sendung des Rundfunkkurses English for you 3/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/6,S.299-302.
pres.:deutsch,engl., res.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Englisch(FU); Rundfunkkurs

mf74-04-0129
Leontjew,A.A.
/Psychologische Grundlagen der Anschaulichkeit im Russischlehrbuch fuer Auslaender/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/4-5,S.163-169.
Bibl.7.
pres.:deutsch,russ., res.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Anschauung; Lehrbuch; Psychologie; Russisch(FU)

mf74-04-0130
Lindsay,Paul
/Use of drama in TEFL/.
In:The /Arels Journal/,1/1973/4, S.50-51.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Drama; Englisch

mf74-04-0131 Eric FL506277
Ljung,Magnus
/Some Remarks on Antonymy/.
In:/Language/,50/1974/1,S.74-88.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506277
FS-zx (FM)
Grammatik; Linguistische Theorie; Semantik; Wortschatz

mf74-04-0132 Eric FL506316
Lobanora,V.G.
/"Protyanut ruku pomoshchi"... Uprazhreniya po frazeologii/.
In:/Russkij Yazyk za Rubezhom/, /1973/4,S.28-29.
pres.:russ.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506316
FS-zx (FM)
"Lend a Helping Hand"... Exercises in Phraseology.
Grammatik; Morphologie; Russisch(FU)

mf74-04-0133
Long,Michael
/"What's that noise?" The use of sounds/.
In:/Modern English Teacher/,2 /1974/2,S.3-5.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Ausspracheschulung; Englisch(FU)

mf74-04-0134
/Magnettonband MB-A 634 - Franzoesisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/4-5,S.252-253.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-59/K
Franzoesisch(FU); Tonband

mf74-04-0135
/Magnettonband MB-A 635 - Franzoesisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/4-5,S.254-255.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-59/K
Franzoesisch(FU); Tonband

mf74-04-0136
/Magnettonband MB-A 639 - Franzoesisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/6,S.315-317.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-59/K
Franzoesisch(FU); Tonband

mf74-04-0137
Malandain,J.-L.
/Manipulation des formes verbales prioritaires dans l'enseignement du francais à des débutants/.
In:Le /Francais dans le Monde/,13 /1974/107,S.6-13.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Anfangsunterricht; Bildgeschichte; Darbietung; Franzoesisch(FU); Grammatikuebung; Konjugation; Muendliche Uebung; Schriftliche Uebung; Zeichnung

mf74-04-0138
Mandach,André von
/Errichtung und Einsatz des multimedialen Sprachlabors. Anleitung zur Wahl der richtigen Konzeption. Wegweiser bei der Einrichtung. Bibliographie/.
Bern:Pamir/1974/.168 S.
Bibl., Reg.2, Abb.75, Tab., Pl., Gph.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Auditive Unterrichtsmittel; Sprachlabor; Sprachlabortyp; Unterrichtsmittel; Visuelle Unterrichtsmittel

mf74-04-0139
Mannewitz,Heinz
/Ziel, Inhalt, Struktur und Form einer teilprogrammierten Gestaltung der Erstvermittlung (Erstaneignung) und Erstfestigung lexikalischer Kenntnisse im Russischunterricht der Klasse 9. (Diss.Prom.Dr.phil.,P.H. K.F.W. Wander,Dresden)/.
Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander,Dresden
Dresden:Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander/1972/.
VIII,337 gez.Bl.
Anh.
pres.:deutsch,russ.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.5. Berlin 1974,S.104-105.
FS-mx (FM)/K
Programmierter Unterricht; Russisch(FU); Wortschatzunterricht

mf74-04-0140 Eric FL506238
Manuila,Alexandre; Rigolot,A.
Le /francais, langue médicale internationale/.
In:/Meta/,19/1974/1,S.3-12.
Bibl.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506238
FS-zx (FM)
Fachsprache; Franzoesisch; Woerterbuch; Wortschatz

mf74-04-0141 Eric FL506344
Marechal,Raymond
La /méthode audio-visuelle et structuro-globale doit devenir une méthode éclectrique/.
In:/Education-Tribune Libre/, /1973/144,S.37-44.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506344
FS-zx (FM)
Audiovisuelle Methode; Methode

mf74-04-0142
Mathieu,Gustave Bording
A /Solution to Boredom with Literature: Oral Interpretation and Group Reading/.
In:Die /Unterrichtspraxis/,7 /1974/1,S.25-28.
Bibl.4.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Aufmerksamkeit; Deutsch(FU); Experiment; Hochschule; Leseuebung; Literatur; Sprechuebung; /USA/

mf74-04-0143
Mattson,Andrea G.
/It Pays to Advertise/.
In:Die /Unterrichtspraxis/,7 /1974/1,S.90-91.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Anfangsunterricht; Darbietung; Deutsch(FU); Eigentaetigkeit; Experiment; Konversation; Textart; /USA/

mf74-04-0144
Melzer,Viktor
/Nutzung von Mitschnitten des Fernsehkurses Russisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/4-5,S.246-247.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Fernsehkurs; Russisch(FU)

mf74-04-0145
Mengler,Klaus
/Travail de groupe au niveau 1/.
In:Le /Francais dans le Monde/,13 /1974/107,S.30-35.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Anfangsunterricht; Flanelltafel; Franzoesisch(FU); Gespraech; Gruppenarbeit; Motivation; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Unterrichtsstunde

mf74-04-0146
Metschkowa-Atanassowa,S.
/Zur Synonymie zwischen der Konstruktion "'haben' plus 'zu' plus 'Infinitiv'" und den Modalverben/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,11 /1974/2,S.106-110.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Lexik; Literatur; Modus; Stil; Synonymie; Syntax

mf74-04-0147
Meyer,Karl-Heinz
/Erfahrungen mit Projektionsfolien im Russischunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18/1974/6.S.302-304,319.
pres.:deutsch,russ., res.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Russisch(FU); Tageslichtprojektor

mf74-04-0148 Eric FL506207
Mitchell,W.T.
/Self-Assessment for the Language Teacher/.
In:/Canadian Modern Language Review/,30/1974/3,S.256-264.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506207
FS-zx (FM)/K
Lehrer; Lehrplan; Lerntheorie; Methode

mf74-04-0149
/Moderner Fremdsprachenunterricht.1/.
Apelt,Walter(Hrsg.); Brandt, Bertolt(Hrsg.); Guenther,Klaus (Hrsg.); Hoffmann,Werner(Hrsg.); Kirschbaum,Ernst-Georg(Hrsg.); Pohl,Lothar(Hrsg.); Uthess, Herbert(Hrsg.)
Berlin:Volk und Wissen/1968/.
151 S.
Bibl., Abb., Tab., Lautschr.
pres.:deutsch,russ.,engl.
FS-mx (FM)/K
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Grammatikuebung; Grammatikunterricht; Russisch(FU); Sprechen; Stilles Lesen

mf74-04-0150
/Moderner Fremdsprachenunterricht.Bd 5/.
Apelt,Walter(Hrsg.); Brandt, Bertolt(Hrsg.); Guenther,Klaus (Hrsg.); Hoffmann,Werner(Hrsg.); Kirschbaum,Ernst-Georg(Hrsg.); Pohl,Lothar(Hrsg.)
Berlin:Volk und Wissen/1974/.
111 S.
Bibl., Abb., Tab.
pres.:deutsch,engl.,russ.
FS-mx (FM)/K
/Deutschland,DDR/; Dialog; Englisch(FU); Grammatik; Kombinierter Lehrmaterialeinsatz; Lesen; Rechtschreibung; Russisch(FU); Schreiben; Unterrichtsmittel

mf74-04-0151
Moorwood,Helen
/Exercises with blanks/.
In:/Modern English Teacher/,2/1974/2,S.14-15.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Einsetzen; Uebung

mf74-04-0152
Moorwood,Helen; Woods,Edward G.
/Structures through situations: The Articles/.
In:/Modern English Teacher/,2/1974/2,S.13-14.
Tab.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Grammatik; Uebung

mf74-04-0153
Mosel,Walter
/Empfehlungen zum Einsatz des Tonbands MB-A 633 - Russisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18/1974/7,S.339-341.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Russisch(FU); Tonband

mf74-04-0154
Mueller,Renate
/Meine Arbeit an der Entwicklung des Sprechens bei integriertem Fernsehkurs Russisch (1). Dargestellt am Beispiel der Lektion 3 - Klasse 10/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18/1974/4-5,S.224-233.
Tab.4.
pres.:deutsch,russ., res.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Fernsehkurs; Russisch(FU); Sprechen

mf74-04-0155
Murdoch,Brian O.
/Text-Editions for the Literature Class: Some Considerations/.
In:Die /Unterrichtspraxis/,7/1974/1,S.49-54.
Bibl.2.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Bearbeiteter Text; Darbietung; Deutsch(FU); /Grossbritannien/; Literatur; Rezension; Uebersicht

mf74-04-0156 Eric FL506226
Nababan,P.W.J.
/Objectives of Teacher Training for English as a Foreign Language and their Curriculum Implications/.
In:/RELC Journal/,4/1973/2, S.1-15.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506226
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lehrer; Lehrerausbildung; Lehrplan

mf74-04-0157
Naumann,Bernd
/Grammatik im Deutschunterricht englischsprachiger Hoeherer Schulen/.
In:/Zielsprache Deutsch/,
/1974/2,S.72-83.
Bibl.18.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch,Englisch; Didaktik; Grammatik; Morphologie; Sekundarschule; Syntax; Textarbeit

mf74-04-0158
Neubert,Wolfgang
/Untersuchungen zur Entwicklung von Sprechfertigkeiten im berufsbezogenen Russischunterricht. Ein Beitrag zur Sprachkundigenausbildung - dargestellt am Beispiel der Fachrichtung Journalistik. (Diss.Prom.Dr.phil., Karl-Marx-Univ.,Leipzig)/.
Karl-Marx-Universitaet,Leipzig
Leipzig:Karl-Marx-Universitaet
/1972/.230,39,61 gez.Bl.
Textbeisp., Anh.
pres.:deutsch,russ.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.5. Berlin 1974,S.105.
FS-mx (FM)/K
Erwachsenenbildung; Russisch (FU); Sprechen

mf74-04-0159 Eric FL506370
Ney,James W.
/Contradictions in Theoretical Approaches to the Teaching of Foreign Languages/.
In:/Modern Language Journal/,58
/1974/4,S.197-200.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506370
FS-zx (FM)
Methode

mf74-04-0160 X-55
Nuhn,Hans-Eberhard
/Individualisiertes Fremdsprachenprogramm fuer Deutsch an der University of California in Berkeley/.
In:Die /Neueren Sprachen/,73(23)
/1974/4,S.339-344.
Bibl.16.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Deutsch(FU); Hochschule; Programmierter Unterricht; /USA/

mf74-04-0161 Eric FL506315
/Odno sto russkih glagolov/.
Zhuravleva,L.S.; u.a.
In:/Russkij Yaziyk za Rubezhom/,
/1973/4,S.25-27.
Abb.
pres.:russ.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506315
FS-zx (FM)
One hundred Russian Verbs.
Methode; Pattern Drill; Russisch(FU); Visuelle Unterrichtsmittel

mf74-04-0162 Eric FL506376
Oller,John W. Jr.
/Expectancy for Successive Elements: Key Ingredient to Language Use/.
In:/Foreign Language Annals/,7
/1974/4,S.443-452.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506376
FS-zx (FM)
Grammatik; Psycholinguistik

mf74-04-0163 X-575
Oltmann,Klaus; Schleiffer,Gerd
/Einrichtungs- und Ausstattungsvorschlaege fuer Sprachlehranlagen/.
In:/Schulmanagement/,/1974/4,
S.53-59.
Bibl.14, Gph.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-575/K
Laborausruestung; Medienverbund; Sprachlabor

mf74-04-0164 X-575
Ott,Helma
/Teure Sprachlehranlagen - Kosten und Nutzen/.
In:/Schulmanagement/,/1974/4,
S.60-63.
pres.:deutsch.
FS-zx X-575/K
Laborausruestung; Medienverbund; Sprachlabor

mf74-04-0165 Eric FL506233
Owens,R.J.
/Theory and Practice in Teaching English as a Second Language/.
In:/RELC Journal/,4/1973/2,
S.68-73.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506233
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lehrer; Lehrerfortbildung; Lerntheorie; Methode

mf74-04-0166 Eric FL506330
Ozhegova,N.S.
/Ob obychyenii vospriyatiyee russkoy ryechi na prodvirutom etapie/.
In:/Russkiy Yazyk za Rubezhom/,
/1973/4,S.84-85.
pres.:russ.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506330
FS-zx (FM)
Teaching Russian Speech, Advanced Level.
Russisch(FU); Sprechen; Syntax

mf74-04-0167
Paine,M.J.
/New words in a reading passage/.
In:/Modern English Teacher/,2
/1974/2,S.8-9.
Bibl.1.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Textarbeit; Wortschatzunterricht

mf74-04-0168
Peters,George F.
/Why Introduction to Literature/.
In:Die /Unterrichtspraxis/,7
/1974/1,S.17-25.
Bibl.7.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Deutsch(FU); Hochschule; Literatur; Methodik; Uebersicht; Unterrichtsplanung; /USA/

mf74-04-0169 D-526-H
Petersen,Hans; Luetjen,Hans Peter
/Englisch an deutschen Schulen. 1.Lehrjahr. Anhang zum Protokoll des Lehrgangs 2206-73 "Lernpsychologie und Fremdsprachenunterricht" vom 26.-30. Maerz 1973 in der Reinhardswaldschule/.
Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung,Hauptstelle Reinhardswaldschule
Fuldatal-Kassel:Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule
/1974/.99 S.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx D-526-H/K
Englisch(FU); Lehrmaterial; Transformationsgrammatik

mf74-04-0170 Eric FL506373
Pfister,Guenter G.
/Written Assignments--Valid Reinforcers of Speaking and Understanding/.
In:/Foreign Language Annals/,7
/1974/4,S.421-424.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506373
FS-zx (FM)
Hoeren; Hoerverstehen; Sprechen; Test

mf74-04-0171
Piepho,Hans-Eberhard
/Kommunikative Kompetenz und gesellschaftliche Befreiung - Zur Lernzielphilosophie des Spracherwerbs/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen/,Muenchen(Goethe-Inst.)
/1973/,S.71-77.
Bibl.12.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Didaktik; Fremdsprachenunterricht; Kommunikationsforschung

mf74-04-0172 Eric FL506064
Pittman,G.A.
A /Suggested Strategy for "Vocational" Courses in English for Adults/.
In:/English Language Teaching Journal/,28/1974/2,S.125-130.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506064
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Lehrmaterial; Wortschatz

mf74-04-0173 Eric FL506229
Plaister,Ted
/Teaching Reading Comprehension to the Advanced ESL Student Using the Cloze Procedure/.
In:/RELC Journal/,4/1973/2, S.31-38.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506229
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Lesen; Syntax

mf74-04-0174 X-96
Politzer,Robert L.
/On the use of attitude variables in research in the teaching of a second dialect/.
In:/Iral/,12/1974/1,S.43-51.
Bibl.7, Tab.3, Gph.1.
pres.:engl., res.:franz.,deutsch.
FS-zx X-96/K
Dialekt; Einstellung; Experiment

mf74-04-0175 X-622
Politzer,Robert L.; Rhodes Hoover, Mary; Brown,Dwight
A /Test of Proficiency in Black Standard and Nonstandard Speech/.
In:/Tesol Quarterly/,8/1974/1, S.27-35.
Bibl.9, Tab.4.
pres.:engl.
FS-zx X-622/K
Dialekt; Sprachnorm; Test

mf74-04-0176
/Posters and wallcharts from Britain/.
In:/Modern English Teacher/,2
/1974/2,S.17-18.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Nichttechnische Unterrichtsmittel; Wandbild

mf74-04-0177 Do-526-I
/Protokoll des Lehrgangs 2206. Lernpsychologie und Fremdsprachenunterricht vom 26. bis 30. Maerz 1973 in der Reinhardswaldschule/.
Freudenstein,Reinhold(Ltr.); Zimmermann,Guenther(Mitarb.); Heuer, Helmut(Mitarb.); Petersen,Hans (Mitarb.); Laude,Ilse(Mitarb.)
Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung,Hauptstelle Reinhardswaldschule
Fuldatal-Kassel:Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule /1973/.78 S.
Bibl., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-526-I/K
Lernpsychologie; Linguistik

mf74-04-0178 X-128
Quetz,Juergen
/Inferenz und Interferenz bei Semantisierungsprozessen in einer Fremdsprache/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,27 /1974/2,S.65-73.
Bibl.70.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-128/K
Interferenz; Wortschatzunterricht

mf74-04-0179
Raasch,Albert
Die /Rolle der Pragmalinguistik im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen/,Muenchen(Goethe-Inst.) /1973/,S.16-29.
Bibl.4, Gph.3.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Didaktik; Linguistik

mf74-04-0180 X-55
Raible,Wolfgang
/Skizze eines anwendungsbezogenen makrostrukturellen Textmodells/.
In:Die /Neueren Sprachen/,73(23) /1974/5,S.410-429.
Bibl.31.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Textart

mf74-04-0181 X-55
Rattunde,Eckhard
/Toleranzbreite oder Normgrenze? ("des bons amis" - "de bons amis")/.
In:Die /Neueren Sprachen/,73(23) /1974/4,S.331-339.
Bibl.13.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-55/K
Franzoesisch(FU); Grammatik; Rechtschreibung

mf74-04-0182 Eric FL506333
Reimankora,L.
K /voprosu o pastroyenii uchebnih dialogov/.
In:/Russkiy Yazyk za Rubezhom/, /1973/4,S.90-93.
Bibl.
pres.:russ.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506333
FS-zx (FM)
Writing a Conversation Manual. Grammatikstoff; Konversation; Lehrbuch; Lernen; Morphologie; Pattern Drill; Russisch; Sprachgebrauch; Sprechen; Syntax

mf74-04-0183
Reinhardt,Werner
/Zur Rolle der Wortbildungslehre im fachsprachlichen Unterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,11 /1974/1,S.56-61.
Bibl.27.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Auslaenderunterricht; Deutsch; Fachsprache; Fremdsprachenunterricht; Lehrmaterial; Lexik; Semantik; Sprachliche Fertigkeiten; Uebung; Wortbildung

mf74-04-0184
Renard,Raymond
/Savoir ce que l'ont dit? Sur l'influence de la compréhension sur le processus audio-phonotoire/.
In:Le /Francais dans le Monde/,13 /1974/103,S.55-58.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Hoerverstehen; Interferenz; Kontrastive Linguistik; Methodik; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Nachsprechen; Psycholinguistik; Uebung

mf74-04-0185
Ricken,Helga
/Zur Behandlung der Negation im Deutschunterricht fuer Auslaender/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,11 /1974/2,S.86-95.
Bibl.11.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch(FU); Grammatik; Interferenz; Kontrastierung; Lexik; Methodik; Syntax

mf74-04-0186
Rollet,Georges
/Des bandes dessinées ... pourquoi/?
In:Le /Francais dans le Monde/,13 /1974/107,S.14-18.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K

Anfangsunterricht; Bildgeschichte; Dialog; Franzoesisch(FU); Gespraech; Grammatikuebung; Methodik; Muendliche Uebung; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Nacherzaehlung; Schriftliche Uebung; Schriftliches Ausdrucksvermoegen; Spontanes Sprechen; Sprechuebung; Zeichnung

mf74-04-0187
Rosa,Regina
/Gestaltung und Verwendung elementar programmierter Tonbildreihen zur Entwicklung von Fertigkeiten und Faehigkeiten im verstehenden Hoeren fuer die sprachpraktische Ausbildung (das Selbststudium) von Russischlehrerstudenten (dargestellt am Beispiel des ersten Studienjahres). (Diss.Prom.Dr.phil., P.H. K.F.W. Wander,Dresden)/.
Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander,Dresden
Dresden:Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander/1972/.X, 378 gez.Bl.
pres.:deutsch,russ.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.5. Berlin 1974,S.105-106.
FS-mx (FM)/K
Hoeren; Lehrerausbildung; Programmierter Unterricht; Russisch(FU); Selbststudium; Sprechen; Tonbildreihe

mf74-04-0188 Eric FL506319
Rosenthal,D.E.; Telenkova,M.A.
/Stilistika chastey ryechi: Stilisticheskoye ispolzovanie form imyen sushchestritelnyh/.
In:/Russkij Yazyk za Rubezhom/, /1973/4,S.36-42.
pres.:russ.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506319
FS-zx (FM)
Styles of Parts of Speech: Stylistic Usage of Nouns.
Grammatik; Morphologie; Russisch(FU); Sprachgebrauch; Sprachregister

mf74-04-0189
Sachs,S.
/Dialogische Muster fuer die Sprachausuebung als grammatische Lerneinheiten im Russischunterricht/.
In:/Moderner Fremdsprachenunterricht.Bd 5/,Berlin(Volk u. Wissen)/1974/,S.49-68.
Bibl.13.
pres.:deutsch,russ.
FS-mx (FM)/K
Dialog; Grammatik; Russisch(FU)

mf74-04-0190
Salistra,J.D.
Die /Ausarbeitung eines Systems von Lernprogrammen fuer den Fremdsprachenunterricht an Hochschulen - Problematik, Organisation, Erfahrungen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,11 /1974/1,S.42-48.
Bibl.12, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx Y-509/K
Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Lehrmaschine; Lehrprogramm; Programmierter Unterricht; Situationsbericht; /Sowjetunion/

mf74-04-0191 Eric FL506374
Santoni,Georges V.
An /Integrated Approach, through Linguistic and Cross-Cultural Exercises, to Advanced Conversation/.
In:/Foreign Language Annals/,7 /1974/4,S.425-434.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506374
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Kulturkunde; Linguistik; Methode

mf74-04-0192
Sauer,Fritz Joachim
/Vorenthaltene Intonation als Stoerfaktor bei Aussprachesschulung/.
In:/Zielsprache Deutsch/, /1974/2,S.84-87.
Bibl.2, Tab.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); Fehlerbewertung; Hoertest; Intonation; Lesetest; Phonetik

mf74-04-0193
Schade,W.
/Zur Entwicklung des stillen Lesens im Russischunterricht auf der Oberstufe der zehnklassigen allgemeinbildenden polytechnischen Oberschule der DDR/.
In:/Moderner Fremdsprachenunterricht.Bd 5/,Berlin(Volk u. Wissen)/1974/,S.9-29.
Bibl.12, Tab.2.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Lesen; Russisch(FU); Stilles Lesen

mf74-04-0194
Scharf,Arnold
/Arten, Funktionen und Verwendung akustischer Unterrichtsmittel/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/6,S.269-274.
Bibl.3.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Auditive Unterrichtsmittel; Russisch(FU)

mf74-04-0195
Scharf,Arnold
/Arten, Funktionen und Verwendung optischer Unterrichtsmittel/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/4-5,S.180-187.
Bibl.3.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Unterrichtsmittel; Visuelle Unterrichtsmittel

mf74-04-0196
Scharf,Arnold
/Fachmethodische Grundlagen fuer die Verwendung von Unterrichtsmitteln/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/4-5,S.175-180.
Bibl.5.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Unterrichtsmittel

mf74-04-0197
Schlueter,Brigitta
/Erfahrungen beim Unterrichtsmitteleinsatz im Fachunterrichtsraum Englisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/6,S.286-290.
Abb.1, Tab.2.
pres.:deutsch,engl., res.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Englisch(FU); Technische Unterrichtsmittel

mf74-04-0198 Eric FL506276
Schmerling,Susan F.
A /Re-Examination of "Normal Stress"/.
In:/Language/,50/1974/1,S.66-73.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506276
FS-zx (FM)
Aussprache; Intonation; Linguistische Theorie; Phonologie; Syntax; Taxonomischer Strukturalismus; Transformationsgrammatik

mf74-04-0199 X-128
Schmidt,Heinrich J.P.
Der /Unterricht in den modernen Fremdsprachen im Modell "Oberstufe Saar", insbesondere der Grundkurs Franzoesisch/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,27 /1974/2,S.90-95.
Bibl.16.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-128/K
Franzoesisch(FU); Oberstufenunterricht

mf74-04-0200 X-609
Schrand,Heinrich
The /Language Laboratory and Language Learning/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1974/4,S.4-5.
Bibl.2.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-609/K
Rezension; Sprachlaborarbeit

mf74-04-0201 X-609
Schrand,Heinrich
/Zeitschriftenschau. Schwerpunkt: Nichttechnische Unterrichtsmedien/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1974/4,S.32-33.
Bibl.15.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-609/K
Bibliographie; Nichttechnische Unterrichtsmittel

mf74-04-0202
Schroeder,Jochen
/Wege zur Untersuchung von Interferenzerscheinungen zwischen polnischen und deutschen Praepositionen und einige Ergebnisse/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10 /1973/6,S.349-354.
Bibl.20.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Deutsch,Polnisch; Fremdsprachiger Spracherwerb; Grammatik; Interferenz; Kontrastierung; Kontrastive Linguistik; Lexik; Polnisch; Satzteil; Syntax

mf74-04-0203 X-55
Schroeder,Konrad
/Differenzierter oder nichtdifferenzierter Fremdsprachenunterricht/?
In:Die /Neueren Sprachen/,73(23) /1974/5,S.393-410.
Bibl.25.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Differenzierung; Lehrziel; Methode

mf74-04-0204
Schtschetinina,Galina
/Einige Ergebnisse der Konfrontation der Stellung von Dativ- und Akkusativobjekt im Deutschen und Russischen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10 /1973/6,S.357-364.
Bibl.30.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch,Russisch; Grammatik; Kontrastierung; Kontrastive Linguistik; Lehrwerk; Methodik; Syntax; Wortstellung

mf74-04-0205
Schuh,Willibald
Der /Germanistenkurs am Studienkolleg Muenchen/.
In:Der /deutsche Lehrer im Ausland/,21/1974/5,S.123-127.
pres.:deutsch.
FS-zx X-535/K
Grammatikunterricht; Literatur; Methode; Textarbeit

mf74-04-0206
Schulz,Diethelm
Die /Erhoehung der Effektivitaet des Russischunterrichts in der mittleren Fachausbildung an oekonomischen Fachschulen der DDR durch eine wissenschaftlich begruendete Auswahl von Fachtexten fuer das stille Lesen sowie durch die Arbeit mit diesen Texten im Russischunterricht - dargestellt und untersucht an der Fachschule fuer Binnenhandel Dresden. (Diss.Prom.Dr.phil., P.H. Karl Liebknecht,Potsdam)/.
Paedagogische Hochschule Karl Liebknecht,Potsdam
Potsdam:Paedagogische Hochschule Karl Liebknecht/1972/.
III,238 gez.Bl.
pres.:deutsch,russ.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.5. Berlin 1974,S.106.
FS-mx (FM)/K
Fachsprache; Russisch(FU); Stilles Lesen; Textarbeit

mf74-04-0207 X-55
Schulz,Reinhard
/Lesen - Verstehen (Reading Comprehension). Ein wichtiger Teil rezeptiver Kompetenz/.
In:Die /Neueren Sprachen/,73(23) /1974/5,S.429-441.
Bibl.12.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Lesen

mf74-04-0208 X-622
Sharwood-Smith,Michael
/Experimental Formats for Exercises in Written English/.
In:/Tesol Quarterly/,8/1974/1, S.43-52.
Bibl.4.
pres.:engl.
FS-zx X-622/K
Audiolinguale Methode; Schreiben

mf74-04-0209 Eric FL506231
Sharwood-Smith,Michael
/Teaching Written English for Communication/.
In:/RELC Journal/,4/1973/2, S.48-56.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506231
FS-zx (FM)
Aufsatz; Englisch(FU); Fehlerkunde; Schreiben; Schriftliche Uebung; Schriftsprache

mf74-04-0210 Eric FL506321
Shirokova,L.I.
O /slovarye ustoichivik ili nyesvobodnik slovosochetariy/.
In:/Russkij Yazyk za Rubezhom/, /1973/4,S.29-50.
Bibl.
pres.:russ.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506321
FS-zx (FM)
A Dictionary of Idioms.
Etymologie; Grammatik; Idiomatik; Lexikographie; Russisch; Semantik; Woerterbuch

mf74-04-0211
Siebert,Hans-Joachim
/Zu einigen Moeglichkeiten der Stilarbeit in den Weiterbildungsveranstaltungen fuer Fremdsprachenlehrer/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10 /1973/6,S.364-366.
Bibl.12.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung; Lexik; Linguistik; Stil; Textart; Uebung

mf74-04-0212 Eric FL506320
Skalkin,V.L.
/Sfery ustnoyazichnoro obshcheniya i obucheniye rechi/.
In:/Russkij Yazyk za Rubezhom/, /1973/4,S.43-48.
pres.:russ.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506320
FS-zx (FM)
Varied Types of Verbal Communication and Speech Instruction.
Methode; Russisch(FU); Soziolinguistik; Sprachgebrauch

mf74-04-0213 Eric FL505145
/Small-Group Activities and the Role of the Instructor in Media-Aided Language Programs/.
Willeke,Audrone B.; u.a.
In:/NALLD Journal/,8/1974/2, S.5-18.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505145
FS-zx (FM)
Audiovisuelle Methode; Lehrer; Medienverbund

mf74-04-0214 Eric FL506254
Sommerstein,Alan H.
/On Phonotactically Motivated Rules/.
In:/Journal of Linguistics/,10 /1974/1,S.71-94.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506254
FS-zx (FM)
Lautschrift; Linguistische Theorie; Phonemik; Phonetik; Phonologie

mf74-04-0215 X-575
Sourell,Ilona
/Praxiserprobte "Laborkompetenz". Organisation und Disposition eines Sprachlabors im Schulalltag/.
In:/Schulmanagement/,/1974/4, S.75-78.
Abb.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-575/K
Erfahrungsbericht; Sprachlabor

mf74-04-0216 X-622
Spolsky,Bernard
/Speech Communities and Schools/.
In:/Tesol Quarterly/,8/1974/1, S.17-26.
Bibl.8, Tab.4.
pres.:engl.
FS-zx X-622/K
Englisch

mf74-04-0217 X-55
Stein,Gabriele
/Word-Formation and Language Teaching/.
In:Die /Neueren Sprachen/,73(23) /1974/4,S.316-331.
Bibl.47.
pres.:engl.,deutsch.
FS-zx X-55/K
Wortbildung

mf74-04-0218 Eric FL506322
Stern,G.G.
/Pyerepodavaniyls yazika i pyeryestroika uchyebnyh programm/.
In:/Russkiy Yazyk za Rubezhom/, /1973/4,S.51-56.
pres.:russ.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506322
FS-zx (FM)
Language Instruction and Changing Educational Programs.
Empirische Forschung; Lehrplan; Russisch(FU)

mf74-04-0219 Eric FL506159
Stevens,Edith
/Techniques for FLES and Other Levels/.
In:/Hispania/,57/1974/1,S.79-83.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506159
FS-zx (FM)
Lehrplan; Methode; Primarschule

mf74-04-0220 X-128
Stille,Oswald
/Zur Didaktik und Methode des sinnfassenden Lesens im Englischunterricht/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,27 /1974/2,S.82-90.
Bibl.20.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Englisch(FU); Lesen

mf74-04-0221
Stourdzé,Colette
/Préparation d'un exercice de grammaire: savoir ... savoir faire .../.
In:Le /Francais dans le Monde/,13 /1974/103,S.59-65.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Fortgeschrittenenunterricht; Franzoesisch(FU); Methodik; Muendliche Uebung; Schriftliche Uebung; Syntax; Taxonomischer Strukturalismus

mf74-04-0222
Strzalla,Kunibert
/Zum funktionsgerechten Einsatz von Unterrichtsmittelkomplexen im Russischunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/4-5,S.216-224.
Bibl.14, Tab.2.
pres.:deutsch,russ., res.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Kombinierter Lehrmaterialeinsatz; Russisch(FU); Unterrichtsmittel

mf74-04-0223
Suchsland,Peter
/Ueberlegungen zum Systemaspekt der Sprache.1/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,11 /1974/1,S.5-12.
Bibl.23, Gph.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Grammatik; Kommunikationsforschung; Linguistik; Phonemik; Semantik

mf74-04-0224 X-55
Thiel,Joachim
/Ziele und Inhalte des Franzoesischunterrichts im Sekundarbereich 2/.
In:Die /Neueren Sprachen/,73(23)/1974/4,S.345-358.
Bibl.15.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Franzoesisch(FU); Sekundarstufe Zwei

mf74-04-0225
Tinsley,Royal L. Jr.
An /Alternate Major in German/.
In:Die /Unterrichtspraxis/,7/1974/1,S.10-17.
Bibl.2.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Dolmetscherausbildung; Hochschule; Lehrplan; /USA/

mf74-04-0226
/Ton-Diafilm T-DF 6 - Franzoesisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18/1974/7,S.356-358.
pres.:franz.,deutsch.
FS-zx X-59/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Franzoesisch(FU); Tonbildreihe

mf74-04-0227
/Ton-Diafilm T-DF 7 - Franzoesisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18/1974/7,S.358-360.
pres.:franz.,deutsch.
FS-zx X-59/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Franzoesisch(FU); Tonbildreihe

mf74-04-0228
/Ton-Diafilm T-DF 11 - Franzoesisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18/1974/7,S.360-361.
pres.:franz.,deutsch.
FS-zx X-59/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Franzoesisch(FU); Tonbildreihe

mf74-04-0229 Eric FL506060
Tregidgo,P.S.
/English Tense Usage: A Bull's-Eye View/.
In:/English Language Teaching Journal/,20/1974/2,S.97-107.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506060
FS-zx (PM)
Englisch(FU); Grammatik; Morphologie; Syntax

mf74-04-0230 Eric FL506375
Troyanovich,John
/How Defensible Is Writing as an Objective in Short-Term Foreign Language Experiences/?
In:/Foreign Language Annals/,7/1974/4,S.435-442.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506375
FS-zx (PM)
Methode: Schreiben; Sprachliche Fertigkeiten

mf74-04-0231
Tumat,Alfred J.
/Deutsch als Fremdsprache. Probleme der sprachlichen Integration von deutschen Aussiedlern/.
In:/VHS Korrespondenz/,9/1974/2,S.18-19.
Bibl.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-538/K
Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/; Erwachsenenbildung

mf74-04-0232 Eric FL506369
Turner,Paul R.
/Why Johnny Doesn't Want to Learn a Foreign Language/.
In:/Modern Language Journal/,58/1974/4,S.191-196.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506369
FS-zx (PM)
Lesen; Motivation

mf74-04-0233
Uthess,Herbert
/Merkmale der kommunikativen Zielstellung des Russischunterrichts in der sozialistischen Oberschule der DDR/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18/1974/8,S.370-385.
Bibl.10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
/Deutschland,DDR/; Politik; Russisch(FU)

mf74-04-0234 Eric FL506325
Vasilyevskaya,E.A.
/Akademik Izmail Iranovich Srieznievskij/.
In:/Russkiy Yazyk za Rubezhom/,/1973/4,S.69-73.
Bibl.
pres.:russ.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506325
FS-zx (PM)
Academician Izmail Ivanovich Srieznievskij.
Bibliographie; Lexikographie; Linguistik; Russisch; Woerterbuch

mf74-04-0235 Eric FL506227
Verma,Shivendra K.
/Linguistics in Second Language Teaching/.
In:/RELC Journal/,4/1973/2, S.16-23.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506227
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; Kontrastive Linguistik; Linguistik; Linguistische Theorie; Sprachliche Fertigkeiten; Taxonomischer Strukturalismus

mf74-04-0236
/Vers l'an 2000. Sondernummer. Le Francais dans le Monde, 12-1973-100/.
Paris:Le Francais dans le Monde /12-1973-100/.89 S.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Lehrwerk; Leistungsmessung; Methode; Methodik; Programmierter Unterricht; Situationsbericht; Technische Unterrichtsmittel

mf74-04-0237
Vester,Helmut
/Deutsche Lektuere auf dem College/.
In:Die /Unterrichtspraxis/,7 /1974/1,S.54-66.
Bibl.16.
pres.:deutsch.
FS-zx X-516/K
Anfangsunterricht; Deutsch(FU); Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Literatur; /USA/; Wortschatzminimum; Wortschatztest; Wortschatzunterricht

mf74-04-0238
Viorel,Elena
/Schwierigkeiten der Deutsch lernenden Rumaenen beim Gebrauch der Praepositionen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10 /1973/6,S.354-357.
Bibl.8.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Deutsch,Rumaenisch; Grammatik; Interferenz; Kontrastierung; Kontrastive Linguistik; Lexik; Methodik; Pattern Drill; Rumaenisch; Syntax; Uebung; Wortgruppe

mf74-04-0239 Eric FL506327
Visochinskaya,L.L.
/Obuchlniye glagolnomu upraulenia v russkom yazida na valientnyk modelyah/.
In:/Russkiy Yazyk za Rubezhom/, /1973/4,S.77-79.
pres.:russ.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506327
FS-zx (FM)
Teaching Verb Agreement in Russian Based on Valency Modules.
Grammatikstoff; Programmierter Unterricht; Russisch(FU); Semantik; Syntax

mf74-04-0240
/Visual aids to take into the classroom: The Party/.
In:/Modern English Teacher/,2 /1974/2,S.19-20.
Abb.2.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
English(FU); Nichttechnische Unterrichtsmittel; Visuelle Unterrichtsmittel

mf74-04-0241 Eric FL506313
/Vtoroj mezhdunarodniy kongress prepodavateley russkovo yazika i literatury/.
In:/Russkij Yazyk za Rubezhom/, /1973/4,S.2-11.
Bibl.
pres.:russ.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506313
FS-zx (FM)
Second International Congress of Teachers of Russian Literature.
Konferenzmaterial; Lehrbuch; Literatur; Russisch(FU)

mf74-04-0242 X-55
Weinrich,Harald
/Zum Imperativ und Konjunktiv und zur Instruktions-Linguistik im Sprachunterricht/.
In:Die /Neueren Sprachen/,73(23) /1974/4,S.358-371.
Bibl.6.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-55/K
Linguistik

mf74-04-0243
Whitaker,S.F.
/Teaching modals "Ought to"/.
In:/Modern English Teacher/,2 /1974/2,S.11-12.
Abb.2, Tab.1.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Grammatik

mf74-04-0244
Wilske,Axel
/Kriterien fuer die Auswahl und Prinzipien fuer die Anordnung von grammatischen Erscheinungen zur Erarbeitung eines grammatischen Minimums fuer den Russischunterricht der zehnklassigen allgemeinbildenden polytechnischen Oberschule. (Diss.Prom. Dr.phil.,APW,Berlin)/.
Akademie der Paedagogischen Wissenschaften der DDR,Berlin
Berlin:Akademie der Paedagogischen Wissenschaften der DDR/1972/.IV,XIV,187,15,3,4 gez.Bl.
pres.:deutsch,russ.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.5. Berlin 1974,S.106.
FS-mx (FM)/K
Grammatik; Grammatikstoff; Russisch; Stoffanordnung

mf74-04-0245
Wolf,Werner
/Zwei Aspekte einer "didaktischen Grammatik"/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen/,Muenchen(Goethe-Inst.) /1973/,S.78-85.
Bibl.7, Gph.2.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Didaktik; Grammatik; Linguistik

mf74-04-0246 Eric FL506155
Wood,Richard E.
/Shortwave Radio as a Teaching Aid for Portuguese/.
In:/Hispania/,57/1974/1,S.58-63.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506155
FS-zx (FM)
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Portugiesisch(FU); Rundfunk; Sprachliche Fertigkeiten

mf74-04-0247
Zander,Joachim
/Untersuchungen ueber die Moeglichkeit und Notwendigkeit der Rationalisierung und Effektivierung des Lesens fremdsprachiger Originallektuere im Rahmen der spezialsprachlichen Ausbildung (Russisch) von Diplom-Fachlehrern (dargestellt am Beispiel der Ausbildung von Fachlehrern fuer Mathematik an der Paedagogischen Hochschule "Karl Liebknecht" Potsdam). (Diss.Prom.Dr.phil., P.H. Karl Liebknecht,Potsdam)/.
Paedagogische Hochschule Karl Liebknecht,Potsdam
Potsdam:Paedagogische Hochschule Karl Liebknecht/1972/. 146,98 gez.Bl.
Textbeisp., Anh.
pres.:deutsch,russ.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.5. Berlin 1974,S.107.
FS-mx (FM)/K
Lektuere; Lesen

mf74-04-0248
Zickler,Bernd
/Untersuchungen zur Entwicklung der Schreibfertigkeit im Fach Englisch (Grundkurs). (Diss. Prom.Dr.phil.,Friedrich-Schiller-Univ.,Jena)/.
Friedrich-Schiller-Universitaet, Jena
Jena:Friedrich-Schiller-Universitaet/1972/.VII,242 gez.Bl.
pres.:deutsch,engl.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.5. Berlin 1974,S.107.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Rechtschreibung; Schreiben; Unterrichtsmittel

mf74-04-0249
Zickler,Bernd
/Zur Entwicklung grundlegender Schreibfertigkeiten im Englischunterricht des Grundkurses/.
In:/Moderner Fremdsprachenunterricht.Bd 5/,Berlin(Volk u. Wissen)/1974/,S.30-48.
Bibl.5, Tab., Lautschr.
pres.:deutsch,engl.,russ.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Rechtschreibung; Schreiben; Schriftliche Uebung

mf74-04-0250 X-55
Ziegesar,Detlef von
/Schulkinderreime im Fremdsprachenunterricht/.
In:Die /Neueren Sprachen/,73(23) /1974/5,S.452-463.
Bibl.19.
pres.:deutsch,engl.,
FS-zx X-55/K
Reim

mf74-04-0251 X-622
Zirkel,Perry A.
A /Method for Determining and Depicting Language Dominance/.
In:/Tesol Quarterly/,8/1974/1, S.7-16.
Bibl.28, Gph.4.
pres.:engl.
FS-zx X-622/K
Bilingualismus; Sprachkoennen; Test

# KNAPPTEXTE

mf74-04-0002
Admoni: Die Satzmodelle und die logisch-grammatischen Typen des Satzes.

Der Autor setzt sich mit Klassifizierungssystemen deutscher Satztypen auseinander, wobei er besonders die nur formbezogenen kritisch diskutiert. Aus einem Ueberblick der Geschichte der Erforschung von Satzmodellen im Deutschen ergibt sich, dass Formunterschiede im Bereich der Satzmodelle auch mit semanti= schen Differenzierungen verbunden sind. Diese Sachbezogenheit ist mit die Ursache dafuer, dass die Hauptarten der Satzmodelle in Sprachen mit verschiedenem Sprachbau aehnliche Bedeutungs= gehalte aufweisen und als Sprachuniversalien gelten koennen. Um die spezifische Leistung der Satztypen zu bezeichnen, ist der Terminus "logisch-grammatische Satztypen" noch immer am besten geeignet, denn diese Typen bringen Sachverhalte der objektiven Welt zum Ausdruck und sind grammatisch geformt. Strukturbe= stimmte Satzmodelle gelten in der Meinung des Autors nur als aeusserliche Satzschemata, aber nicht als wirkliche Satztypen oder Satzmodelle. Da sie die semantische Komponente weitgehend ausschalten, werden sie auch fuer den Fremdsprachenunterricht als unzweckmaessig abgelehnt.

mf74-04-0004
Allen; Widdowson: Teaching the communicative use of English.

Beim Erlernen einer Fremdsprache muessen neben den Grammatik= regeln auch Regeln fuer den korrekten Sprachgebrauch in ver= schiedenen kommunikativen Situationen erworben werden. Die letztgenannten Regeln sind bisher im Fremdsprachenunterricht vernachlaessigt worden. Dieser Artikel behandelt Moeglichkeiten, Regeln fuer den Erwerb der kommunikativen Kompetenz im Eng= lischen zu lehren.

mf74-04-0008
Apelt: Grundprobleme der Fremdsprachenpsychologie.

Im Gegensatz zur individualistisch begruendeten Lernmotivation vertritt der Autor im Blick auf die Zielbezogenheit des Fremd= sprachenunterrichts die Ansicht, dass die Zielbewusstheit der Lernenden auf der Grundlage von Lehrplanzielen in jeder Unter= richtsstunde zu entwickeln ist. Die Aufnahme der Lernziele soll bewusst erfolgen, um ein sinnvolles Lernen zu ermoeglichen. In acht Empfehlungen werden Hinweise fuer den fortgeschrittenen Fremdsprachenunterricht im Jugendalter gegeben, die vor allem einem Motivationsschwund entgegenwirken sollen. Es handelt sich bei den Empfehlungen um die fuehrende Rolle des Lehrers, die problemhafte Unterrichtsgestaltung, die musische Gestaltung des Unterrichts, die psychologisch und methodisch akzentuierte Lehr= bucharbeit, die Entwicklung der Selbstaetigkeit der Schueler, die Stoffauswahl, die sprachpraktische Unterrichtsfuehrung und die Einbeziehung aktueller Ereignisse in den Fremdsprachenunter=

richt. Ein so aufgebauter Unterricht sollte nicht auf optische Veranschaulichungen und motivationsfoerdernde Lernspiele verzichten, fuer die der Autor zehn Regeln aufstellt. Vgl. mf72-01-0012 und mf72-02-0004.

mf74-04-0009
Apelt; Lademann: Zum kombinierten Einsatz von Unterrichtsmitteln im Englischunterricht.

Der Beitrag befasst sich mit der Zielsetzung, dem Inhalt und dem Einsatz voll aufeinander abgestimmter Unterrichtsmittel im Englischunterricht.

mf74-04-0011
Arbeitsmittel fuer den Deutschunterricht an Auslaender. 9.Aufl.

Das Verzeichnis wendet sich an Lehrer, die Deutsch als Fremdsprache im In- und Ausland unterrichten. Erfasst sind Lehrbuecher, Lesetexte, optisch-akustische Unterrichtsmedien, Material fuer spezialsprachige Kurse, Buecher zur Deutschlandkunde und Lehrbuecher fuer auslaendische Arbeitnehmer. Die Arbeitsmittel sind nach Sachgebieten geordnet. Der Kommentar, der den bibliographischen Angaben hinzugefuegt ist, gibt Einblick in Zielsetzung und Aufbau des betreffenden Arbeitsmittels.

mf74-04-0012
Arndt: Didaxis- und Kommunikations-Aspekte textgrammatischer Modelle.1.

Nachdem traditionelle Linguistik, taxonomischer Strukturalismus und auch generative Grammatik fast ohne Einschraenkungen bislang vorwiegend satzbezogene Theorien und Analysetechniken geliefert hatten, wurden in letzter Zeit verschiedene Modelle und Vorformen von Modellen entwickelt, die in Intention und Prozedur in erster Linie satzuebergreifend ausgerichtet sind. In Form einer komparatistischen Analyse setzt sich der Artikel mit dieser sehr heterogenen Gruppe von neuen Ansaetzen auseinander.

mf74-04-0013
L'assistant de langue vivante. Sondernummer. Le Francais dans le Monde 12-1973-97.

Diese Sondernummer, die in Zusammenarbeit mit dem "Office National des Universités et Ecoles Francaises" entstanden ist, enthaelt im einzelnen: Erfahrungsberichte ehemaliger Lehrassistenten/Lektoren, Betrachtungen zu Aufgabenbereich und

Rollenverstaendnis des Assistenten/Lektors, Vorschlaege fuer eine gezielte Vorbereitung auf die Assistententaetigkeit und schliesslich einen Ausblick auf die kuenftige Entwicklung des Assistentenaustausches.

mf74-04-0015
Audiovisuelle Materialien fuer den modernen Fremdsprachenunterricht. Englisch - Franzoesisch. Stand:Mai 1974.

Die Broschuere ist eine dritte, verbesserte und ergaenzte Dokumentation der in der BRD verfuegbaren auditiven, visuellen und audiovisuellen Unterrichtsmedien fuer die Faecher Englisch und Franzoesisch. Jedem Titel ist eine Kurzbeschreibung nach Verwendungsbereich und Materialbestandteilen (mit Preisangaben) beigegeben.

mf74-04-0019
Barth: Studien zur Auswahl und Behandlung des russischen und sowjetischen Volksliedes im russischen Sprachunterricht an den polytechnischen Oberschulen und in der Russischlehrerausbildung der DDR. (Diss.Prom.Dr.phil.,Ernst-Moritz-Arndt-Univ., Greifswald).

Einleitend wird auf das Volkslied als ein wesentlicher Bestandteil der russischen und sowjetischen Folklore eingegangen. Darauf folgt eine Einschaetzung der Rolle des russischen und sowjetischen Volksliedes im Russischunterricht und in den Lehrbuechern. Es werden Kriterien und Vorschlaege zur Auswahl von russischen und sowjetischen Volksliedern an den allgemeinbildenden Schulen dargestellt. Zur Methode ihrer Einfuehrung werden verschiedene Formen sowie Lektionsentwuerfe als Modelle angefuehrt. Ausserdem werden Vorschlaege fuer die Arbeit mit Liedern in Russischzirkeln gemacht. In einem weiteren Kapitel werden Vorschlaege fuer die Einbeziehung des Volksliedes in die Russischlehrerausbildung dargelegt (sprachpraktische Ausbildung, Zirkelarbeit, Auswahl, Behandlung, Liedvorschlaege).

mf74-04-0021
Becker: Das Verstaendnis medizinischer Fachtexte als Lehrziel.

Es wird untersucht, unter welchen Bedingungen und bis zu welchem Grade deutsche medizinische Fachtexte von einem spanischsprachigen "Fachmann" verstanden werden. Ziel ist, die theoretischen Grundlagen fuer einen didaktischen Ansatz zu schaffen. Das Textverstaendnis ist abhaengig von der Textsorte, den Hilfsmitteln und der Unterrichtsmethodik. Lehrziel sind Grob- und Detailverstaendnis des Textes. Ein sachliches Textverstaendnis des Lehrers ist dabei nicht noetig. An drei Sorten von Fachtexten werden moegliche Verstaendnisschwierigkeiten aufgedeckt

und drei Arten von Mitteln zur Verstaendnishilfe erlaeutert. Ein abschliessendes Kapitel behandelt die Unterrichtsgestaltung, die sich aus den hier gewonnenen Erkenntnissen ergibt.

mf74-04-0022
Beitraege zu den Sommerkursen 1973. Beitraege zu den Fort=bildungskursen des Goethe-Instituts fuer Deutschlehrer und Hochschulgermanisten aus dem Ausland.

Im vorliegenden Band sind Vortraege gesammelt, die 1973 bei den Sommerkursen des Goethe-Instituts vor auslaendischen Deutschlehrern und Germanisten gehalten wurden. Die "Beitraege" sind in fuenf Teile gegliedert: 1. Linguistik; 2. Methodik und Didaktik; 3. Landeskunde; 4. Literatur und Politik; 5. Litera=tur und Soziologie. Ein Autorenverzeichnis und eine Liste der Themen, Termine und Kursorte fuer das Jahr 1974 beschliessen den Band.

mf74-04-0023
Belgrave: A film show in class.

Beschrieben werden Darbietungstechniken einer "film show" im Klassenunterricht: 1. Erstdarbietung des Films; 2. Inhalts=fragen; 3. Nacherzaehlung (muendlich); 4. Rollenspiele; 5. Transferfragen; 6. Darbietung des Films ohne Ton.

mf74-04-0024
Bell: German Exile Literature in the Undergraduate Curriculum.

Fuer die Anfangsstufe des Deutschunterrichts wird eine Liste von Werken der deutschen Exilliteratur mit einschlaegiger Se=kundaerliteratur aufgestellt. Im ersten Jahr sollen nur einige Gedichte und Anekdoten gelesen werden. Ansonsten ist hier der kulturelle Hintergrund zu erlaeutern. Fuer das zweite Jahr gibt es bereits kommentierte Kurzgeschichten und Theaterstuecke, die auf deutsch gelesen werden koennen. Im dritten Studienjahr ist es moeglich, sich mit der Exilliteratur in einem allgemeinen Kurs ueber moderne Literatur zu beschaeftigen oder sich auf den Roman und einzelne Meisterwerke zu spezialisieren. Dieses Pro=gramm ist auch fuer das vierte Studienjahr vorgesehen, dazu kommt noch die wissenschaftliche Vertiefung in Proseminaren und Studiengruppen.

mf74-04-0025
Bertrand: Simulation et enseignement des langues.

In den traditionellen Methoden ist der Aspekt der Situation im Fremdsprachenunterricht bisher vernachlaessigt worden. Die Si=

mulation - ein Mittel, die Sprachanwendung (expression) mit den Bedingungen der Anwendung dieser Sprache (situation) aufs engste zu verbinden - stellt zwar nur einen Ersatz der wirklichen Situation dar, nimmt aber einen bedeutenden Platz in der Sprachlernung ein. Dabei ist es nicht notwendig, alle Charakteristika der Situation zu simulieren, sondern nur diejenigen, die dem Sprachgebrauch dienen. Die beste Simulation ist daher diejenige, die den besten Kompromiss zwischen Situation und linguistischem Modell einerseits und dem Schueler andererseits realisiert.

mf74-04-0026
Blumenthal: Eine kontrastive Praesuppositionsanalyse: nur, erst - seulement.

Der Artikel geht von der Beobachtung aus, dass die Differenzierung zwischen "erst" und "nur" Auslaendern im allgemeinen schwer einsichtig zu machen ist. So tendiert etwa der frankophone Sprecher dazu, die partielle interlinguale Synonymie zwischen "seulement" und "nur" fuer eine Aequivalenz zu halten. Ein grundlegender Unterschied zwischen beiden Monemen besteht bekanntlich darin, dass "nur" ausschliesslich eine quantifizierende Bedeutung ("nicht mehr als"), "seulement" darueber hinaus auch eine rein temporale ("nicht frueher als") hat. Diese temporale Bedeutung ist in logischer und diachronischer Sicht von der quantifizierenden ableitbar. Dem temporalen "seulement" entspricht stets "erst", das aber seinerseits ebenfalls quantifizierend gebraucht werden kann. Letztere Verwendung ist aus der temporalen Bedeutung entstanden. Aufgrund seiner Herkunft enthaelt das quantifizierende "erst", dessen Distribution sich mit der von "nur" ueberschneidet, eine Kombination von Praesuppositionen, die im Franzoesischen keine Entsprechung hat. Hier liegt das eigentliche linguistische und damit fremdsprachendidaktische Problem. In Anlehnung an Arbeiten der generativen Semantik schlaegt der Artikel eine neue Praesuppositionsanalyse fuer die genannten Moneme vor. Dadurch wird - als Voraussetzung fuer eine adaequate Fehlertherapie - eine praezisere Beschreibung der Gebrauchsbedingungen von "nur" und "erst" moeglich. Die Analyse von "seulement" gilt grosso modo auch fuer "only". Die Bewusstmachung der Praesuppositionen von "seulement", "only", "nur" und "erst" in kontrastiver Perspektive hat auch im Fremdsprachenunterricht fuer deutsche Schueler ihre Funktion, da bei der Uebersetzung in Richtung Fremdsprache - Muttersprache negative Transfererscheinungen zu beobachten sind.

mf74-04-0027
Boehme: Die Gestaltung und Verwendung (elementar-) programmierter Unterrichtsmittel fuer die Erstvermittlung bzw. Erstfestigung sowie Festigung und Aktivierung grammatischer Kenntnisse

im Russischunterricht der Klasse 9. (Diss.Prom.Dr.phil.,P.H. K.F.W. Wander,Dresden).

Nach der Erlaeuterung der Ziele, des Inhalts und der Struktur der didaktisch-methodischen Prozesse zur Aneignung grammatischer Kenntnisse im Russischunterricht (der 9. Klasse) werden einige Grundpositionen der marxistisch-leninistischen Betrachtung des Lehr- und Lernprozesses im Hinblick auf die Gestaltung und Verwendung (elementar-) programmierter Unterrichtsmittel dargestellt. Zur Ermittlung von Ziel, Inhalt und Struktur einer programmierten Gestaltung der Erstvermittlung bzw. Erstfestigung sowie Festigung und Aktivierung grammatischer Kenntnisse in der 9. Klasse werden u.a. die Merkmale der allgemeinen kommunikativen Funktion ermittelt (Kriterium der kommunikativen Relevanz, des Grades der Invarianz, der Informationsintensitaet, der Fasslichkeit des Lehr- und Lernstoffes); es werden die Wahl der materiellen Programmtraeger und der Programmierungsarten sowie die Gestaltung der stofflich-didaktisch-methodischen Fein- und Grobstruktur der Programme erlaeutert (u.a. algorithmische Beschreibung, Rueckkopplung). Zur weiteren Vorbereitung der schulpraktischen Erprobung der Programme werden Ausfuehrungen zur Verwendung der (elementar-) programmierten Unterrichtsmittel gemacht (Fuehrungstaetigkeit des Lehrers, didaktisch-methodische Anwendungsbreite des programmierten Arbeitsheftes). Ein Unterrichtsversuch wurde durchgefuehrt.

mf74-04-0028
Boehme: Zu Problemen des bewussten und selbstaendigen Lernens der Schueler im Russischunterricht.

Aus dem Inhalt: Charakter von Wert-, Verfahrens- und Normkenntnissen; ihre Vermittlung und Aktualisierung (Aktivierung), dargestellt an Beispielen aus den Klassen 5 bis 10; das dialektische Wechselverhaeltnis aller Kenntnisarten (einschliesslich der Sachkenntnisse); ihre Rolle bei der Persoenlichkeitsbildung.

mf74-04-0029
Bolze: Grundpositionen fuer die Entwicklung von Fachunterrichtsraeumen.

Geboten werden Anmerkungen zu Wesen und Bedeutung des Fachunterrichtsraumsystems bei der Verwirklichung der vom VIII. Parteitag der SED gestellten schulpolitischen Aufgaben, fremdsprachenspezifische Anforderungen an Fachunterrichtsraeume hinsichtlich Anzahl und Lage, Ausstattung und Ausgestaltung.

mf74-04-0030
Bolze: Zur Gestaltung der Funktionsbereiche im Fachunterrichts=raum Russisch. Gesichtspunkte und Anregungen.

Auf Grund neuerer Erfahrungen gibt der Autor Empfehlungen und Anregungen zur Gestaltung des Lehrerarbeitsplatzes, der Vorder=wand und der Schuelerarbeitsplaetze, zu den Aufbewahrungsmoeg=lichkeiten fuer Geraete und Unterrichtsmittel sowie zu Anschau=ungsflaechen und Ausstellungsmoeglichkeiten.

mf74-03-0031
Brhel: Die planmaessige Verwendung von Mustersaetzen als wesent=liche Voraussetzung zur Realisierung der im Lehrprogramm Rus=sisch fuer Institute fuer Lehrerbildung (1965) genannten Ziele im Bereich der Herausbildung von Fertigkeiten im muendlichen Gebrauch der russischen Sprache. (Diss.Prom.Dr.phil.,Univ., Rostock).

Einleitend werden Funktion und Verhaeltnis der Mustersaetze zur Entwicklung der Gespraechsfaehigkeit dargestellt (u.a. Muster=saetze als effektives Mittel zur Herausbildung sprachlicher Automatismen und als Mittel zur Modellierung der Sprache). Da=nach werden die Zielkonzeption fuer die Entwicklung der Ge=spraechsfaehigkeit im Russischunterricht an Instituten fuer Lehrerbildung (IfL) und das Niveau der Studenten dazu vor der Erprobung beschrieben (u.a. Bedingungsanalyse, schriftliche Ueberpruefung, Tonbandbefragung). Die Erarbeitung eines Systems von Mustersaetzen zur Steigerung des Niveaus der Gespraechs=faehigkeit im 1. Semester umfasst u.a. Auswahlkriterien, An=ordnung, Anzahl und Schwierigkeitsgrad der Mustersaetze, die Zeitproportionen und die objektiven Bedingungen als Faktoren bei der Erarbeitung der Mustersaetze. Die Methoden der Arbeit mit Mustersaetzen an IfL im 1. Semester werden u.a. hinsicht=lich einiger wesentlicher Faktoren, die bei der Arbeit mit Mustersaetzen zu beruecksichtigen sind, des Uebungssystems, seiner Erprobung und Auswertung gekennzeichnet. In den Anlagen sind die Erprobungsmaterialien enthalten.

mf74-04-0036
Le carnet du professeur de francais. Sondernummer. Le Francais dans le Monde 13-1974-105.

Der Franzoesischlehrer erhaelt mit dieser Sondernummer Informa=tionen ueber Frankreich und die angrenzende Frankophonie, die fuer seine speziellen Belange relevant sein koennen. Diese In=formationen beziehen sich auf Institutionen allgemeiner Art (Verwaltung und Organisation des Kulturaustausches), Verbaende, Forschungs-, Fortbildungs- und Informationszentren, Tagungen und Kurse, Reisen, Tourismus und Austauschprogramme. Das Heft enthaelt ausserdem eine Uebersicht ueber die verschiedenen Moeglichkeiten, sich ueber Probleme der Politik, Wirtschaft,

Technik, Wissenschaft, Sprache, Kunst und Literatur unseres (unserer) westlichen Nachbarn zu informieren.

mf74-04-0037
Charitonowa: Zum Ausdruck der Bedeutung Affirmation-Negation im Satz mit einem abhaengigen Infinitiv.

Grammatische Bedeutungen koennen durch grammatische Mittel explizierd oder ohne grammatische Mittel impliziert werden. Der implizite Ausdruck einer grammatischen Bedeutung fungiert als Kategorie einer "verdeckten Grammatik" (=Impulse, die der lexikalischen Wortbedeutung innewohnen). Die Wahl eines implikativen oder explikativen Ausdrucks haengt von der Kommunikationsabsicht ab. Die Autorin beschaeftigt sich mit der impliziten Wiedergabe der verbalen Affirmation-Negation.

mf74-04-0040
Clausing: Replicated Spoken German in Beginning Textbooks - An Appraisal and Proposal.

Unter zehn linguistischen Gesichtspunkten werden die Dialoge aus den zwoelf bekanntesten Deutschlehrbuechern verglichen mit Texten des Freiburger Corpus gesprochener Sprache. Auch die Laenge der Aeusserungen wird verglichen. Es ergibt sich, dass die Textbuchdialoge meist zu lang sind. Andererseits ist die exakte Uebertragung gesprochener Sprache auf das Lehrbuch paedagogisch nicht verwertbar. Dialoge sollten stets in illustriertem Kontext stehen, am besten fuehrt man sie durch Filme oder Fernsehaufzeichnungen ein.

mf74-04-0041
Coffin: Examinations of the Royal Society of Arts.

Beschrieben werden die von der Royal Society of Arts durchgefuehrten Sprachpruefungen. Kenntnisstufen und Kontrollverfahren werden skizziert.

mf74-04-0042
Connole: L'etude de films, épreuve de francais au baccalauréat.

Der Film als eines der bedeutendsten kuenstlerischen Ausdrucksmittel unserer Zeit ist inzwischen allgemein zugaenglich geworden. In seiner Eigenschaft als Medium der totalen Kommunikation bietet er sich geradezu als Arbeitsmittel eines modernen Fremdsprachenunterrichts an. Es wird ueber einen Versuch berichtet, einem Teil der Reifepruefung Filmmaterial zugrundezulegen. Den enormen organisatorischen Schwierigkeiten und Hinder-

nissen, die es zu ueberwinden galt, stehen Erfolge gegenueber: deutliche Bewusstseinsaenderung und Bewusstseinserweiterung bei den Schuelern hinsichtlich des fremden Volkes, seiner Le= bensbedingungen und seiner Sprache.

mf74-04-0046
Cunow: Erfahrungen und Probleme beim Einsatz von Sprachlehran= lagen.

Ausgewertet werden die bisherigen Erkenntnisse in bezug auf die sinnvolle Nutzung bewaehrter Elemente der Methodik, die Ver= wirklichung der fuehrenden Rolle des Lehrers und die Herstel= lung von Spezialmaterialien bei der Arbeit mit Sprachlehran= lagen in der DDR.

mf74-04-0047
Czenkusch; Finke; Lenk: Der Einfluss des fremdsprachigen Lesens auf die Erweiterung des fuer die muendliche Kommunikation im rezeptiven und produktiven Bereich anwendungsbereiten indivi= duellen Wortbesitzes erwachsener Personen (Ergebnisse einer experimentellen Untersuchung mit Sprachkundigen im Hochschul= bereich). (Diss.Prom.Dr.phil.,P.H. Karl Liebknecht,Potsdam).

Einfuehrend werden Probleme der Entwicklung des fachbezogenen fremdsprachigen Lesens im Rahmen der hoer- und sprechorientierten Sprachkundigenausbildung an Hochschuleinrichtungen eroertert (u.a. der Fachtext als Grundlage fuer das fachbezogene fremd= sprachige Lesen, Lesegeschwindigkeit, Vorbereitung, Durchfueh= rung und Ergebnisse eines Lesekurses fuer die Sprachkundigen= ausbildung IIa in Russisch, Englisch und Franzoesisch). Unter= suchungen zum Einfluss des fremdsprachigen Lesens auf die Er= weiterung des individuellen Wortbesitzes erstrecken sich u.a. auf die Voraussetzungen zur Sicherung der visuell- und audio- rezeptiven sowie der sprechmotorisch-produktiven Anwendungs= bereitschaft lexikalischer Einheiten, die potentiellen Moeglich= keiten einer Erweiterung des individuellen Wortbesitzes mit unterschiedlicher Anwendungsbereitschaft durch das fremdspra= chige Lesen: visuell-rezeptiv, audio-rezeptiv (mit einer expe= rimentellen Untersuchung), sprechmotorisch-produktiv (mit einer experimentellen Untersuchung). Es folgen Vergleich und Analyse der Gesamtergebnisse der experimentellen Untersuchung bei den Versuchspersonen mit Russisch, Englisch oder Franzoesisch als Fremdsprache.

mf74-04-0048
Danders: Arten, Funktionen und Verwendung akustisch-optischer (kombinierter) Unterrichtsmittel.

Zur Gestaltung und zum Einsatz von Tonbildreihen, des Tonfilm=

zyklus "Eine Reise nach Moskau" und des Fernsehkurses "Wir sprechen russisch" (Klassen 9 und 10) werden Hinweise gegeben.

mf74-04-0049
DaSilva: We Have Ways of Making You Talk.

Dargestellt werden verschiedenartige Vermittlungs- und Ein=uebungstechniken in Konversationskursen.

mf74-04-0050
Debyser: Simulation et réalité dans l'enseignement des langues vivantes.

Die unseren Fremdsprachenunterricht bestimmenden Modelle bezueglich des angestrebten sprachlichen Endverhaltens und des Sprachenlernens ruecken den Uebungstyp, der ueberwiegend Einzelelemente zum Gegenstand hat, in den Vordergrund. Diese Art der Uebung ist zwar fuer den Fremdsprachenerwerb unentbehrlich, fuehrt jedoch nicht zu einer komplexen Kompetenz, ist realitaetsfremd, ziemlich eintoenig und wenig motivierend. Weit effektiver ist nach Meinung des Verfassers die Fremdsprachenvermittlung anhand von Simulationsuebungen zu gestalten, die den Schueler vor die Aufgabe stellen, eine nicht schulische Kommunikationssituation zu bewaeltigen, eine Aufgabe, die bestenfalls bisher - andeutungsweise - in der Phase des réemploi auf ihn zukam. Fuer den von dieser Vorstellung besonders beruehrten Anfangsunterricht bedeutet dies nicht Verzicht auf die "exercices de gammes", jedoch moeglichst fruehe Verquickung von "simulations" und "répétitions" und natuerlich neue methodische Modelle.

mf74-04-0051
Debyser: Simulation et réalité dans l'enseignement des langues vivantes (fin).

Hat sich der erste Teil seiner Ueberlegungen vorwiegend mit theoretischen Forderungen hinsichtlich der "simulation" befasst, so fuehrt Debyser hier konkrete Beispiele an: die Simulation muss auf Situationen beruhen, bei denen die inhaltlichen Aspekte und die Notwendigkeit, sich auszudruecken, die Form bedingen, so dass also die Situation zum Ausdruck fuehrt und nicht - wie ueblich - Morphosyntax und Semantik erst die Situation ergeben. Ueberdies sollen die Situationen strukturell zwingend, auf der anderen Seite jedoch kommunikativ reizvoll (d.h. semantisch einigermassen offen) sein. Am Beispiel der "il faut"-Konstruktion werden verschiedene Arten der Simulation vorgefuehrt. Augenfaellig sind dabei vor allem die sehr rationelle Arbeitsweise, die intensive Beteiligung der Schueler und die kommunikative Relevanz der Uebung.

mf74-04-0052
Del Giudice: Newspaper articles in class.

Skizziert werden Techniken zur Behandlung von Zeitungsartikeln im Mittelstufen- und Fortgeschrittenenunterricht.

mf74-04-0053
Dickinson: Music: Using English-teaching songs.

Am Beispiel eines Liedes aus "Mr. Monday and Other Songs" (London: Longman, 1971) wird gezeigt, wie Sprachbaumuster (hier: "used to" und Infinitiv) durch Lieder eingeuebt werden koennen.

mf74-04-0056
Dobbyn: Hanging pictures on bare walls.

Es wird gezeigt, welche Hilfsmittel (z.B. Klebestreifen u. dgl.) notwendig sind, um Bildmaterialien zur Anschauung zu bringen.

mf74-04-0057
Doehring: Satzstrukturen im Deutschen und im Vietnamesischen.

Am Herder-Institut in Leipzig wurde Lehrmaterial fuer Vietnamesen erarbeitet, das auf kontrastiven Untersuchungen gruendet. Nach Bemerkungen zur Komparabilitaet der ungleichen Sprachen eroertert der Autor den Aufbau der Satzstrukturen in beiden Sprachen und bezieht sich dabei auf die Grammatikstoffe der Genera verbi, des Tempus, der Negation, der Frage- und Wunschsaetze. Abschliessend werden Uebungsschwerpunkte fuer Lernende mit Vietnamesisch als Muttersprache genannt: Satzmuster und Verbvalenz, Verbstellung, Satzrahmen, Satzgliedstellung, Negation, Substantivgruppe, es-Pronomen.

mf74-04-0058
Dreissig Jahre Volksrepublik Polen. Aus den Thesen des Zentralkomitees der Polnischen Vereinigten Arbeiterpartei.

Geboten wird ein Ueberblick ueber die Entwicklung des Russischunterrichts in der Volksrepublik Polen seit seiner Einfuehrung im Jahre 1945 und die Unterstuetzung der Zeitschrift "Jezyk Rosyjski" bei der Realisierung der vom Ministerium fuer Volksbildung der VR Polen gesteckten Ziele.

mf74-04-0059
Dunlop: Beginners lessons for adults.

Fuer den Englischunterricht in der Weiterbildung wird ein "lesson plan" fuer Anfaenger vorgelegt und kommentiert. Im Mittelpunkt der skizzierten Stunde stehen u.a. kooperative Uebungen ("individual pupils asking and answering questions of each other") sowie Wortschatz-, Grammatik- und Aussprache=uebungen (stimmhaftes/stimmloses "s" im Plural) unter Heran=ziehung von Bildern.

mf74-04-0060
Eastwood: Explaining "the real thing".

Enthalten sind Anmerkungen zu Aufsaetzen aus der Sprachzeit=schrift "Modern English" (International House, 40 Shaftesbury Avenue, London, W1V 8HJ), die den natuerlichen Sprachgebrauch betreffen. Beispiele aus "The Language of Pop Songs" werden gegeben.

mf74-04-0061
Eckert: Textauswahl zum Deutschunterricht fuer die Abschluss=klasse an hoeheren Schulen im frankophonen Afrika.

Der Versuch wurde an einem Lyzeum an der afrikanischen Elfen=beinkueste unternommen. Es handelt sich dabei um Schueler mit zwei Jahren intensivem Deutschunterricht. Der Textauswahl kommt in der Abschlussklasse erstrangige Bedeutung zu, an die Inhalte selbst stellt man sehr hohe Anforderungen. Es sind fuenfzehn zu erarbeitende Texte angefuehrt, an denen die Prinzipien dieser Auswahl dargelegt werden. Die Begegnung der Kulturraeume Deutsch=land und Schwarzafrika spielen dabei eine entscheidende Rolle. Der Schueler soll in der deutschen Sprache ueber seine Situation, sein eigenes Land sowie ueber Deutschland Informationen sammeln, er soll darueber sprechen und schreiben koennen. In vier Punkten wird die Reihenfolge der sprachlichen Prinzipien herausgestellt, nach denen die Pruefungsvorbereitungen zu erfolgen haben. Exami=niert wird letztlich nur ueber den Inhalt der Texte.

mf74-04-0062
Edelhoff: Probleme der fremdsprachlichen Landeskunde im kommu=nikativen Curriculum.

In den letzten Jahren wird die Gesamtschulreform zunehmend nicht nur organisatorisch, sondern auch inhaltlich verstanden. Bei der Curriculumreform geht es um die Veraenderung der In=halte, der Methoden und der Verfahren. Es handelt sich dabei um den Versuch, den Aspekt sozialer Rollen in den Sprachunter=richt aufzunehmen. "Kommunikation" gilt als allgemeines Lern=

ziel der Sekundarstufe I. Um dem neuen Curriculumanspruch ge=
recht zu werden, ist auch die Landeskunde dem allgemeinen
Lernziel unterzuordnen. Auf eine Ueberbewertung der Landeskunde
wird kritisch hingewiesen. Nach der Phase fundamentalen Sprach=
erwerbs sollte der Unterricht in thematisch orientierte Unter=
richtseinheiten gegliedert werden.

mf74-04-0065
Esser; Hellmich: Sprechsituation und Fremdsprachenunterricht.

Die Einbettung sprachlicher Uebungen in Kommunikationssituationen
ist ein fester Bestandteil aller Arbeit an der Entwicklung der
Gespraechsfaehigkeit. Dabei faellt auf, dass der Begriff "Si=
tuation" noch immer theoretisch ungenuegend bestimmt ist. Die
Autoren versuchen, eine Darstellung des Situationsbegriffs in
verschiedenen Wissenschaftsdisziplinen (Sozialpsychologie, Kom=
munikationswissenschaft) zu geben, den Begriff aus linguisti=
scher Sicht zu modifizieren und prinzipielle fremdsprachen=
methodische Aussagen zu Gespraechsgestaltung, Situation und
Thema zu machen. Die spezifische Kommunikationssituation wird
aus der sprachlichen Gesamtsituation abgeleitet; zu ihr gehoeren
die aeusseren Bedingungen der Sprechsituation, die innere Wider=
spiegelung der Situation, die Gesamtheit der inneren Bedingungen
des Sprechers, die Bedingungen des Kommunikationspartners und
des uebergeordneten Handlungskontextes. Diese Elemente werden
detailliert beschrieben, wobei Wert auf die Feststellung gelegt
wird, dass die einzelnen Faktoren nicht isoliert wirken, sondern
in ihren Wechselbeziehungen gesehen werden muessen. Die so be=
schriebene Kommunikationssituation integriert ein oder mehrere
Redethemen. Der Fremdsprachenlehrer muss sich der Gesetzmaessig=
keiten menschlicher Rede bewusst sein; der Schueler benoetigt
als Gespraechspartner Ausgangsimpulse, die ihn in simulierten
Situationen zum Sprechen bringen. Hierbei helfen auch verschie=
dene auditive und visuelle Unterrichtsmittel.

mf74-04-0066
Esser: Zu einigen inhaltlichen Fragestellungen, methodologischen
Positionen und methodischen Zugaengen der Psycholinguistik.

Der Autor moechte einen Diskussionsbeitrag zu Gegenstand, Auf=
gaben und Methoden der Psycholinguistik geben. Dabei geht es
um die Eroerterung dieser Fragen: theoretische und methodolo=
gische Positionen einer marxistischen Psycholinguistik, Proble=
matik des gegenwaertigen methodischen Vorgehens in der experi=
mentellen Psycholinguistik, konzeptionelle Vorstellungen eines
Modells der Sprachproduktion. Allgemein akzeptiert ist die in=
haltliche Fragestellung der Psycholinguistik: Untersuchung
sprachlicher Handlungen als geistige Handlungen im Rahmen der
Erforschung der menschlichen Erkenntnistaetigkeit. Das besagt,
dass Struktur, Dynamik, Determination und Genese sprachlichen
Handelns, ausgehend von der allgemeinen und Denkpsychologie,

untersucht, beschrieben und mit linguistischen Modellen konfron=
tiert werden. Der Autor erlaeutert sechs Thesen, die Besonder=
heiten des sprachlichen Handelns herausarbeiten. Dann werden
Fragen der Analyse sprachlicher Produktion und Perzeption dis=
kutiert. Abschliessend wird mit der Eroerterung des "spracher=
zeugenden Systems" und der "Struktur und Dynamik sprachlicher
Prozesse" der etappenweise verlaufende Prozess der Sprachpro=
duktion als ein Prozess von Zustandsverkettungen vorgestellt.

mf74-04-0067
Festag: Wiederholungswochen bei integriertem Fernsehkurs Eng=
lisch. Dargestellt an Beispielen aus English for you 2.

Aus dem Inhalt: Gestaltung der Wiederholung am Schuljahresende
am Beispiel von English for you 2, Lektionen 61 und 62; Uebungen
zur Wortschatzwiederholung und Orthographie, Hinweise zur
schriftlichen Sprachausuebung und Grammatikwiederholung.

mf74-04-0069
Fisch; Kaemmerer: Wandtafelzeichnungen zur Uebungsgestaltung
im Russischunterricht.

Enthaelt eine Darstellung der trotz technischer Unterrichts=
mittel bestehenden Vorzuege der Tafelzeichnung bei bestimmten
Arten muendlicher Uebungen. Beispiele zur Uebungsgestaltung
aus den Klassen 7 und 8 werden gegeben.

mf74-04-0070
Folsom: Die Modalverben im Deutschunterricht fuer Amerikaner.

Dem vollausgebauten System der deutschen Modalverben steht ein
asymmetrisches System der Modalverben im amerikanischen Eng=
lisch gegenueber. Das ist oft Ursache fuer Interferenzen im
Fremdsprachenunterricht. Der Autor bemueht sich, die wichtigsten
Systemunterschiede darzustellen und Unterrichtsvorschlaege zu
unterbreiten. Er tut das, indem Bildungsweisen und Anwendungs=
bereiche der Modalverben in beiden Sprachen anhand vieler Bei=
spiele und z.T. in Graphiken gegenuebergestellt und Einuebungs=
moeglichkeiten aufgezeigt werden.

mf74-04-0072
Fremdsprachenunterricht in den siebziger Jahren. Stellungnahmen
zum Zeit-Beitrag "Im Grunde ist alles tot" von Kurt Otten.

Enthalten sind Stellungnahmen zu dem "Zeit"-Beitrag "Im Grunde
ist alles tot" (19. April 1974) von Kurt Otten. Der Beitrag
Ottens wird u.a. unter den Themenstichworten "Lehrerausbildung",

"Technische Unterrichtsmedien", "Sprachtests" und "Literatur im Fremdsprachenunterricht" kritisch diskutiert.

mf74-04-0073
Friedmann: Einige Mittel der Verbindung selbstaendiger Saetze als Absatzkomponenten.

Absaetze als selbstaendige syntaktische Einheiten werden durch die Verkettung ihrer Komponenten charakterisiert. Die Saetze eines Absatzes koennen semantisch miteinander verbunden werden und in bestimmten Beziehungen zueinander stehen. Diese Verbindungen sind nach der Ausdrucksart, dem Charakter des Gebrauchs und nach der Funktion zu klassifizieren. Die Verkettung selbst kann sich auf nebeneinanderstehende Saetze (=Kontaktsaetze) beziehen und auf Saetze, die voneinander getrennt sind (=Distanzsaetze). Die Verbindungsmittel werden an Beispielen aus der Romanliteratur aufgefuehrt und erlaeutert.

mf74-04-0074
Gauvenet; Moirand: Le discours rapporté.

Die Uebungen der audiovisuellen Methoden zum Problem der indirekten Rede sind vornehmlich morphologischer Art und eng an Lektionstexte und Methode gebunden. Der lernpsychologisch wichtigen "distanciation" (vom Lehrbuch und vom Geschehen bzw. den Aeusserungen in den einzelnen Lektionen) tragen sie nicht Rechnung, ganz im Gegensatz zum "discours rapporté". Die Autorinnen zeigen anhand von Beispielen, wie in zwei Etappen: niveau 1: vorwiegend muendliche Uebungen zur Morpho-Syntax (z.B.: "les indicateurs temporels et spatiaux", "les termes introducteurs") und niveau 2: schriftliche Uebungen zur Syntax und Semantik (z.B.: zur kommunikativen Relevanz verschiedener Verben: ordonner-supplier) der "premier pas vers le récit" bewaeltigt werden kann.

mf74-04-0075
Gerlach: Effective Handouts.

Im Deutschunterricht fuer Anfaenger sind Merkblaetter bei besonders schwierigen Grammatikproblemen eine gute Lernhilfe. Diese Merkblaetter muessen aber so verfasst sein, dass sie jeweils nur ein Problem aufgreifen, es klar gliedern und in einen eindeutigen Kontext bringen. Sie sollen graphisch geschickt gestaltet und wenn moeglich mit einpraegsamen Slogans, Symbolen oder Zeichnungen versehen sein. Es werden vier Merkblaetter als Muster gezeigt.

mf74-04-0076
Gerlach: The Modified-Adjective Construction: A Generative Approach.

Der Deutschlernende kann erst dann selbstaendig Relativsaetze in adjektivische Konstruktionen umwandeln, wenn er eindeutige, klare Regeln dafuer bekommt. Durch generative Satzbauplaene konnten vier Regeln ermittelt werden: 1. Wegfall des Relativ= pronomens, 2. Wegfall der Hilfsverben "sein" und "werden", 3. Adjektiv oder Partizip mit der richtigen Endung versehen, 4. alle anderen Teile unveraendert lassen.

mf74-04-0077
Gierich: Die Gestaltung und Verwendung von Modellen und Mustern fuer die Sprachausuebung zur Entwicklung von Fertigkeiten und Faehigkeiten in der muendlichen Sprachausuebung im Russisch= unterricht auf der Abiturstufe (dargestellt am Beispiel des Russischunterrichts in der 11. Klasse der Erweiterten Ober= schule). (Diss.Prom.Dr.phil.,P.H. K.F.W. Wander,Dresden).

Einleitend wird die Zielstellung des Russischunterrichts der Abiturstufe kurz umrissen. Es folgen Aussagen zum Wechselver= haeltnis von Sprache und Denken (Rolle des Subjekts im Er= kenntnisprozess und Verhaeltnis Sprache - Sprachausuebung - Denken) sowie zu Modellen und Mustern fuer die Sprachausuebung als fremdsprachenmethodische Kategorien (Wesen des Modells und der Modellmethode, Unterschied zwischen Modell und Muster fuer die Sprachausuebung). Der Beitrag der Arbeit mit Modellen und Mustern fuer die Sprachausuebung zur Entwicklung von Fertig= keiten und Faehigkeiten in der muendlichen Sprachausuebung wird im Hinblick auf die Entwicklung geistiger Faehigkeiten (Be= wusstheit in der geistigen Taetigkeit, stufenweise Ausbildung geistiger Operationen, kontinuierlich ansteigendes Anforde= rungsniveau) sowie sprachlicher Fertigkeiten und Faehigkeiten und auf die Etappen des Lehr- und Lernprozesses dargestellt. Die schulpraktische Erprobung wird hinsichtlich der Zielstel= lung, der Analyse der Lehrplananforderungen, der linguistischen Vorueberlegungen und des Verlaufs eingehend beschrieben.

mf74-04-0078
Glaap: Grenzen der Operationalisierbarkeit von Lernzielen im Englischunterricht.

Operationalisierung aller Lernziele wird auch fuer den Eng= lischunterricht immer wieder gefordert. Der Artikel setzt sich mit dieser Forderung kritisch auseinander. Argumente fuer und gegen eine extreme Operationalisierung werden systematisiert, Antinomien nachgewiesen und Richtzielbereiche des Englisch= unterrichts auf der Sekundarstufe Zwei untersucht, die als Aus= gangspunkte fuer die Operationalisierung geeignet bzw. unge=

eignet sind. Hier zeigt sich, dass Unterricht nicht nur "the teaching of predetermined responses" ist.

mf74-04-0079
Gloeckner: Die Aeusserungsform - eine kommunikative Groesse bei der Entwicklung der Gespraechsfaehigkeit.

Zentrales Anliegen des Fremdsprachenunterrichts ist die staendige Verbesserung der Gespraechsfaehigkeit. Diese Aufgabe gilt es vornehmlich im Fortgeschrittenenunterricht zu loesen. Das bedeutet, dass diejenigen fremdsprachigen Aeusserungen festgestellt werden, die besonders kommunikationsrelevant sind und bisher als Halbfabrikate, sprachliche Fertigteile, Situationsmodelle usw. bezeichnet wurden. Der Autor geht von der Gespraechsstruktur aus und beschaeftigt sich mit der Replik als einer Dialogeinheit, die mit dem Kontext des Gespraechs durch lexikalisch-syntaktische Regeln verbunden ist. Ihre Laenge wird vor allem durch extralinguistische Gegebenheiten bestimmt. Die Replik enthaelt vier Phasen (reaktive, berichtende, meinungsaeussernde, initiative), wovon die erste und letzte obligatorisch sind. Mit diesen obligatorischen Phasen setzt sich der Autor auseinander.

mf74-04-0080
Gloeckner: Untersuchungen zur Struktur und Steuerung der russischsprachigen Diskussion zu politischen Ereignissen und weltanschaulichen Problemen - Ein Beitrag zur Erhoehung der Effektivitaet der Russischlehrerausbildung. (Diss.Prom.Dr.phil., Karl-Marx-Univ.,Leipzig).

Einfuehrend werden die gesellschaftlich begruendete Notwendigkeit der Entwicklung von Gespraechsfaehigkeiten zu politischen und weltanschaulichen Fragen nachgewiesen, der Forschungsgang erlaeutert und die durch die staatlichen Ausbildungsdokumente gegebenen Voraussetzungen charakterisiert. Die Ausfuehrungen zu Funktion und Inhalt der Diskussion als Gespraechsform beruehren u.a. den Begriffsumfang (Eroerterung, oeffentlich geleitetes Gespraech, Klaerungsgespraech, Streitgespraech), die Orientierung auf das Klaerungsgespraech als Zielfaehigkeit in der Russischlehrerausbildung und das Wesen der Diskussion zwischen DDR- und Sowjetbuergern. Funktion und Struktur der Diskussionsreplik werden u.a. nach ihren Phasen, ihrer inhaltlichen Verknuepfung sowie der inhaltlichen Bestimmung der einzelnen Aeusserungsformen untersucht. Einige sprachliche Charakteristika werden beschrieben (u.a. wichtige sprachliche Mittel, Wortfolge, sprachliche Verflechtung der Repliken, Auftreten von Satzgefuegen, Rolle des eingliedrigen Satzes). Zum Schluss werden Ausfuehrungen zur Vermittlung russischsprachiger Diskussionsfertigkeiten und -faehigkeiten in der Russischlehrerausbildung gebracht (u.a. methodische Grundsaetze fuer den Vermittlungsprozess).

mf74-04-0081
Goetze: Zu den Begriffspaaren "obligatorisch - fakultativ" und "notwendig - nicht notwendig" in einer Valenzgrammatik und ihrer Relevanz fuer den Sprachunterricht.

Der Autor setzt sich mit Veroeffentlichungen zur Valenztheorie auseinander und hier besonders mit dem Woerterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Verben von G. Helbig und W. Schenkel, 2. Aufl., Leipzig 1973. Es werden obligatorische und fakultative Satzglieder miteinander verglichen, dazu die flexionsgebundenen Glieder. An Beispielen wird erlaeutert, dass die klare Trennung der obligatorischen Teile von den flexionsgebundenen fuer den Unterricht vorteilhaft ist. An einem Teilbereich der Valenzgrammatik werden weiterhin solche Aspekte diskutiert, die sich in der Umsetzung des theoretischen Konzepts im Unterricht als korrekturbeduerftig erwiesen haben.

mf74-04-0082
Gorodilowa: Audiovisuelle Unterrichtsmittel - Prinzipien ihrer Erarbeitung und Nutzung.

Bestimmt wird die Funktion akustisch-optischer Unterrichtsmittel im Rahmen der bewusst-praktischen Methode. Drei Prinzipien werden beschrieben: Auswahl der Lerneinheiten nach Repraesentationswert in bezug auf das Sprachsystem in typischen Kommunikationssituationen, zielspezifische Verbindungen von akustischer und optischer Darstellung, methodische Nutzung der Medienspezifik.

mf74-04-0084
Greiner: Sicheres Wissen und Koennen im Franzoesischunterricht.

Erfahrungen bei der Arbeit mit Themenblaettern, ihre Erarbeitung, staendige Einbeziehung in den Unterricht und die konkrete Hilfe der Themenblaetter bei der Selbsttaetigkeit der Schueler werden am Beispiel des Themenkomplexes "Ma famille et moi" beschrieben.

mf74-04-0085
Guelich: Ueberlegungen zur Anwendung von Methoden und Ergebnissen textlinguistischer Forschung im Franzoesischunterricht der Sekundarstufe 2.

Vom Standpunkt einer kommunikationsorientierten Textlinguistik werden zwei Vorschlaege zur Anwendung textlinguistischer Ansaetze im Franzoesischunterricht gemacht. Der erste betrifft das Thema "Redewiedergabe": Mit Rekurs auf Anregungen aus der Sprechakttheorie wird auf der Grundlage eines Zeitungsartikels untersucht, welche Faktoren massgebend sind fuer die Wahl des Verbs, das eine Redewiedergabe einleitet. Der zweite Vorschlag

betrifft das Thema "Textanalyse": Am Beispiel einer Erzaehlung von A. Maurois wird ein Verfahren einer makrostrukturellen Text= analyse beschrieben, bei dem mit Hilfe einer Hierarchie von Gliederungsmerkmalen der Text in Teiltexte verschiedenen Grades untergliedert wird.

mf74-04-0086
Guenther: Gestaltung und Verwendung von Unterrichtsmittelkom= plexen fuer den Russischunterricht.

Dargestellt werden: Schulpolitische Begruendung und allge= meine Wesenszuege von Unterrichtsmittelkomplexen; Haupt= merkmale und Bestandteile jedes solchen Komplexes; didaktisch-methodische Funktionen der einzelnen Teile; Darstellung am Beispiel der Unterrichtseinheit "Im Warenhaus" (Klasse 9).

mf74-04-0087
Guenther: Sichere Sprachkenntnisse als Grundlage fuer eine hoehere Qualitaet der Koennensentwicklung.1.

Themenstichworte sind: Aktuelle Aspekte zur systematischen An= eignung festen, dauerhaften und anwendungsbereiten Wissens und Koennens als Grundlage des Unterrichts; Wesen der Sprachkennt= nisse, die Dialektik von Wissensaneignung und Koennensentwick= lung, intensives Lernen und Gestaltung lexikalischer Einprae= gungseinheiten.

mf74-04-0088
Guenther: Sichere Sprachkenntnisse als Grundlage fuer eine hoehere Qualitaet der Koennensentwicklung.2.

Themenstichworte sind: Fragen des intensiven Lernens, Ziel- und Methodenbewusstheit als Voraussetzung fuer effektive Schueler= taetigkeit, Erlaeuterung charakteristischer Schuelertaetigkeiten und Vorschlaege fuer sinnvolle Hausaufgaben. Beispiele werden ge= geben.

mf74-04-0089
Gutschow: Behandlung landeskundlicher Stoffe im Fremdsprachen= unterricht an Schulen - Didaktische und organisatorische Moeg= lichkeiten bzw. Einschraenkungen.

Didaktische und organisatorische Moeglichkeiten bzw. Einschraen= kungen bei der Behandlung landeskundlicher Stoffe im Fremd= sprachenunterricht an Schulen werden eroertert. Den Didaktikern sind Zweifel gekommen, ob sich Kulturkundeunterricht ueberhaupt noch mit Fremdsprachenerwerb verbinden laesst oder ob die Ziel=

setzungen nicht miteinander in Konflikt liegen. Damit geriet die Landeskunde als Gegenbegriff zur Kulturkunde in das Blickfeld. Die Gruende dafuer werden in vier Punkten dargelegt. Kritische Stimmen zur Landeskunde innerhalb des Sprachunterrichts werden ebenfalls angefuehrt. Fest steht, dass die landeskundliche der sprachlichen Zielsetzung untergeordnet bleiben muss. Eine Tabelle zur Unterrichtsgestaltung soll das verdeutlichen. Probleme der Landeskunde des deutschen Sprachraumes, die bis in das Politische hineinreichen, werden abschliessend behandelt.

mf74-04-0090
Haeublein: Die Stellung der Tradition in der literaturdidaktischen Diskussion der Gegenwart.

Tradition sollte weder aufgrund von sprachlichen noch von inhaltlichen Kriterien aus dem Fremdsprachenunterricht verbannt werden. Einer Musterung der wichtigsten literaturdidaktischen Richtungen, die der Tradition einen Platz im Curriculum einraeumen, folgen einige Thesen, die die Behandlung der Tradition im Literaturunterricht der Schule rechtfertigen. Hierbei werden Lernziele aufgefuehrt, die die Beschaeftigung mit zurueckliegender Literatur begruenden sollen; ebenso wird der methodologische Standort einiger Vertreter der verschiedenen Positionen skizziert.

mf74-04-0091
Harrison: Instant Variety: Enlarging small pictures.

Gezeigt wird, wie Farbdias, Folien und eigene Zeichnungen fuer Unterrichtszwecke hergestellt werden koennen.

mf74-04-0092
Haycraft: The main stress in long words.

Ausgefuehrt werden Beispiele zum Hauptakzent in langen Woertern, deren Erlernung durch Einwirken der Muttersprache Lernschwierigkeiten verursacht.

mf74-04-0093
Helbig; Kempter: Die uneingeleiteten Nebensaetze im Deutschen und ihre Vermittlung im Fremdsprachenunterricht.

Die im Unterricht fuer Deutsch als Fremdsprache schwierig zu behandelnden uneingeleiteten Nebensaetze werden von den Autoren zunaechst nach ihrer syntaktisch-semantischen Abhaengigkeit, der Intonation und der Satzgliedstellung bestimmt sowie nach ihrer Satzgliedschaft klassifiziert. Es folgt eine Darstellung

der Verben, die uneingeleitete Nebensaetze ermoeglichen. Dann werden Vermittlungsfragen behandelt, wobei auf Nebensaetze gewiesen wird, die in Lehrbuechern uebergangen werden. Bei diesen fuer die gesprochene Sprache typischen Nebensaetzen der Art "Ich denke, du bist krank" wird die kommunikative Haeufigkeit an Texten von fuenf Hoer- bzw. Fernsehspielen analysiert. Die Einuebung dieser Strukturen wird gefordert, die dafuer zu verwendende Methode sehen die Autoren in Variationsuebungen, die aus Transformations- und Substitutionsuebungen bestehen. Auf den gemeinsamen Vermittlungsschritt von grammatischer Struktur und kommunikativer Funktion wird besonders nachdruecklich aufmerksam gemacht.

mf74-04-0094
Helbig: Entwicklung von Leistungsnormativen fuer die Zielfaehigkeit Sprechen im Russischunterricht der 5. Klasse. (Diss. Prom.Dr.phil.,P.H. K.F.W. Wander,Dresden).

Nach einem Ueberblick ueber den internationalen Stand der Leistungsnormierung fuer den Fremdsprachenunterricht allgemeinbildender Schulen werden paedagogische, philosophische, arbeitsoekonomische, technische und fachmethodische Aspekte bei der Gestaltung von Leistungsnormativen beleuchtet (u.a. Leistungsbegriff, Norm und Normativ, Messen und Werten). Als theoretische Grundlage fuer die Darstellung eines Verfahrens zur Messung von Fertigkeiten und Faehigkeiten im Bereich des Sprechens und zur Bestimmung der Stoffschwierigkeit werden die Zielgroesse (Teilfaehigkeiten, Mittlertaetigkeiten) fuer das Sprechen, die Leistungsparameter fuer die Bewertung des Sprechens, paedagogische Probleme bei der Objektivierung der Leistungsbewertung, das Messen sprachlicher Leistungen (kommunikative Einheit, Masseinheit fuer den Grad der Verstaendlichkeit, Sprechgeschwindigkeit und Wiedergabewert) erlaeutert. Verfahren zur Messung von Fertigkeiten und Faehigkeiten im Bereich des monologischen, dialogischen und rein-reproduzierenden Sprechens sowie im Uebersetzen bzw. Uebertragen von der Mutter- in die Fremdsprache erstrecken sich auf den Grad der Verstaendlichkeit, die Sprechgeschwindigkeit, den Kommunikationsumfang und den Wiedergabewert. Es folgen Parameter zur Bestimmung der Stoffschwierigkeit. Die Vorbereitung, Anlage und Durchfuehrung des schulpraktischen Experiments umfasst einen Vor- und einen Hauptversuch. Abschliessend werden die Prinzipien zur Entwicklung von Leistungsnormativen sowie das komplexe Normativ zusammenfassend dargestellt.

mf74-04-0095
Hertkorn: Formaldidaktiken im Sprachlehrbereich.

Bei der Anwendung der programmierten Instruktion ergeben sich fuer die Sprachwissenschaft und fuer die Didaktik als Hauptfrage: Welche Teile des Sprachgebrauchs sind zu Lehrzwecken

ir eine Programmform zu bringen? Anzusprechen ist vor allem die Stufe der Fortgeschrittenen. Die in der Bundesrepublik 1972 vorhandenen Sprachprogramme werden angefuehrt. Die Objek= tivierung der Programm-Erstellung wird eingehend erlaeutert und an graphischen Beispielen verdeutlicht. Solche Rechner= programme, die bestimmte Lehrschritte, wie sie der Programm= autor eingibt, ordnen, wiederholt abfragen oder mit anderen Grund- und Frageformen mischen, sind Formaldidaktiken. Zu ihrem Aufbau werden acht Thesen erstellt. Das Vorgehen beim Programmieren und die Rechnereingabe werden erlaeutert, das Anpassen des Rechnerausdruckes auf die jeweiligen Adressaten behandelt. Zahlreiche Beispiele erklaeren diese Vorgaenge.

mf74-04-0096
Hill-Marchand: Une explication de texte au laboratoire de langues.

Der Einsatz des Sprachlabors im vorliegenden Fall geschieht im Vorbereitungsstadium, d.h. bei der ersten Begegnung mit dem Text. Nach einem ersten Anhoeren des Textes folgen Uebungen, die zugleich Wortschatzarbeit leisten und den Lernenden fuer die literarische Eigenart des Textes sensibilisieren sollen. Abschliessend wird dem Lernenden muendlich ein Lueckentext vor= gegeben, den er zu ergaenzen hat. Einer dritten Vorfuehrung des vollstaendigen Textes folgen Verstaendnisfragen. Den Ab= schluss bildet die (muendliche) Begegnung mit dem vom Kuenst= ler selbst (Colette) gesprochenen Original und die Aufforderung an den Lernenden, sein Augenmerk auf etwaige Besonderheiten (phonetischer, phonostilistischer Natur) zu richten. Fuer die ganze Uebungseinheit hat der Uebungsteilnehmer, abgesehen von Arbeitsblaettern fuer die erste Uebungsgruppe, kein schrift= liches Material zur Hand.

mf74-04-0097
Hingue: Exploitation d'un document filmé dans une classe de niveau 2.

Fuer eine landeskundliche Unterrichtssequenz wird die Arbeit mit den "Chroniques de France" empfohlen und exemplarisch darge= stellt. In insgesamt fuenf Sitzungen wird 1. der Film vorge= fuehrt und ein Kurzresuemee von der Klasse erstellt, 2. werden anhand des filmbegleitenden Textes verschiedene Uebungen durch= gefuehrt, von Wortschatzerweiterungsuebungen bis hin zur "analyse sémique", daneben werden Arbeitsteams mit verschiede= nen landeskundlichen Themen beauftragt; es folgen: 3. Uebungen zur Syntax und 4. Vortrag der verteilten Referate und anschlie= ssende Korrektur, waehrend in der letzten Sitzung 5. der zweite Teil der Referate vorgelegt und korrigiert wird und auch noch eine abschliessende Ergaenzung des dargebotenen Materials (durch Photos, Statistiken, Diapositive, Reportagen, litera= rische Texte) moeglich ist.

mf74-04-0098
Hirsch: Die Entwicklung von Fertigkeiten und Faehigkeiten im verstehenden Hoeren in der spezialsprachlichen Ausbildung der Universitaeten und Hochschulen (durch ausserunterrichtliche Verwendung methodisch aufbereiteter Tonbaender). (Diss.Prom. Dr.phil.,P.H. K.F.W. Wander,Dresden).

Einleitend werden Ziele und Bedingungsgefuege der spezialsprachlichen Ausbildung, insbesondere an der Sektion Pflanzenproduktion der Universitaet Halle, dargestellt. Es folgen die Zielstellung der Arbeit und die Arbeitshypothesen. Ausfuehrungen zum verstehenden Hoeren als Zielfaehigkeit (u.a. Lehrplanforderungen, Entwicklungsstand bei den Absolventen der Oberschule, Wesen) bilden die Grundlage fuer die Untersuchung zum verstehenden Hoeren laengerer monologischer Ausfuehrungen als einer Zielfaehigkeit in der spezialsprachlichen Ausbildung: u.a. Zielstellung, Niveaubestimmung, Entwicklungsetappen (textgebunden-variierende und themagebunden-variierende Ausfuehrung), Verfahren und Mittel (Gruppenunterricht, Selbststudium im Technischen Fremdsprachenkabinett, Uebungssystem). Das Uebungssystem wurde im Rahmen einer unterrichtspraktischen Untersuchung erprobt, die nach Ziel, Verfahren, Bedingungsgefuege, Verlauf, Tests und Ergebnissen beschrieben wird. Im Anhang sind u.a. Textvorlagen zu Uebungstonbaendern und Uebungstexte vorhanden.

mf74-04-0099
Hoefer: Zur Studienmotivation von angehenden Dolmetschern und Uebersetzern an der Universitaet Heidelberg.

Die geplante Neuordnung des Dolmetscher- und Uebersetzerstudiums darf die Interessen und Forderungen der betroffenen Studenten nicht unberuecksichtigt lassen. Deshalb wurden angehende Uebersetzer und Dolmetscher nach ihrer Studienmotivation und ihren Berufsvorstellungen gefragt.

mf74-04-0100
Hoffmann: Veraenderungen in der Lehrbuchreihe English for you.

Die Nachauflagen der Baende 3 bis 6 von "English for you" werden vorgestellt.

mf74-04-0101
Hoffmann: Zielstrebiger Einsatz von Unterrichtsmitteln und Ausbau des Fachunterrichtsraumsystems.

Enthaelt Anmerkungen zur Orientierung auf Aufgaben bei der Nutzung der verbindlichen Unterrichtsmittel und von Unterrichtsmittelreserven sowie in bezug auf die Minimalforderungen beim Ausbau von Fremdsprachenfachraeumen.

mf74-04-0102
Holjewilken: Ein Rundfunkkurs fuer Russisch - Klasse 8.

Geboten werden Informationen ueber den im Schuljahr 1974-75 beginnenden Funkkurs aus 9 Sendungen zu den Lektionen 2 bis 10 des Lehrbuchs: Ziele, methodische Gestaltung, Themen, Handlungsrahmen, Handlung der einzelnen Sendungen.

mf74-04-0103
Holjewilken: Ueber die Entwicklung von Verfahren zur selbstaendigen Festigung grammatischer Kenntnisse bei Schuelern im Russischunterricht der Abiturstufe. (Diss.Prom.Dr.phil.,P.H. Karl Liebknecht,Potsdam).

Zur Gewinnung einer Untersuchungsbasis werden sechs Verfahren zur selbstaendigen Festigung grammatischer Kenntnisse bei Schuelern im Russischunterricht der Abiturstufe festgelegt: zur Selbstkontrolle angewandter Grammatikkenntnisse, zur Erschliessung der Grundform eines Wortes, zur Benutzung eines russisch-deutschen Woerterbuches zur Klaerung grammatischer Probleme, zur Benutzung der Kurzen russischen Sprachlehre, zur grammatisch richtigen Verwendung eines Wortes mit Hilfe der Satzanalyse, zur Uebersetzung russischer Partizipialkonstruktionen ins Deutsche. Wesentliche theoretische Grundlagen fuer die Entwicklung der Verfahren zur selbstaendigen Festigung grammatischer Kenntnisse bei Schuelern unter den spezifischen Bedingungen des Russischunterrichts der Abiturstufe werden dargestellt: erzieherische, didaktisch-methodische und psychologische Aspekte, Struktur und fachspezifischer Inhalt der Verfahren. Zielstellung, Hypothesen, Aufbau und Ergebnisse der unterrichtspraktischen Untersuchung werden gegliedert nach Vor- und Hauptuntersuchung beschrieben.

mf74-04-0104
Hooper: Monolingual EFL dictionaries.

In Form einer Sammelrezension werden folgende Woerterbuecher besprochen: 1. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English, A.S. Hornby, published by Oxford University Press, 1974, (2nd.edition). 2. Collins English Learner's Dictionary, David J. Carver; Michael J. Wallace; John Cameron, published by Collins, 1974. 3. A Concise Pronouncing Dictionary of British and American English, J. Windsor Lewis, published by Oxford University Press, 1972. 4. Longman First English Dictionary, A.W. Frisby, published by Longman, 1968. 5. An International Reader's Dictionary, Michael West, published by Longman, 1965. 6. The Progressive English Dictionary, A.S. Hornby and E.C. Parnwell, published by Oxford University Press, 1972. 7. The Penguin Dictionary of Commerce, Michael Greener, published by Penguin Reference Books, 1970. 8. A Dictionary of New English, Clarence L. Barnhart, published by Longman, 1973. 9. A Concise

Dictionary of English Idioms, William Freeman, published by English Universities Press, 1973. 10. A Subject Analysis of the Advanced Learner's Dictionary of Current English, A.S. Hornby, published by Oxford University Press, 1974.

mf74-04-0105
Horn: Using the "Ananse Tales Technique" for Composition.

Der Artikel befasst sich mit einem Versuch zu kontrolliertem Schreiben, der ein Jahr lang an der Universitaet Kabul (Afghanistan) durchgefuehrt wurde. Geschichten ueber den im Mittleren Osten sehr bekannten Mullah Nasruddin wurden ueberarbeitet, und dieses Material wurde einmal woechentlich zusaetzlich eingesetzt. Ueber die vorwiegend positiven Erfahrungen mit dieser Arbeitstechnik sowie ueber einige Probleme, die sich aus diesem Verfahren ergaben, informiert dieser Bericht.

mf74-04-0107
Huber: Das Sprachlabor: Fuer und Wider.

Die Entscheidung fuer die Einrichtung eines Sprachlabors ist nicht mit der Entscheidung fuer die Anschaffung eines Wandbildes vergleichbar. Man kann es nicht einfach einschliessen und verstauben lassen. Die Investitionen fuer ein Sprachlabor sind auch nicht vergleichbar mit dem Aufwand fuer ein ueber-greifendes Kommunikationssystem (z.B. Schulinternes Fernsehen). Man kann es nicht zur adaequaten Erfahrung gesellschaftlich relevanter Medienkommunikation nutzen. Die Entscheidung fuer oder gegen das Sprachlabor ist eine Systementscheidung mit weittragender Bedeutung fuer das gesamte schulische Lernen.

mf74-04-0108
Humphris: Newspaper: A newspaper project.

Enthaelt Ueberlegungen und Handreichungen zur Arbeit mit englischen Zeitungen. Hinweise auf die Vorbereitung, Ausfuehrung und Arbeitstechniken "newspaper project" werden gegeben.

mf74-04-0110
Jaeger: Zur Diskussion ueber das Verhaeltnis von Sprachwissenschaft und Fremdsprachenunterricht aus linguistischer Sicht.

Mit diesem Beitrag schaltet sich der Autor in die Diskussion des Problemkreises "Sprachwissenschaft und Fremdsprachenunterricht" ein. In einer Zwischenbilanz aus linguistischer Sicht werden relevante Fragen herausgegriffen und eroertert. Das betrifft zunaechst die Festlegung von fremdsprachlichen Ausbil-

dungszielen, die der Autor nicht nur minimal bestimmt sehen will. Dann geht es um die Rolle der Sprachwissenschaft fuer den Fremd= sprachenunterricht, der als ein "Modellfall" gilt. Mit diesen Fragen eng verbunden ist das Verhaeltnis von Sprachwissenschaft und Methodik. Die Methodik des Fremdsprachenunterrichts ist zwar die wissenschaftliche Disziplin, die den Fremdsprachen= unterricht am umfassendsten widerspiegelt, was aber nicht aus= schliesst, dass das Objekt Fremdsprachenunterricht auch von anderen Wissenschaften behandelt wird. Insofern ist der Fremd= sprachenunterricht ein Gebiet der angewandten Linguistik. Die Sprachwissenschaft muss ihren Beitrag dazu leisten, dass der Fremdsprachenunterricht besser gestaltet wird und anwendungs= bereite Ergebnisse zu liefern in der Lage ist.

mf74-04-0112
Jung: Fakultative und systematische Verwendung des Tonbandge= raets im Fremdsprachenunterricht.

Es werden Hinweise auf den Einsatz des Tonbandes im neusprach= lichen Unterricht gegeben. Themenstichworte sind u.a.: Schul= funksendungen; Rundfunksendungen (auslaendischer Sender); Ton= baender des Instituts fuer Film und Bild; Originaltelefonate. An Uebungsmoeglichkeiten mit Tonbandhilfe werden skizziert: Leseuebung, Diskriminationsuebung und Pattern Drill.

mf74-04-0113
Jungblut: Terminologie der Lehr- und Lernphasen im Fremdsprachen-Unterricht.

In einem Verfahren, bei dem synchrone und diachrone Betrach= tungsweisen einander abloesen, wird in dieser Darstellung ver= sucht, die in der Praxis beobachtbaren und in der Fachliteratur zitierten Lehr- und Lernphasen des Fremdsprachen-Unterrichts zu beschreiben, zu benennen und auf ihre wissenschaftstheoretischen Grundlagen hin zu untersuchen. Mit Nachdruck wird darauf ver= wiesen, dass damit nicht die Erstellung eines Gliederungs= schemas fuer jede Art von Fremdsprachen-Unterricht intendiert ist, da die Planung und Organisation von Lernprozessen nur bei Kenntnis der internen und externen Bedingungen und des jeweili= gen Lernziels moeglich ist. Als Groblernziel wird daher die Erlangung eines zur Kommunikation tauglichen Sprachvermoegens unterstellt und das moegliche Vorkommen folgender sechs Phasen unterschieden: Vermittlung - Darbietung - Festigung - Transfer - Bewusstmachung - freie Anwendung. Fuer diese Phasen werden Kriterien fuer ihre Rechtfertigung und fuer ihre unterrichts= praktische Durchfuehrung entwickelt. Fuer die Mehrzahl der Phasen sind Ableitungen aus dem Kontextualismus und der Systemtheorie von C.F. van Parreren moeglich. Die "Phase der Festigung" basiert vornehmlich auf dem Strukturalismus und dem Behaviorismus. Die kognitiven Tendenzen der Transformations= grammatiker lassen sich fuer die "Phase der Bewusstmachung"

zitieren. Die im Fremdsprachen-Unterricht praktizierten Me=
thoden weisen somit einen wissenschaftstheoretischen Eklekti=
zismus auf. Es muss in Frage gestellt werden, ob sich eine
umfassende Theorie fuer den Lernprozess beim Fremdsprachener=
werb in absehbarer Zeit ueberhaupt wird erstellen lassen, zumal
es keine ausgewiesene fachdidaktische Forschung gibt. Daher
sollten sich die Didaktiker den reflektierten Beduerfnissen
einer wandelbaren Praxis stellen.

mf74-04-0115
Kann: Die Einfuehrung der englischen Frageformen.

Es wird dargestellt, wann und wie die Erwachsenensprachlehr=
buecher "Englisch fuer Sie" (Max Hueber Verlag, Muenchen) und
"English for All" (Ernst Klett Verlag, Stuttgart) die englischen
Frageformen darbieten bzw. einueben.

mf74-04-0116
Klein: Dialekt und Einheitssprache im Fremdsprachenunterricht.

Gesprochen wird ueber ein Projekt an der Universitaet Heidel=
berg, das sich mit der Gastarbeitersprache befasst. Der Gast=
arbeiter lernt in der BRD ein Umgangsdeutsch mit mundartlicher
Faerbung kennen. Sprachunterricht muss sich folglich an dem
ausrichten, was der Lernende praktisch benoetigt und was in
seiner Umwelt gesprochen wird. Drei Varietaetentypen der Sprache
(Dialekte (raeumliche Varietaeten); Soziolekte (Soziale Varie=
taeten); Register (situative Varietaeten)) werden aufgefuehrt
und ein System dargestellt, mit dem diese auch grammatisch er=
fasst werden koennen. Es wird darauf hingewiesen, dass es not=
wendig ist, eine systematische Untersuchung der Varietaeten
des Deutschen im Zusammenhang zu ermoeglichen. Sie koennte
einen fundierten Beitrag zur Loesung eines praktischen Problems
von grosser sozialer Bedeutung leisten.

mf74-04-0117
Krause: Erste Erprobung von "Vorwaerts" Stufe 1.

Die Veraenderungen des Unterrichts durch den Einsatz des audio-
visuellen Deutschkurses "Vorwaerts" werden untersucht. Die prak=
tische Erprobung mit Schuelern spanischer Muttersprache bildet
die Testgrundlage dazu. Vorbedingungen und Ziele des Unterrichts
muessen neu ueberdacht werden. Das Hoeren und Verstehen, die
Aussprache und vor allem auch die Motivation und Sprechbereit=
schaft werden gefoerdert. Bei entsprechender Unterrichtsgestal=
tung, die hohe Anforderung an den Lehrer stellt, wird ein inten=
sives und effektives Sprechtraining erreicht. Unerwuenschte
Sprechgewohnheiten koennen ueber die Systematik des Lehrwerkes
uebend ausgemerzt werden. Es wird als notwendig erachtet, die

gegebenen Basisdialoge jeweils zu erweitern. Beispiele dafuer werden angefuehrt. Es wird betont, dass die bereits aufgebauten Fertigkeiten im Lesen und Schreiben, die durch diesen Kurs nicht gefoerdert wurden, nicht vernachlaessigt werden duerfen.

mf74-04-0118
Kuehnel: Die franzoesischen "faux amis" im deutschen Wortschatz.

Der Autor legt eine alphabetisch geordnete Liste von Woertern vor, die im Deutschen und Franzoesischen vorkommen, den gleichen Ursprung aufweisen, aber heute in der einen oder anderen Sprache eine abweichende oder zusaetzliche Bedeutung entwickelt haben. Dieser in der Sprachvergleichung noch wenig beachteten Erscheinung der "faux amis" sollte im Fremdsprachenunterricht mehr Aufmerksamkeit gewidmet werden, denn sie stellt eine starke Lernbehinderung dar.

mf74-04-0119
Kuehnel: Regeln zur Bestimmung der Aussprache von -ie.

Dem Deutsch lernenden Auslaender faellt es oft schwer zu entscheiden, wie Woerter mit der Endung -ie ausgesprochen werden. Die Endung kann als betontes, langes, geschlossenes (i:) und als unbetonte Lautverbindung (ie) artikuliert werden. Welche Aussprache die richtige ist, koennte man ueber die Etymologie erfahren. Dieser Weg ist aber fuer den synchronen Fremdsprachenunterricht kaum gangbar. Der Autor schlaegt nun vor, Ausspracheregeln aus einem synchronen Vergleich mit dem Franzoesischen (und Englischen) abzuleiten.

mf74-04-0120
Lademann: Projektionsfolien im Englischunterricht.

Enthaelt Anmerkungen zu Vorzuegen und Grenzen der Arbeit mit Projektionsfolien, methodischen Verfahren bei ihrem Einsatz, z.B. bei der Lexikarbeit, der Behandlung grammatischer Erscheinungen, dem monologischen und dialogischen Sprechen.

mf74-04-0121
Lademann: Unterrichtskomplexe im Fach Englisch.

Bietet Ueberlegungen zum System der Unterrichtsmittel im Grund- und Aufbaukurs Englisch, zu den "Kontextbeziehungen" der Unterrichtsmittel; Zielsetzung, Funktionen, Gestaltung und Einsatz eines Unterrichtsmittelkomplexes sowie methodische Aufbereitung einer Lektion unter diesem Aspekt am Beispiel von Lektion IX, Aufbaukurs I.

mf74-04-0122
Lang: Funktionen, Kriterien, Prinzipien und Anwendungsformen einer objektiven Bewertung schriftlicher Sprachleistungen in der Ausbildung von Russischlehrern (in der Disziplin "Russische Sprachpraxis"). (Diss.Prom.Dr.phil.,P.H. K.F.W. Wander, Dresden).

Im ersten Kapitel wird auf hochschulpaedagogische, hochschulmethodische und psychologische Aspekte zur Beurteilung der Funktion des Schreibens in einem kommunikativ orientierten Fremdsprachenunterricht eingegangen. Danach wird die didaktisch-methodische Funktion der Kontrolle und Bewertung des freien Schreibens in der Russischlehrerausbildung untersucht: u.a. Funktion der Kontrolle und Bewertung schriftlicher Koennensleistungen, Objektivitaet und Subjektivitaet bei der Bewertung von Lernleistungen. Im dritten Kapitel werden Kriterien, Prinzipien und Anwendungsformen eines differenzierten Bewertungssystems fuer schriftliche Sprachleistungen dargestellt. Dabei werden erstrangige Kriterien (kommunikativer Gehalt der Aussage, Grad der Abweichung der benutzten sprachlichen Mittel und Formen von den Normen der russischen Sprache der Gegenwart, Leistungsumfang) und zweitrangige Kriterien (Wahl der Ausdrucksmittel und Sprachstil, Inhalt) unterschieden. Das Syntagma wird als ganzheitliche syntaktische semantisch-intonatorische Einheit der Sprache der Quantifizierung zugrunde gelegt. Der kommunikative Wert fehlerhafter Sprachleistungen kommt in Kriterien fuer Verstaendlichkeitskategorien zum Ausdruck. Das Punktsystem umfasst Plus- und Minuspunkte.

mf74-04-0123
Language-Teaching Abstracts 7-1974-3. Abstracts 144-214.

Hingewiesen wird auf insgesamt 70 Zeitschriftentitel zu den folgenden Themenbereichen: 1. Sprache und Linguistik; 2. Zielsprachen Englisch, Franzoesisch, Deutsch, Spanisch und Russisch; 3. Spracherwerb und Sprachunterricht.

mf74-04-0124
Lapidus: Einige aktuelle Probleme zur Methodik der Herausbildung der Sprechfertigkeit.

Zu den schwierigsten Aufgaben des Fremdsprachenlehrers gehoert die Herausbildung der Sprechfertigkeit bei seinen Schuelern. Fuer die Loesung dieser Aufgabe hat der Autor eine Hypothese aufgestellt, die die Entwicklung der Sprechfertigkeit mit einem Niveau der Automatisierung vergleicht. Das Sprechen erfordert die Beherrschung des Sprachmaterials und einer bestimmten Auswahl psychischer Mechanismen (Redeuniversalien). Das Operieren mit fremdsprachlichen Formen kann auf einem wenig entwickelten Niveau dazu fuehren, dass die Redeuniversalien gehemmt werden. Fuer die Entwicklung der fremdsprachigen Sprechfertigkeit ist

eine Beherrschung fremdsprachlichen Materials erforderlich, die das Funktionieren der mit der Muttersprache erworbenen Redeuniversalien nicht behindert. Fuer die verschiedenen Ausbildungsetappen sind deshalb Lerneinheiten und die Reihenfolge ihrer Unterweisung festzulegen, die bestimmte Niveaustufen in der Sprechfertigkeitsbeherrschung aktivieren. In diesem Zusammenhang werden auch die Rolle des Sprachlabors und der Testaufgaben diskutiert.

mf74-04-0126
Lee: Music sets the mood for a discussion.

Am Beispiel des peruanischen Volksliedes "Buscando la Ruta" wird skizziert, wie mit Hilfe von Musikplatten oder Musiktonbaendern Gespraechsanlaesse herbeigefuehrt werden koennen.

mf74-04-0127
Lee: Language games for adults.

Skizziert werden verschiedenartige Lernspiele fuer den Englischunterricht in der Erwachsenenbildung. Im Mittelpunkt der beschriebenen Sprach- und Lernspiele stehen Sprachbaumuster wie z.B. "may have + infinitive" oder die Frageform mit "do/does".

mf74-04-0128
Lemmer: Unterricht nach dem Funkkurs Englisch. Eine Unterrichtsstunde zur 2. Sendung des Rundfunkkurses English for you 3.

Beschrieben wird eine Unterrichtsstunde zur 2. Sendung des Rundfunkkurses English for you III; Voraussetzungen, Ablauf, Arbeit mit Tonbandmitschnitten, Uebungsgestaltung.

mf74-04-0129
Leontjew: Psychologische Grundlagen der Anschaulichkeit im Russischlehrbuch fuer Auslaender.

Auf der Analyse von Lehrbuchwerken beruhende Darstellung von vier Grundfunktionen der Anschaulichkeit bzw. Veranschaulichung im Lehrbuch (landeskundliche, semantisierende, situative, stimulierende) sowie deren Ort und Funktionen in den Lernprozessen auf der Grundlage der Erkenntnisse von A.N. Leontjew und P.Ja. Galperin.

mf74-04-0130
Lindsay: Use of drama in TEFL.

Es werden vier Arten der Behandlung beschrieben: 1. Kommunikative Spiele; 2. Dialoguebungen; 3. Rollenspiele; 4. improvisierte Spieldarbietungen.

mf74-04-0133
Long: "What's that noise?" The use of sounds.

Unter Heranziehung von Beispielen werden drei Uebungstypen zur Aussprache vorgestellt: 1. Laute als kontextualisiertes Drillmaterial zum Ueben von Wortschatzstrukturen; 2. Laute zur Wortschatzerweiterung; 3. Muendliche und schriftliche "guided composition"-Uebungen.

mf74-04-0134
Magnettonband MB-A 634 - Franzoesisch.

Beschrieben werden Einsatzort, Funktion und Inhalt des Franzoesischtonbandes "Un jeune homme parle de sa vie".

mf74-04-0135
Magnettonband MB-A 635 - Franzoesisch.

Beschrieben werden Einsatzort, Funktion und Inhalt des Franzoesischtonbandes "La situation des ouvrières francaises".

mf74-04-0136
Magnettonband MB-A 639 - Franzoesisch.

Dargestellt werden Funktion, Aufbau und Inhalt des Franzoesischtonbandes "Maurice Thorez - fils du peuple".

mf74-04-0137
Malandain: Manipulation des formes verbales prioritaires dans l'enseignement du francais à des débutants.

Die franzoesische Sprache lernen, heisst u.a. auch "travailler les verbes". Der Verfasser schlaegt ein Verfahren vor, das von Konjugationsuebungen und Aufsagen von Paradigmen wegfuehrt und, ausgehend von Bildserien, Moeglichkeiten eroeffnet, diesen Abschnitt des Spracherwerbs motivierender und effektiver zu gestalten. Geht es in einer ersten Uebungsphase ("présentation", "activation", "réemploi", "renforcement") um die intensive Be-

wusstmachung der Beziehungen zwischen den einzelnen Bildern (Bilderserien) und den dazugehoerenden Versprachlichungen, wird in der zweiten Phase das vorher gefestigte Material im morphologischen Bereich variiert (Genus, Person, Numerus, Tempus, Modus), waehrend die Einfuehrung in den freien Ausdruck der dritten und letzten Phase vorbehalten bleibt. Dazu werden als Varianten verschiedene Spielformen dargestellt.

mf74-04-0138
Mandach: Errichtung und Einsatz des multimedialen Sprachlabors. Anleitung zur Wahl der richtigen Konzeption. Wegweiser bei der Einrichtung. Bibliographie.

Das Buch gliedert sich in sechs Hauptteile: Bibliographie, der Audiobereich, der visuelle Bereich, der audiovisuelle Bereich, die Mediothek, Lerngeraet und programmierte Instruktion. Bei der Sprachlaborplanung stellt sich primaer die folgende Frage: Will ich eine Hoer-Sprech-Anlage oder eine Hoer-Sprech-Aufnahme-Anlage oder deren Kombination? Wird eine Hoer-Sprech-Aufnahme-Anlage gewaehlt, so stellt sich eine weitere Frage: Welchen Labortyp soll ich waehlen? Sodann stellt sich eine dritte Frage: Welche Benutzungsarten des Hoer-Sprech-Aufnahme-Labors sollen gewaehlt werden? Anschliessend stellen sich die Fragen der Einzelheiten des Audiobereichs, des visuellen und des audiovisuellen Konzepts. Zur weiteren Ausstattung und zur audiovisuellen Integration werden Ueberlegungen angestellt. Beigefuegt ist ein Schlagwortregister.

mf74-04-0139
Mannewitz: Ziel, Inhalt, Struktur und Form einer teilprogrammierten Gestaltung der Erstvermittlung (Erstaneignung) und Erstfestigung lexikalischer Kenntnisse im Russischunterricht der Klasse 9. (Diss.Prom.Dr.phil.,P.H. K.F.W. Wander,Dresden).

Einleitend werden Stellung, Aufgaben und Entwicklungsstand der Arbeit am Wortschatz im Russischunterricht der sozialistischen Oberschule charakterisiert. Es folgt die Darstellung von Grundlagen fuer eine teilprogrammierte Gestaltung der Erstvermittlung lexikalischer Kenntnisse in Klasse 9. Die teilprogrammierte Gestaltung der Erstvermittlung und Erstfestigung lexikalischer Kenntnisse in Klasse 9 wird nach Ziel, Inhalt, Struktur und Form untersucht: u.a. Stoff, Programmtraeger, Strukturteile, Prinzipien fuer die Gestaltung der Lehr- und Lernschritte, Gestaltung des Programmeinstiegs, der Programmsprache und der Programmform. Ausfuehrungen zum Einsatz und zur Verwendung programmierter Arbeitshefte (u.a. in Kombination mit anderen Unterrichtsmitteln wie Tonband und Lehrbuch) erstrecken sich u.a. auf die Bestimmung des didaktisch-methodischen Einsatzortes, der Organisationsform und der Einsatzdauer sowie auf die Arbeit von Lehrern und Schuelern mit dem Unterrichtsmittel. Vorbereitung, Durchfuehrung und Auswertung der schulpraktischen

Erprobung und Verifizierung der programmierten Arbeitshefte werden ausfuehrlich beschrieben.

mf74-04-0142
Mathieu: A Solution to Boredom with Literature: Oral Interpretation and Group Reading.

Bessere Erfolge im Literaturunterricht stellten sich durch gemeinsames, lautes Lesen der Texte heraus. Hierfuer eignen sich besonders Hoerspiele, Dramen und Dichtung. Jeder Student der Gruppe muss beim Lesen abwechselnd verschiedene Rollen uebernehmen, so dass seine Aufmerksamkeit fuer den ganzen Text geweckt bleibt. Nach der Lektuere und den noetigen Worterklaerungen werden zusaetzlich Aussprache und Betonung geuebt. Erst danach wird der Text interpretiert. Auf diese Weise erwerben die Studenten nicht nur Literaturkenntnisse, sondern ueben auch Lese- und Sprechfertigkeit. Das Interesse und die Aufmerksamkeit werden durch die aktive Teilnahme am Unterricht erheblich gesteigert.

mf74-04-0143
Mattson: It Pays to Advertise.

Als Thema fuer einen deutschen Konversationskurs wurden Anzeigen und Reklamen aus Zeitschriften genommen. Auch schwache Schueler konnten sich hier beteiligen, da die Sprache von Anzeigetexten einfach ist. Das selbstaendige Entwerfen von neuen Slogans - einzeln oder im Team - machte allen mehr Vergnuegen als die ueblichen trockenen Nacherzaehlungen. Ausser der Sprech- und Sprachuebung konnten interessante Einblicke in deutsche Politik, Wirtschaft und Kultur gegeben werden.

mf74-04-0144
Melzer: Nutzung von Mitschnitten des Fernsehkurses Russisch.

Geboten wird ein Erfahrungsbericht mit Uebungsbeispielen aus den Lektionen 5 "Alte Freunde" (Klasse 9), 18 "Im Stadion" (Klasse 9) und 5 "Lernt Leningrad kennen!" (Klasse 10) eines russischen Fernsehkurses.

mf74-04-0145
Mengler: Travail de groupe au niveau 1.

In seinem Artikel beschreibt der Autor Erfahrungen eines Unterrichtsversuchs zur Gruppenarbeit im Fremdsprachenunterricht in der vierten Klasse eines Gymnasiums nach acht Monaten Franzoesischunterricht mit dem audiovisuellen Lehrwerk "La France en

direct". Mit diesem Versuch sollte gezeigt werden, dass die Schueler bei Ausschluss der Muttersprache das gelernte fremd= sprachliche Material in Vierergruppen motiviert anwenden koennen. Innerhalb dieser Gruppen geschieht der Sprachumsatz auf der Grundlage der Figuren und der Filztafel, die die not= wendigen Situationen liefern. Es ergab sich dabei ein von Schue= lern frei gestaltetes Gespraech in der Zielsprache; notwendige Korrekturen wurden direkt in der Gruppe und anschliessend an= hand von Tonbandaufzeichnungen von dem Lehrer und der ganzen Klasse vorgenommen.

mf74-04-0146
Metschkowa-Atanassowa: Zur Synonymie zwischen der Konstruktion "'haben' plus 'zu' plus 'Infinitiv'" und den Modalverben.

Die modale "haben-Konstruktion" und die Modalverben weisen so= wohl Aehnlichkeiten als auch Verschiedenheiten auf, was zur stilistischen Differenzierung genutzt werden kann. Aehnlich= keiten bestehen in der logisch-grammatischen Modalitaet, Ver= schiedenheiten in der Bestimmung des modalen Wertes, der von der "haben-Konstruktion" weniger bestimmt vorgenommen wird. Das ist auch ein Grund dafuer, dass die "haben-Konstruktion" nuancenreicher ist. Die Autorin belegt das mit Beispielen, die der schoenen Literatur entnommen sind.

mf74-04-0147
Meyer: Erfahrungen mit Projektionsfolien im Russischunterricht.

Erfahrungen und Beispiele aus der Arbeit mit Projektionsfolien, vor allem zu grammatischen Themen, die in Klasse 6 zu behandeln sind werden dargestellt.

mf74-04-0148
Mitchell: Self-Assessment for the Language Teacher.

Diskutiert werden die Bedeutung geeigneter Sprachlernkurse, die Rolle der Verstehensfertigkeiten sowie Probleme der Eigenkon= trolle.

mf74-04-0149
Moderner Fremdsprachenunterricht.1.

Der Sammelband wird mit einem Beitrag zu Stand und Aufgaben des Fremdsprachenunterrichts in den allgemeinbildenden Oberschulen der DDR eingeleitet. Ihm folgen zwei Aufsaetze, die der Ent= wicklung der muendlichen Sprachausuebung im Russischunterricht gewidmet sind. Zwei weitere Beitraege befassen sich mit Pro=

blemen der Vermittlung und Festigung grammatischer Kenntnisse im Englischunterricht. Den Abschluss bildet ein Aufsatz ueber rationelle Uebungsverfahren zur Entwicklung des stillen Lesens.

mf74-04-0150
Moderner Fremdsprachenunterricht.Bd 5.

Im fuenften Sammelband der Reihe "Moderner Fremdsprachenunterricht" werden vier Arbeiten vorgestellt. Der erste Beitrag hat die Entwicklung der Lesefaehigkeit im Fremdsprachenunterricht zum Thema; am Beispiel des Russischunterrichts wird ein Unterrichtsmodell fuer die Heranbildung des stillen Lesens auf der Oberstufe der zehnklassigen allgemeinbildenden polytechnischen Oberschule der DDR entwickelt. Der Verfasser der zweiten Arbeit legt Untersuchungsergebnisse zur Entwicklung grundlegender Schreibfertigkeiten im Englischunterricht vor und unterbreitet Vorschlaege zur methodischen Gestaltung einiger orthographischer Uebungen. In einem weiteren Aufsatz wird ueber Funktionen und Inhalt dialogischer Muster als grammatische Lerneinheiten im Russischunterricht sowie ueber ihre Gestaltung und Verwendung berichtet. Der vierte Beitrag befasst sich mit der Zielsetzung, dem Inhalt und dem Einsatz voll aufeinander abgestimmter Unterrichtsmittel im Englischunterricht (an einem Beispiel des Aufbaukurses). Den Abschluss des Sammelbandes bildet eine Uebersicht ueber Dissertationen, die auf dem Gebiet der Methodik des Fremdsprachenunterrichts 1972 verteidigt wurden, sowie ein Ueberblick ueber die in den Baenden 1-5 der Reihe Moderner Fremdsprachenunterricht veroeffentlichten Arbeiten.

mf74-04-0151
Moorwood: Exercises with blanks.

Beschrieben werden verschiedene Lueckenaufgaben unter Heranziehung von Texten aus der Sprachzeitschrift "Modern English" (International House, 40 Shaftesbury Avenue, London, W1V 8HJ).

mf74-04-0152
Moorwood; Woods: Structures through situations: The Articles.

Ausgefuehrt wird situativ angelegtes Drillmaterial (primaer Substitutionstechniken) zur Einuebung des Artikels im Englischen.

mf74-04-0153
Mosel: Empfehlungen zum Einsatz des Tonbands MB-A 633 - Russisch.

Enthalten sind Ausfuehrungen zur methodischen Arbeit mit dem

Tonband "Druźja v gostjach", vorgesehen fuer den Einsatz am Ende der Lektion 3 des Lehrbuchs "My govorim po-russki 2".

mf74-04-0154
Mueller: Meine Arbeit an der Entwicklung des Sprechens bei integriertem Fernsehkurs Russisch (1). Dargestellt am Beispiel der Lektion 3 - Klasse 10.

Dargestellt werden u.a. der didaktisch-methodische Ablauf zu Unterrichtseinheiten 3 und 4, Klasse 10: Aspekt der Entwicklung des (vorwiegend monologischen) Sprechens und sinngemaessen Uebertragens in die Fremdsprache mit besonderer Beachtung der Massnahmen unmittelbar vor und nach dem Fernsehempfang.

mf74-04-0155
Murdoch: Text-Editions for the Literature Class: Some Considerations.

Viele englisch-amerikanische Textausgaben fuer den deutschen Literaturunterricht sind unsachgemaess bearbeitet. Einleitung, Fussnoten und Inhaltserlaeuterungen, Wortverzeichnis, Bibliographie, Geschichtstabellen und Fragenkatalog zum Textverstaendnis sowie Photographien sollten weder zu weitschweifig noch zu fachspezifisch verfasst sein und nur dann eingefuegt werden, wenn sie tatsaechlich den Text erhellen. Die Kommentare sollten sich darueberhinaus nach den jeweiligen Unterrichtsstufen richten.

mf74-04-0157
Naumann: Grammatik im Deutschunterricht englischsprachiger Hoeherer Schulen.

Nach dem Abbau des traditionellen Grammatikunterrichts kehrt heute die Lehre von Morphologie und Syntax in den Sprachunterricht zurueck. Dazu werden neue Modelle vorgestellt. Die Behandlung von Grammatikstoff an den hoeheren Schulen wird deutlich abgegrenzt gegen die Unterrichtsweise an den Goethe-Instituten. Audiovisuelle oder audiolinguale Mittel muessen bei den verschiedenen Methoden mit beruecksichtigt werden. In sechs Punkten wird dargelegt, wie Grammatikunterricht an englischsprachigen hoeheren Schulen durchgefuehrt werden koennte. Es wird dazu eingehend berichtet von einem in Irland durchgefuehrten Experiment mit zweisprachigen (englisch-deutschen) Texten, an die (kontrastive) Grammatikuebungen angeschlossen werden. Anhand von Beispielen werden die Vorteile dieser neuen Art des Unterrichtens in zehn kurzen Zusammenfassungen dargelegt. Eine Reihe von Uebungen dieser Art wurde bereits experimentell weitgehend abgesichert.

mf74-04-0158
Neubert: Untersuchungen zur Entwicklung von Sprechfertigkeiten im berufsbezogenen Russischunterricht. Ein Beitrag zur Sprach= kundigenausbildung - dargestellt am Beispiel der Fachrichtung Journalistik. (Diss.Prom.Dr.phil.,Karl-Marx-Univ.,Leipzig).

Einleitend werden die Anforderungen der Gesellschaft an die berufsbezogene Russischausbildung und Zielformulierungen des Lehrplans dargestellt. Im Rahmen der Untersuchungen zur Ziel= konzeption, zur Relation Sprechlehrgang - Leselehrgang und zur Uebungsfolge im berufsbezogenen Sprechlehrgang an der Hoch= schule wird ueber die Ergebnisse theoretischer Ueberlegungen und unterrichtspraktischer Experimente berichtet (u.a. Arbeit im Sprachlabor, Applikation sprach- und lernpsychologischer Erkenntnisse). Auf dieser Grundlage werden unterrichtsmethodi= sche Prinzipien der Gestaltung der Uebungsfolge im berufsbe= zogenen Sprechlehrgang sowie die Uebungsfolge selbst unter sprech- und lernpsychologischen Aspekten beschrieben. Text= beispiele sowie ein Anhang mit Ergebnissen der experimentellen Untersuchungen ergaenzen die Dissertation.

mf74-04-0160
Nuhn: Individualisiertes Fremdsprachenprogramm fuer Deutsch an der University of California in Berkeley.

Der Beitrag beschreibt detailliert den Ablauf eines individuali= sierten Fremdsprachenprogrammes, die verwendeten Materialien und die von den Initiatoren gefundenen statistischen Ergebnisse.

mf74-04-0163
Oltmann; Schleiffer: Einrichtungs- und Ausstattungsvorschlaege fuer Sprachlehranlagen.

Zur Einrichtung und Ausstattung von Sprachlehrraeumen machen die Autoren Vorschlaege, die baulichen Voraussetzungen einge= schlossen. Die Ausstattung mit Sprachlehranlagen muss sorg= faeltig geplant werden und den tatsaechlichen Beduerfnissen der Schule entsprechen.

mf74-04-0164
Ott: Teure Sprachlehranlagen - Kosten und Nutzen.

Sprachlabors sind Teil eines Medienverbunds, zu dem auch Arbeits- und Diaprojektoren, Super 8 mm-Projektor, VCR- und Fernsehgeraet gehoeren. Ihre sinnvolle Nutzung setzt ein di= daktisches Konzept voraus und praezise Unterrichtsplanung.

mf74-04-0167
Paine: New words in a reading passage.

Dargestellt werden Techniken zur Erstvermittlung von Wortma=
terialien im Zusammenhang mit der Textdarbietung. Beispiele
werden gegeben, Hilfsmittel (z.B. Lernkarte) bezeichnet.

mf74-04-0168
Peters: Why Introduction to Literature.

Im zweiten Jahr des "undergraduate" Deutschkurses sollten be=
reits literarische Texte in den Unterricht eingefuehrt werden.
Der Autor zitiert mehrere geeignete Lehrbuecher, die Sprach-
und Literaturstudium verbinden. Ausserdem ist es auf dieser
Stufe angebracht, mit den Fachbegriffen der Literaturkritik
bekannt zu machen, damit die Studenten im dritten Studienjahr
fuer das eigentliche Literaturstudium genuegend vorbereitet
sind. Es werden kritische Textausgaben vorgeschlagen und ein
Lektuereplan fuer vierzehn Wochen aufgestellt. Dazu gibt es
einige methodische Hinweise fuer den Unterricht.

mf74-04-0169
Petersen; Luetjen: Englisch an deutschen Schulen. 1.Lehrjahr.
Anhang zum Protokoll des Lehrgangs 2206-73 "Lernpsychologie
und Fremdsprachenunterricht" vom 26.-30. Maerz 1973 in der
Reinhardswaldschule.

Ausgefuehrt sind Lehreinheiten als Teile eines Lehrgangs, der
auf Einsichten und Arbeitsprinzipien der Transformationsgram=
matik basiert. Eine Einfuehrung in die Lehreinheiten findet
sich im Protokoll des Lehrgangs 2206-73. Vgl. mf74-04-0177.

mf74-04-0171
Piepho: Kommunikative Kompetenz und gesellschaftliche Befrei=
ung - Zur Lernzielphilosophie des Spracherwerbs.

Die Lernzielphilosophie des Spracherwerbs orientiert sich an
den gesellschaftlichen Bedingungen von Sprache und Sprechen.
Der didaktische Ansatz der Theorie eines kommunikativen Fremd=
sprachenunterrichts wird dargelegt. Die allgemeine kommunika=
tive Kompetenz eines Schuelers soll derart ausgeweitet werden,
dass er gesellschaftlich und psychologisch so handelt, wie es
in der Zielkultur unter bestimmten Umstaenden und Bedingungen
ueblich ist. Gefordert wird, dass zu jedem Inhalt die sprach=
liche Kompetenz fuer eigene kritische Beteiligung am Gespraech
ueber den Gegenstand vermittelt werden muss, und zwar fuer
jeden beteiligten Schueler. Es sind differenzierte Codes anzu=
bieten.

mf74-04-0174
Politzer: On the use of attitude variables in research in the teaching of a second dialect.

Dieser Artikel knuepft an eine Untersuchung an, deren Ergeb=nisse unter dem Titel "On the Use of Aptitude Variables in Research in Foreign Language Teaching" in IRAL 8 (1970) S.333-340 veroeffentlicht wurden. Dort wurde darauf hingewiesen, dass es eine allgemeingueltige optimale Lehrmethode nicht gibt, sondern dass die Lehrmethode auf den jeweiligen Lerntyp be=zogen sein sollte. In diesem Beitrag wird ein Unterrichts=experiment beschrieben, dessen Ergebnisse darauf hinweisen, dass bei Lernenden, die gegenueber ihrem muttersprachlichen Dialekt eine positive Einstellung haben, das Eingehen auf diesen Dialekt im Unterricht einen guenstigen Einfluss auf die Er=lernung einer Fremdsprache oder eines anderen muttersprach=lichen Dialekts haben kann.

mf74-04-0175
Politzer; Rhodes Hoover; Brown: A Test of Proficiency in Black Standard and Nonstandard Speech.

Die Autoren stellen einen Test vor, mit dem der Fertigkeits=stand in Standard Black English und nicht-Standard Black English bei jungen Farbigen gemessen wurde. Ausserdem wurde mit den gleichen Testpersonen der Stanford Achievement Test durchge=fuehrt. Ergebnisse beider Tests korrelieren signifikant und positiv miteinander.

mf74-04-0176
Posters and wallcharts from Britain.

Es wird angegeben, wo Posters und Schautafeln fuer Unterrichts=zwecke erworben werden koennen.

mf74-04-0177
Protokoll des Lehrgangs 2206. Lernpsychologie und Fremdsprachen=unterricht vom 26. bis 30. Maerz 1973 in der Reinhardswaldschule.

Das Protokoll eines Lehrgangs, der vom 26. bis 30. Maerz 1973 unter Leitung von Reinhold Freudenstein an der Reinhardswald=schule stattfand, versteht sich als Zwischenbericht zur Lage des Verhaeltnisses von Psychologie und Fremdsprachenunterricht. Aus dem Inhalt: [illegible] Zimmermann: Gedaechtnispsychologie und Fremd=sprachenunterricht - H. Petersen: Ansaetze zu einer kognitiven Lerntheorie im Englischunterricht - I. Laude: Psycholinguisti=sche Aspekte im Fremdsprachenunterricht - H. Heuer: Lernpsycho=logische Grundlagen von Lehrmaterialien fuer den Englischunter=

richt. Das Protokoll kann bestellt werden bei: Reinhardswald=schule, 3501 Fuldatal 1-Kassel.

mf74-04-0178
Quetz: Inferenz und Interferenz bei Semantisierungsprozessen in einer Fremdsprache.

Ausgehend von Inferenz als einer grundlegenden Lernstrategie fuer den Spracherwerb werden die hieraus folgenden theoreti=schen Implikationen fuer den Bereich des Erlernens von Wortbe=deutungen untersucht. In diesem Zusammenhang erfaehrt auch der Interferenzbegriff eine Neubewertung.

mf74-04-0179
Raasch: Die Rolle der Pragmalinguistik im Fremdsprachenunter=richt.

Pragmatik wird als eine Disziplin innerhalb der Wissenschaft vom Zeichen vorgestellt. Zunaechst werden Beispiele fuer Struk=turuebungen aufgefuehrt, die nur wenig ueber Kommunikation aus=sagen. Sie sind im pragmatischen Sinne unbefriedigend. Die Frage: Wie definiert sich Sprache aus pragmatischer Sicht? wird durch eine Reihe praktischer Beispiele und Uebungen geklaert. Als Endziel wird die Faehigkeit angesehen, Saetze der Fremd=sprache entsprechend dem Kommunikationskontext zu bilden und zu verstehen. Beispielsaetze zeigen Anwendungsmoeglichkeiten bestimmter situationsbedingter Aeusserungen. Das Lernen in Si=tuationen, eine alte Forderung der Fremdsprachenmethodik, wird hier auch als eine Forderung der pragma-orientierten Linguistik dargestellt. Drei graphische Zeichnungen sollen das noch ver=deutlichen.

mf74-04-0180
Raible: Skizze eines anwendungsbezogenen makrostrukturellen Textmodells.

Ein heuristisches Verfahren zur Explikation von "Textkohaerenz" bzw. "Textualitaet", das Harald Weinrich vorgeschlagen hatte, wird aufgegriffen und kritisch analysiert. Ein aus dieser kri=tischen Analyse hervorgehendes Textmodell wird anschliessend an einem Beispieltext vorgefuehrt. Dabei erweist sich insbe=sondere der von Weinrich in die Debatte eingebrachte Begriff des "Uebergangs" in einer veraenderten Form als ein tragfaehi=ger Begriff zur Explikation von "Kohaerenz". Abschliessend werden Anwendungsmoeglichkeiten besprochen.

mf74-04-0181
Rattunde: Toleranzbreite oder Normgrenze? ("des bons amis" - "de bons amis").

Anhand zweier grammatischer Probleme des Franzoesischen (des bons amis - de bons amis; quatre-vingts-deux ans - quatre-vingt-deux ans) wird die Beruecksichtigung der Bestrebungen zur réforme de l'orthographe francaise und des noch heute in Frankreich gueltigen arrêté de 1901 fuer die Auswahl des Lehrstoffes in Grundkursen "Franzoesisch als Fremdsprache" diskutiert und ihre didaktische Relevanz nachgewiesen.

mf74-04-0183
Reinhardt: Zur Rolle der Wortbildungslehre im fachsprachlichen Unterricht.

Obwohl noch nicht alle Fragen in bezug auf die Behandlung fachsprachlicher Elemente im Fremdsprachenunterricht geklaert sind, gilt es als eine Selbstverstaendlichkeit, zwischen einer allgemeinsprachlichen und einer fachsprachlichen Ausbildung zu unterscheiden. Dabei wird als fachsprachlicher Fremdsprachenunterricht ein von einer spezifischen Zielstellung aus bestimmter Sprachunterricht verstanden und nicht eine an den allgemeinsprachlichen Unterricht anschliessende Stilkunde oder Terminologielehre. Der Autor eroertert die Bemuehungen um einen fachsprachlichen Fremdsprachenunterricht in den letzten zehn Jahren und bezieht sich hier auf Probleme der Wortbildung. Viele Wortbildungsuebungen sind unbefriedigend, weil sie nur die Formseite behandeln und die sich bei der Wortbildung ergebenden inhaltlichen Veraenderungen vernachlaessigen. Dadurch werden falsche Assoziationen gefoerdert. Im fachsprachlichen Fremdsprachenunterricht sollte grundsaetzlich zwischen Wortbildung als Benennungsbildung einerseits und als Mittel der syntaktischen Komprimierung andererseits unterschieden werden. Das wird an den Beispielen "Starkstrom" (Benennungsbildung) und "lesbar" (syntaktische Komprimierung) demonstriert.

mf74-04-0184
Renard: Savoir ce que l'on dit? Sur l'influence de la compréhension sur le processus audio-phonotoire.

Wenn man weiss, dass das Hoerverstehen ein wichtiger Faktor auf dem Weg zur Erlangung der Fertigkeit der "expression" ist, stellt sich die Frage, welchen Uebungstyp man zur Ausbildung des Hoerverstehens heranzieht. Uebungen, bei denen jeder Bedeutungsbezug ausgeschlossen ist, oder Uebungen, bei denen nichts produziert wird, was nicht auch in seinem semantischen Gehalt verstanden ist? Gruende, die dieses oder jenes methodische Vorgehen rechtfertigen, werden gegenuebergestellt und im Hinblick auf die Unterrichtspraxis gegeneinander abgewogen. Erst empirische Untersuchungen und Ergebnisse der Psycholin-

guistik allerdings wuerden eine Verifizierung oder Falsifizierung der theoretischen Standpunkte erlauben.

mf74-04-0185
Ricken: Zur Behandlung der Negation im Deutschunterricht fuer Auslaender.

Negative Aeusserungen bilden eine wichtige Gestaltungskomponente der sprachlichen Kommunikation. Die Beherrschung der Negationswoerter und ihrer Stellungsregularitaeten bereitet oft noch fortgeschrittenen Sprechern des Deutschen Schwierigkeiten. Die Autorin nennt zunaechst die einem grammatischen Minimum zugehoerenden Negationswoerter und begruendet diese Auswahl aus Untersuchungen an ueber 30000 fortlaufenden Saetzen der Hoerfunk- und Fernsehliteratur. Von den Negationen "kein" und "nicht" werden dann Lehrstoffregeln formuliert, denen sich Ausfuehrungen ueber Vermittlungsverfahren im Deutschunterricht fuer Auslaender anschliessen. In diesem Zusammenhang ist es wichtig, aus einer Kontrastierung von Ausgangs- und Zielsprache Interferenzgefahren bewusst zu machen. Abschliessend wird ein Beispiel fuer die Unterrichtsbehandlung der Negation "nicht" gegeben. Es enthaelt fuenf Arbeitsschritte, die den Gegenstand vorstellen, festigen und Moeglichkeiten produktiver Anwendung aufzeigen.

mf74-04-0186
Rollet: Des bandes dessinées ... pourquoi?

Die Arbeit mit der Bildgeschichte soll den Schueler zum freien und spontanen Ausdruck in der franzoesischen Sprache befaehigen. Da Inhalte, Handlungen und Situationen nicht erst erfunden werden muessen, sondern vorgegeben sind, kann sich die Arbeit voll auf die Schulung und Vermittlung der Ausdrucksfaehigkeit konzentrieren. So wird in einer weniger direktiven Phase der freie Ausdruck provoziert: Beschreiben von isolierten Bildern, Bildsequenzen, Erfinden eines Dialogs etc., waehrend in einer staerker gesteuerten Phase das Bild bzw. die Bildsequenz weniger "stimulus" als vielmehr "support visuel" fuer die Vermittlung bestimmter grammatischer Strukturen ist. Die schriftliche Arbeit besteht z.B. in der Fixierung der vorher erarbeiteten Saetze, in Uebungen zur Nacherzaehlung und dergl. Vorschlaege zur Kontrolle der angestrebten Lernziele folgen abschliessend.

mf74-04-0187
Rosa: Gestaltung und Verwendung elementar programmierter Tonbildreihen zur Entwicklung von Fertigkeiten und Faehigkeiten im verstehenden Hoeren fuer die sprachpraktische Ausbildung (das Selbststudium) von Russischlehrerstudenten (dargestellt am

Beispiel des ersten Studienjahres). (Diss.Prom.Dr.phil.,P.H. K.F.W. Wander,Dresden).

Nach der Darstellung von Funktion und Bedeutung des verstehenden Hoerens im Fremdsprachenunterricht wird auf Wesen und Merkmale des verstehenden Hoerens eingegangen (kybernetische, erkenntnis= theoretische, semantische, psychologische, physiologische, fremdsprachenmethodische Probleme). Auf dieser Grundlage werden Verfahren und Mittel zur Entwicklung von Fertigkeiten und Faehig= keiten im verstehenden Hoeren untersucht: traditionelle Ver= fahren und Mittel, Fuehrungsgroesse, Bedingungsgefuege, Moeg= lichkeiten der Programmierung, Programmtraeger fuer Uebungs= programme. Fuer die Gestaltung und Verwendung von Tonbild= reihen zur Entwicklung von Fertigkeiten und Faehigkeiten im verstehenden Hoeren werden Prinzipien erster und zweiter Ordnung aufgestellt, Festlegungen hinsichtlich Auswahl und methodischer Aufbereitung sprachlicher und aussersprachlicher Sachverhalte getroffen, die Steuerungs- und Regelungspotenzen des Uebungs= systems erlaeutert, Prinzipien fuer die methodische Gestaltung der Tonbildreihen festgelegt und deren Einsatz untersucht. Im letzten Abschnitt werden die experimentellen Untersuchungen dargestellt.

mf74-04-0189
Sachs: Dialogische Muster fuer die Sprachausuebung als gram= matische Lerneinheiten im Russischunterricht.

Es wird ueber Funktionen und Inhalt dialogischer Muster als grammatische Lerneinheiten im Russischunterricht sowie ueber ihre Gestaltung und Verwendung berichtet.

mf74-04-0190
Salistra: Die Ausarbeitung eines Systems von Lernprogrammen fuer den Fremdsprachenunterricht an Hochschulen - Problematik, Orga= nisation, Erfahrungen.

In der UdSSR arbeitet eine Hochschulkommission an Fragen des programmierten Fremdsprachenunterrichts. Der Autor berichtet ueber diese Kommissionsarbeit. Es war zunaechst noetig, zu einheitlichen Meinungen ueber grundsaetzliche Fragen des pro= grammierten Unterrichts zu gelangen. Fuer den programmierten Fremdsprachenunterricht wurden fuenf, fuer ein Lernprogramm vier Definitionsmerkmale festgelegt. Als Objekte der Program= mierung gelten nicht sprachliche Erscheinungen, sondern Unter= richtshandlungen (=Handlungen zur Herausbildung sprachlicher Fertigkeiten). Die Unterrichtshandlungen werden auf drei Ebenen realisiert: Vermittlung, Uebungen, Stufenkontrolle. Die Lern= programme muessen die Studenten auf die Unterrichtsstunde vor= bereiten und zur selbstaendigen Arbeit anleiten. Sie enthalten drei Teile, einen einfuehrenden Teil (=einleitende Anregung), einen Hauptteil (=Lernschritte) sowie einen abschliessenden

Teil (=Kontrolle und Resultatseinschaetzung). Die Kommission hat weiterhin zwei Grundtypen von Lernmaschinen fuer den programmierten Fremdsprachenunterricht entwickelt und Fragen organisatorisch-praktischer Arbeit sowie der staendigen Weiterbildung eroertert.

mf74-04-0192
Sauer: Vorenthaltene Intonation als Stoerfaktor bei Ausspracheschulung.

Die Lernschwierigkeiten bei Finnen und Schweden werden an einem Experiment des Ausspracheunterrichts untersucht. Ziel ist festzustellen, wie es um das hoerende Verstehen von Phonem-Oppositionen im finnischen und schwedischen Bereich bestellt ist. Es geht auch darum, den Punkt der nachlassenden Aufnahmefaehigkeit im Hoerprogramm experimentell zu ermitteln. Das schwierigste methodische Problem der Ausspracheschulung besteht darin, wie man die Prosodie zusammen mit den Einheiten der Phone und Phoneme vermitteln will. Es werden erste Ansaetze fuer ein konfrontatives phonologisches Uebungsprogramm entwickelt. Mehrere Tabellen zeigen die Gegenueberstellung identischer und nichtidentischer Wortbeispiele mit den dazugehoerigen Fehlerquoten in der Aussprache bei Finnen und bei Schweden. Eine Trennung von Intonation und Phonemik, so zeigt das Testergebnis, bringt erhebliche Nachteile fuer den Unterricht.

mf74-04-0193
Schade: Zur Entwicklung des stillen Lesens im Russischunterricht auf der Oberstufe der zehnklassigen allgemeinbildenden polytechnischen Oberschule der DDR.

Der Beitrag hat die Entwicklung der Lesefaehigkeit im Fremdsprachenunterricht zum Thema. Am Beispiel des Russischunterrichts wird ein Unterrichtsmodell fuer die Heranbildung des stillen Lesens entwickelt.

mf74-04-0194
Scharf: Arten, Funktionen und Verwendung akustischer Unterrichtsmittel.

Zur Funktion der methodischen Aufbereitung von Tonbaendern und der Gestaltung und Verwendung solcher Baender, werden Hinweise gegeben.

mf74-04-0195
Scharf: Arten, Funktionen und Verwendung optischer Unterrichts=mittel.

Enthalten sind Anmerkungen zur Gestaltung und zum Einsatz von Applikationen, Bildkarten, Bilderserien, Wandbild- und Licht=bildreihen, Wandbildern, Buchstabenkarten, Grammatiktafeln und Projektionsfolien sowie zur Verwendung optischer Mittel anderer Faecher.

mf74-04-0196
Scharf: Fachmethodische Grundlagen fuer die Verwendung von Unterrichtsmitteln.

Dargestellt werden grundsaetzliche fachspezifische Aspekte der Verwendung von Unterrichtsmitteln, Arten der Unterrichtsmittel und Wesen der Unterrichtsmittelkomplexe.

mf74-04-0197
Schlueter: Erfahrungen beim Unterrichtsmitteleinsatz im Fach=unterrichtsraum Englisch.

Enthaelt eine kurze Beschreibung eines bereits 1966 einge=richteter Fachunterrichtsraums; Erfahrungen beim Unterrichts=mitteleinsatz im Zusammenhang mit den Fernsehsendungen und danach, u.a. zu selbsthergestellten Arbeitsblaettern und Pro=jektionsfolien (mehrere Muster).

mf74-04-0199
Schmidt: Der Unterricht in den modernen Fremdsprachen im Modell "Oberstufe Saar", insbesondere der Grundkurs Franzoesisch.

Beschrieben wird der im September 1970 begonnene Schulversuch mit (Klassen-)Stufe 11 an vier Gymnasien des Saarlandes. Der Aufsatz gliedert sich wie folgt: Allgemeine Informationen ueber das Modell "Oberstufe Saar"; die Fremdsprachenwahl der Schueler; organisatorische Probleme; Lehrziel des Grundkurses Fremdspra=che; Lernziele und Lerninhalte der Trimester im Grundkurs Fran=zoesisch; Fortsetzung der Uebungen im Hoerverstaendnis; Versuch einer Operationalisierung; Fortfuehrung der Arbeit im 7. und 8. Trimester; abschliessende Bemerkungen.

mf74-04-0200
Schrand: The Language Laboratory and Language Learning.

In Form eines "review article" wird besprochen: J. Dakin, The Language Laboratory and Language Learning. Langenscheidt-Long=man, Muenchen, 1973.

mf74-04-0201
Schrand: Zeitschriftenschau. Schwerpunkt: Nichttechnische Unterrichtsmedien.

Zu dem im Titel bezeichneten Thema werden insgesamt elf Titel nachgewiesen. Jedem Zeitschriftentitel ist ein Abstract beigegeben.

mf74-04-0202
Schroeder: Wege zur Untersuchung von Interferenzerscheinungen zwischen polnischen und deutschen Praepositionen und einige Ergebnisse.

Der richtige Gebrauch fremdsprachiger Praepositionen gehoert zu den schwierigsten Kapiteln im Fremdsprachenunterricht. Da Praepositionen niemals Satzgliedcharakter haben, sondern immer als Teile von Satzgliedern auftreten, muss man sich bei der Sprachvergleichung auch auf solche Satzglieder stuetzen, die der Autor praepositionale Fuegungen nennt. Abgesehen von Praepositionen in verbalen Streckformen, in phraseologischen Wendungen usw. unterscheidet der Autor zwei Typen: 1. vom Verb fixierte Praepositionen, 2. "synsemantische" Praepositionen. Eine aehnliche Untergliederung kann auch fuer das Polnische vorgenommen werden. Der Autor untersucht die Interferenzmoeglichkeiten zwischen Deutsch und Polnisch in beiden Typen. Abschliessend werden interferenzbedingte Fehler eroertert und einige andere grammatische Schwerpunkte genannt, die durch kontrastive Analysen fuer den Fremdsprachenunterricht aufgearbeitet werden sollten.

mf74-04-0203
Schroeder: Differenzierter oder nicht-differenzierter Fremdsprachenunterricht?

Ausgehend von einer Darstellung des gegenwaertigen Diskussionsstands sowie der nicht oder nur scheinbar geloesten Probleme versucht die Arbeit, angesichts der curricular begruendbaren Notwendigkeit binnendifferenzierender Arbeitsformen Anregungen fuer die inhaltliche Organisation eines individualisierenden Unterrichts zu geben. Dabei wird eine moeglichst umfassend nachvollziehbare "Theorie" des Fremdsprachenunterrichts und seiner Ziele, Inhalte und Methoden zugrunde gelegt.

mf74-04-0204
Schtschetinina: Einige Ergebnisse der Konfrontation der Stellung von Dativ- und Akkusativobjekt im Deutschen und Russischen.

Deutsch-russische Kontrastierungen nehmen in der sowjetischen Linguistik einen wichtigen Platz ein. Die Autorin untersucht die Stellungsmoeglichkeiten des Dativ- und Akkusativobjekts im

Deutschen und Russischen, nennt Gemeinsamkeiten und Unterschiede und zieht Schlussfolgerungen fuer den Deutschunterricht an Russen.

mf74-04-0205
Schuh: Der Germanistenkurs am Studienkolleg Muenchen.

Ueber Erfahrungen im neueingerichteten Germanistenkurs des 1. und 2. Semesters wird berichtet. Im Mittelpunkt der Ausbildung steht die Erreichung der Studierfaehigkeit. Der Referent stellt seine Arbeitsmethode vor. Die Rolle der Grammatik, der Textarbeit und der Behandlung von Literaturgeschichte und Geschichte innerhalb der Studiengaenge wird aufgezeigt. Eine Einfuehrung in die Technik der wissenschaftlichen Arbeitsweise wird fuer sinnvoll gehalten. Ueber Planungen zur Feststellungspruefung erfolgt abschliessend eine kurze Mitteilung.

mf74-04-0206
Schulz: Die Erhoehung der Effektivitaet des Russischunterrichts in der mittleren Fachausbildung an oekonomischen Fachschulen der DDR durch eine wissenschaftlich begruendete Auswahl von Fachtexten fuer das stille Lesen sowie durch die Arbeit mit diesen Texten im Russischunterricht - dargestellt und untersucht an der Fachschule fuer Binnenhandel Dresden. (Diss.Prom. Dr.phil.,P.H. Karl Liebknecht,Potsdam).

Nach einer kurzen Einfuehrung in die Zielstellung der Dissertation wird ueber die Widerspiegelung methodischer Auffassungen zum Lesen und zur Textauswahl in der fremdsprachenmethodischen Literatur berichtet. Anschliessend werden das Lehrplanziel und die gegenwaertige Unterrichtspraxis erlaeutert. Zur Textauswahl und -aufbereitung werden allgemeine und spezielle Kriterien genannt: Originalitaet des Textes, erzieherische und bildungsoekonomische Wirksamkeit, Adaequatheit von im Lehrplan festgelegter Thematik und Text, Aktualitaet, sachliche Verstaendlichkeit in bezug auf den fachlichen Inhalt, relative Geschlossenheit der im Text dargestellten Sachverhalte, konzentrische Erweiterung der zum Wortschatzminimum der Ausbildungsrichtung gehoerigen Lexik, Kriterium der Fasslichkeit des im Text verwandten sprachlichen Materials. Im 5. Kapitel werden Ausfuehrungen zu Problemen der Gestaltung des Lehr- und Lernprozesses im Hinblick auf die Entwicklung des stillen Lesens als Zielfaehigkeit gemacht (u.a. psychologische Grundlagen). In einem Unterrichtsversuch wurde eine Uebungsabfolge zur Entwicklung des stillen Lesens an der Fachschule fuer Binnenhandel in Dresden erprobt.

mf74-04-0207
Schulz: Lesen - Verstehen (Reading Comprehension). Ein wichtiger Teil rezeptiver Kompetenz.

Unter Lesen versteht man das Erkennen und die Synthese des Lautgefueges einer Sprache aus Buchstaben, Buchstabengruppen und Satzzeichen; man versteht darunter das Erfassen des morphologischen Systems geschriebener Sprache. Lesen verlangt die Bedeutungserschliessung des Geschriebenen und das Erkennen der Absichten des Schreibers durch den Leser.

mf74-04-0208
Sharwood-Smith: Experimental Formats for Exercises in Written English.

Studenten des Institute of English Studies zeichnen sich dadurch aus, dass sie aufgrund ihres audiolingualen Unterrichts zwar fliessend Englisch sprechen, sich dafuer aber schriftlich nur sehr schlecht ausdruecken koennen. Gegenwaertig werden eine Reihe von Uebungen entwickelt, die dieser Tendenz entgegenwirken sollen. Sie gehen von den folgenden Prinzipien aus: 1. Kommunikation umfasst auch Schreiben; 2. alle schriftlichen Aufgaben sollten auf Text-Ebene liegen (also keine Einzelsaetze); 3. an den Lernenden sollten immer mindestens zwei Aufgaben gleichzeitig gestellt werden, so dass er ueben kann, verschiedene Sprachaspekte beim Schreiben zu integrieren (Prinzip der dynamischen Polaritaet).

mf74-04-0211
Siebert: Zu einigen Moeglichkeiten der Stilarbeit in den Weiterbildungsveranstaltungen fuer Fremdsprachenlehrer.

Stilistische Fragen stehen oft im Mittelpunkt von Weiterbildungsveranstaltungen fuer (auslaendische) Deutschlehrer. Diese Fragen werden in komplexen Sprachuebungen behandelt, wobei es vor allem um die Betrachtung der Lexik unter stilistischem Aspekt geht. Auslaender haben besondere Schwierigkeiten mit funktionalstilistischen Differenzierungen. Deshalb muessen zunaechst der Stilbegriff der marxistischen Sprachwissenschaft dargelegt, Textbegriff und Textklassifikation diskutiert und funktionale Stiltypen erlaeutert werden. Geuebt wird an Texten der Alltagsrede, der Verwaltung, der Wissenschaft und der Publizistik. Dabei sollen den Studierenden auch Anregungen zur Textauswahl und Textbearbeitung vermittelt werden.

mf74-04-0215
Sourell: Praxiserprobte "Laborkompetenz". Organisation und Dis=
position eines Sprachlabors im Schulalltag.

Auf der Grundlage von Erfahrungen, die an einem Gymnasium in Letter gewonnen wurden, gibt die Autorin eine "job description" fuer einen "Sprachlabor-Wart". Die Aufgaben eines "Sprachlabor-Warts" koennen am besten von einem Schulassistenten wahrgenommen werden.

mf74-04-0216
Spolsky: Speech Communities and Schools.

Unerlaesslich fuer die Planung von Sprachunterricht ist die genaue Kenntnis der Sprachgemeinschaft, aus der die zu unterrichtenden Schueler stammen. Am Beispiel der Navajo-Indianer wird dies verdeutlicht. Untersuchungen belegen, dass 10 Prozent aller 6-jaehrigen Navajo-Schueler fast nur Englisch sprechen; weitere 20 Prozent sind bilingual. Solche allgemeinen Aussagen vernachlaessigen aber die sehr starken lokalen Abweichungen von diesem Mittel. Der Autor verweist auf mehrere Faktoren, die statt eines einheitlichen Vorgehens gegenueber einer ethnischen Gruppe fuer eine differenzierte, den jeweiligen lokalen Gegebenheiten angepasste Unterrichtspolitik plaedieren.

mf74-04-0217
Stein: Word-Formation and Language Teaching.

Der Aufsatz versucht aufzuzeigen, wie die in der Wortbildungslehre gefuehrte theoretische und methodologische Diskussion fuer den Fremdsprachenunterricht fruchtbar gemacht werden kann. Die nach Verfasserin im Unterricht zu beruecksichtigenden Aspekte sind: das Syntagmaprinzip, der Begriff des Wortstandes und die syntaktische Analyse - ohne sie laesst sich das Lehren von Wortbildungsregeln nicht sinnvoll gestalten.

mf74-04-0220
Stille: Zur Didaktik und Methode des sinnfassenden Lesens im Englischunterricht.

In der fachdidaktischen Literatur zu wenig beachtet wurde bislang die sinnfassende Textaufnahme als eigenstaendige Lehr- und Lernaufgabe. Dieser Aufsatz versteht sich als ein Beitrag, der die Aufgabe des sinnfassenden Lesens didaktisch bestimmen und ihre Leistungs- und Lernbedingungen analysieren will.

mf74-04-0221
Stourdzé: Préparation d'un exercice de grammaire: savoir ... savoir faire ...

Fuer die Behandlung des Phaenomens der Opposition und von Kon= zessivsaetzen im Franzoesischen werden inhaltlich-grammatische und didaktisch-methodische Hinweise fuer die Unterrichtspraxis gegeben. Der Problemkreis wird dabei unter dem Gesichtspunkt der strukturalen Methode eroertert. Dem Praktiker sollen die Ausfuehrungen die Moeglichkeit geben, selbst Uebungen zu dem grammatischen Komplex zu erstellen.

mf74-04-0222
Strzalla: Zum funktionsgerechten Einsatz von Unterrichtsmittel= komplexen im Russischunterricht.

An Hand der Unterrichtseinheit 7, Klasse 9, beschreibt der Autor die Planungs- und Vorbereitungsarbeit des Lehrers sowie die Gestaltung des Unterrichts bei der Verwendung von Unter= richtsmittelkomplexen; Beispiele: Vermittlung lexikalischer Kenntnisse, Entwicklung des dialogischen Sprechens, Vermitt= lung grammatischer Kenntnisse.

mf74-04-0223
Suchsland: Ueberlegungen zum Systemaspekt der Sprache.1.

Besonders von marxistischen Linguisten wird in letzter Zeit der Zusammenhang von Sprache und Gesellschaft, d.h. der historische und soziale Charakter der Sprache hervorgehoben und gegen buer= gerliche sprachphilosophische Aussagen abgegrenzt. Hierbei gilt es zu betonen, dass aus dem sozialen und historischen Charakter der Sprache Erklaerungen fuer das Funktionieren des sprachlichen Systems gewonnen werden und dass es unzureichend ist, Sprache nur als Eigenschaft des Gattungswesens "Mensch" zu erklaeren anstatt aus der Notwendigkeit der zwischenmenschlichen Kommuni= kation. Deshalb weist die Sprache invariante Normen auf, die in kodifizierten Verhaltensvorschriften ihre gesellschaftliche Existenz erhalten. Diese Invarianten sind Ausdruck des System= charakters der Sprache, ihre Beherrschung ist die unabdingliche Voraussetzung jeder sozialen Kontaktnahme (=Kommunikation). Der Systemcharakter der Sprache findet seinen Ausdruck in einer spezifischen Organisation der einzelnen sprachlichen Mittel. An Beispielen aus der phonemischen Sprachebene zeigt der Autor das Funktionieren von Lautproduktionen und Lautprodukten.

mf74-04-0224
Thiel: Ziele und Inhalte des Franzoesischunterrichts im Sekundar= bereich 2.

Die Ausfuehrungen sind ein Konzentrat der didaktischen Konzep=

tion, die innerhalb der Arbeitsgruppe A (sprachlich-literarisch-kuenstlerisches Aufgabenfeld) zur Reform des Sekundarbereichs 2 in Niedersachsen entwickelt worden ist. Sie muessen in engem Zusammenhang mit den vom Niedersaechsischen Kultusministerium herausgegebenen "Handreichungen fuer den Sekundarbereich 2" ge= sehen und beurteilt werden.

mf74-04-0225
Tinsley: An Alternate Major in German.

Durch das einseitig humanistisch aufgebaute Fremdsprachenstu= dium an der Universitaet koennen alle diejenigen, die nicht Lehrer werden wollen, die Sprachkurse nicht besuchen. Durch eine leichte Aenderung des Studienprogramms koennten auch Stu= denten teilnehmen, die eine Fremdsprache nur zusaetzlich zu ihrer Ausbildung benoetigen (wie z.B. Techniker, Wissenschaft= ler, Hotelfachkraefte oder Stewardessen). Damit vor allem auch Uebersetzer an der Universitaet ausgebildet werden koennen, gibt der Autor detaillierte Richtlinien fuer das Sprachprogramm in den ersten vier Semestern.

mf74-04-0226
Ton-Diafilm T-DF 6 - Franzoesisch.

Inhalt, Aufbau und Einsatzort des franzoesischen Ton-Diafilms "Une visite au théatre I" werden beschrieben.

mf74-04-0227
Ton-Diafilm T-DF 7 - Franzoesisch.

Inhalt, Aufbau und Einsatzort des franzoesischen Ton-Diafilms "Une visite au théatre II" werden beschrieben.

mf74-04-0228
Ton-Diafilm T-DF 11 - Franzoesisch.

Inhalt, Aufbau und Einsatzort des franzoesischen Ton-Diafilms "Une famille francaise" werden beschrieben.

mf74-04-0231
Tumat: Deutsch als Fremdsprache. Probleme der sprachlichen Integration von deutschen Aussiedlern.

Kompensatorischer, praxisbezogener Deutschunterricht fuer Aus= siedler hat folgende Aspekte zu beruecksichtigen: 1. Die Sprech=

motivation durch Einbeziehung von situativen Kontexten zu foer= dern. 2. Sprechsituationen in der Alltagsumwelt zu simulieren. 3. Kommunikative Interaktionsformen zu schaffen. 4. Wirklich= keitserfahrungen zu versprachlichen. 5. Hervorhebung umgangs= sprachlicher Ausdrucksformen. 6. Schreiblehre anwendungsaktiv zu vermitteln. 7. Den sozialen Erfahrungshorizont der Kurs= teilnehmer in den Lehr- und Lernablauf einzubeziehen.

mf74-04-0233
Uthess: Merkmale der kommunikativen Zielstellung des Russisch= unterrichts in der sozialistischen Oberschule der DDR.

Themenstichworte sind: Erlaeuterung von zehn Merkmalen zur Kon= kretisierung der Einheit von Schule und Leben, des Wesens der Allgemeinbildung, der Einheit von wissenschaftlicher Bildung und ideologischer Erziehung sowie der Verbindung mit dem Kampf der Arbeiterklasse in bezug auf das Fach Russisch.

mf74-04-0236
Vers l'an 2000. Sondernummer. Le Francais dans le Monde, 12-1973-100.

Abgesehen von zwei mehr gegenwartsbezogenen Artikeln (Jakobovits, L. und Roulet, E.) ist diese Sondernummer Rueckblick und Vor= schau zugleich, Rueckblick auf die Entwicklung des Fremdspra= chenunterrichts seit 1946 (Coste, D. und Girard, D.) und Vor= schau auf den Fremdsprachenunterricht der Zukunft: insbesondere hinsichtlich neuer Verfahren der Leistungsmessung (De Lands= heere, G.), Neuerungen auf den Gebieten der Unterrichtstechno= logie (Léon, P.) und Unterrichtsmethodologie (Debyser, F.) so= wie Perspektiven bezueglich der Lehrerausbildung (Strevens, P.).

mf74-04-0237
Vester: Deutsche Lektuere auf dem College.

Es wird festgestellt, dass die Lektuere deutscher Texte im amerikanischen Anfangsunterricht nur dann sinnvoll ist, wenn der Student das Minimalvokabular von 1000 Woertern beherrscht, denn davon haengt primaer das Textverstaendnis ab. Es hat sich aber herausgestellt, dass der Student mit den praktizierten Unterrichtsmethoden den Minimalwortschatz im ersten Jahr nicht erreicht. Die ueblichen Verstaendniskontrollen wie "multiple-choice tests", "richtig - falsch" Feststellungen usw. ueber= pruefen nur unzulaenglich den Wortschatz. Der Autor schlaegt daher vor, die "verpoente" Uebersetzungsmethode beim Vokabel= lernen und bei der Verstaendniskontrolle anzuwenden, da diese im Anfangsunterricht noch die besten Erfolge bringt.

mf74-04-0238
Viorel: Schwierigkeiten der Deutsch lernenden Rumaenen beim Gebrauch der Praepositionen.

Neben Fehlern in der Satzgliederung ist der falsche Gebrauch von Praepositionen im Fremdsprachenunterricht am haeufigsten. Die Autorin fragt, welche Schwierigkeiten sich fuer Rumaenen beim Erlernen des Deutschen ergeben, welche Ursachen Praepositions= fehler haben, wie Interferenzen begegnet werden kann und welche Uebungstypen dafuer geeignet sind. Sie stuetzt sich bei ihren Ausfuehrungen auf Testergebnisse, die von 20 Studenten eines 3. Studienjahres der Fachkombination Englisch-Deutsch gewonnen wurden. Die Fehler der Testgruppe hatten zwei Ursachen: 1. Interferenz der Muttersprache, 2. Unkenntnis der Rektion der Praepositionen und ungenuegend automatisierte Praepositional= strukturen. Beide Fehlergruppen werden anhand von Beispielen erlaeutert.

mf74-04-0240
Visual aids to take into the classroom: The Party.

Geboten werden Hinweise auf Lernziele und Aufgaben von in der Fachzeitschrift "Modern English Teacher" enthaltenen Bildma= terialien zum Thema "The Party".

mf74-04-0242
Weinrich: Zum Imperativ und Konjunktiv und zur Instruktions-Linguistik im Sprachunterricht.

Der Instruktions-Linguistik liegt eine veraenderte Auffassung des sprachlichen Zeichens zugrunde. An die Stelle eines an Saussure orientierten statisch-referentiellen Zeichenbegriffs (das Zeichen x bedeutet eine Sache oder einen Sachverhalt x') tritt ein dynamisch-kommunikativer Zeichenbegriff (mit dem Zeichen x bedeutet der Sprecher einem Hoerer, ein Verhalten x' zu zeigen). Das dem Hoerer zugemutete Verhalten besteht bei den meisten Zeichen darin, dass Daten zu organisieren sind. Bei den Zeichen des Imperativs sind darueber hinaus Daten handelnd zu veraendern. Der Konjunktiv steht dazwischen: er signalisiert die Veraenderbarkeit der verfuegbaren Daten und ruft dafuer das Interesse des Hoerers wach. Auf diese Weise werden die soziologisch bedeutsamen Begriffe Interesse und Ver= aenderung kommunikationslinguistisch fundiert. Textbasis fuer die Argumentation ist Molière, L'Ecole des femmes,II,2.

mf74-04-0243
Whitaker: Teaching modals "Ought to".

Kontextuelle und bildliche Hilfen zur Einuebung von "ought to" werden beschrieben.

mf74-04-0244
Wilske: Kriterien fuer die Auswahl und Prinzipien fuer die Anordnung von grammatischen Erscheinungen zur Erarbeitung eines grammatischen Minimums fuer den Russischunterricht der zehnklassigen allgemeinbildenden polytechnischen Oberschule. (Diss. Prom.Dr.phil.,APW,Berlin).

Nach der Darstellung von Grundfragen des grammatischen Minimums (u.a. Zwang zur Selektion, Bestimmung des Begriffs "grammatische Erscheinung") werden Kriterien fuer die Auswahl von grammatischen Erscheinungen erarbeitet: Haeufigkeit, Mustergueltigkeit, Korrelation von Lexik und Grammatik, muttersprachlicher Vergleich, Produktivitaet, Synonymitaet, Periphrasefaehigkeit. Es folgt die Bestimmung der Wertigkeit der Kriterien. Fuer die Anordnung von grammatischen Erscheinungen werden ebenfalls Prinzipien aufgestellt: Beachtung der Fachsystematik, Anordnung in konzentrischen Kreisen, relativ fruehzeitiger Abschluss der Einfuehrung von grammatischen Erscheinungen, Voranschreiten vom Einfachen zum Komplizierten, gleichmaessige Distribution, Anzahl der lexikalischen Einheiten. Die Prinzipien fuer die Anordnung werden auf die grammatischen Erscheinungen des Verbs angewandt. Zwei Varianten der Anordnung werden angeboten.

mf74-04-0245
Wolf: Zwei Aspekte einer "didaktischen Grammatik".

Didaktische Grammatik als Sprachbeschreibung hat die Grundgegebenheiten der Sprachverwendung zu beruecksichtigen. Die an einer graphischen Darstellung veranschaulichte Kodier- und Dekodiergrammatik behandelt zwei entgegengesetzte Zugangsweisen zur Sprache, bei der die Formen der Synonymie und der Homonymie eine Bedeutung haben. Waehrend fuer das Kodieren exakte Regelkenntnisse noetig sind, brauchen sie beim Dekodieren nicht bewusst zu sein. Zum Verhaeltnis dieser beiden Teile in einer didaktischen Grammatik wird angemerkt, dass sie nicht grundsaetzlich verschiedene Stoffe enthalten, sondern nur einige unter verschiedenen Perspektiven betrachten. Unerlaesslich dazu sind statistische Angaben ueber Gebrauchsfrequenzen. Fuer didaktische Planungen werden vier Vorschlaege dazu gemacht. Hier wird ein Weg gesehen fuer die Darstellung und Vermittlung des kommunikativen Funktionierens von Sprache in der gesellschaftlichen Welt.

mf74-04-0247
Zander: Untersuchungen ueber die Moeglichkeit und Notwendigkeit der Rationalisierung und Effektivierung des Lesens fremdsprachiger Originallektuere im Rahmen der spezialsprachlichen Ausbildung (Russisch) von Diplom-Fachlehrern (dargestellt am Beispiel der Ausbildung von Fachlehrern fuer Mathematik an der

Paedagogischen Hochschule "Karl Liebknecht" Potsdam). (Diss. Prom.Dr.phil.,P.H. Karl Liebknecht,Potsdam).

Zur Schaffung einer Ausgangsbasis fuer die Untersuchungen werden die Forderungen an die Lesefertigkeit der Schueler der allgemeinbildenden polytechnischen Oberschule analysiert und Bemerkungen zu deren Realisierung gemacht. Weitere Grundlagen werden mit der Darstellung der Anforderungen an die spezialsprachliche Ausbildung und die Textauswahl sowie der Problematik von Haeufigkeitswoerterbuechern und lexikalischen Minima (besonders in der UdSSR und DDR) geschaffen. Es folgt die Darstellung der Grundsaetze fuer das lexikalische Minimum zur spezialsprachlichen Ausbildung von Mathematiklehrern (u.a. Kriterien, Koeffizienten, Umfang) sowie des Aufbaus des Uebungssystems. Die lexikalischen Einheiten werden in vier Gruppen eingeteilt, auf die Beruecksichtigung der Wortbildung wird eingegangen. Zum Schluss werden die Arbeit mit dem Woerterbuch sowie die Kommentare zu den Texten erlaeutert. Als Anlagen werden Textkomplexe mit Lexik, Uebungen und Kommentare sowie ein lexikalisches Minimum fuer die spezialsprachliche Ausbildung von Fachlehrern fuer Mathematik gegeben.

mf74-04-0248
Zickler: Untersuchungen zur Entwicklung der Schreibfertigkeit im Fach Englisch (Grundkurs). (Diss.Prom.Dr.phil.,Friedrich-Schiller-Univ.,Jena).

Das System der englischen Rechtschreibung wird kurz beschrieben. Im Rahmen der Darstellung psychologischer Gesetzmaessigkeiten der Entwicklung der Schreibfertigkeit wird u.a. auf den Aneignungsprozess und Merkmale orthographischer Uebungen eingegangen. Es folgen Ausfuehrungen zur Stellung des Schreibens im Englischunterricht. Eine umfassende orthographische Analyse der Lexik des Grundkurses (qualitativ und quantitativ) und der in den ersten beiden Unterrichtsjahren haeufig auftretenden Fehler (Fehlerformen und quantitative Analyse) bildet eine wichtige Grundlage fuer Untersuchungen zur Entwicklung der Schreibfertigkeit. Bei den orthographischen Uebungen werden das Abschreiben, das Diktat, das Niederschreiben auswendig gelernter Texte, das (teilweise) schriftliche Loesen von Aufgaben des Lehrbuches, Reihungen, Gegenueberstellungen, Umformungen, Ergaenzungen und Suchuebungen unterschieden. Als Unterrichtsmittel werden beschrieben: das Tafelbild, Schriftapplikationen, das Fehlerheft, Arbeitsblaetter und Merkhilfen. Ein Schulversuch wurde durchgefuehrt.

mf74-04-0249
Zickler: Zur Entwicklung grundlegender Schreibfertigkeiten im Englischunterricht des Grundkurses.

Der Autor legt Untersuchungsergebnisse zur Entwicklung grund=

legender Schreibfertigkeiten im Englischunterricht vor und unterbreitet Vorschlaege zur methodischen Gestaltung orthographischer Uebungen.

mf74-04-0250
Ziegesar: Schulkinderreime im Fremdsprachenunterricht.

Die im Fremdsprachenunterricht bislang verwendeten Reime und Lieder wie "nursery rhymes", "carols", "hymns" etc. gehoeren fast ausschliesslich dem alten Kulturgut Englands an. Da sie sprachlich und inhaltlich zumindest fuer die Sekundarstufe Eins zu schwierig sind, werden Schulkinderreime, d.h. Reime von Kindern fuer Kinder gemacht, fuer den Unterricht vorgeschlagen, literaturwissenschaftlich untersucht, didaktisch analysiert und methodisch aufbereitet.

mf74-04-0251
Zirkel: A Method for Determining and Depicting Language Dominance.

Dieser Artikel versteht sich als praktische Anleitung zur Bestimmung und Beschreibung von Sprachdominanz, deren Notwendigkeit sich aus den bilingualen Unterrichtsprogrammen der USA ergeben. Der Autor beschreibt die Anwendung von parallelen Hoerverstehenstests, mit deren Hilfe die Sprachdominanz bei einem Schueler in der einen oder anderen Sprache festgestellt werden kann. Da aber ein solcher eindimensionaler Test keine Differenzierung innerhalb des Fertigkeitsstandes zulaesst, sondern nur ueber das Verhaeltnis der beiden Sprachen Auskunft erteilen kann, schlaegt der Autor einen zweidimensionalen Test vor, mit dem sowohl Sprachdominanz sowie Fertigkeitsstand bestimmt werden koennen.

# SCHLAGWORTREGISTER

| | |
|---|---|
| ABSCHLUSSPRUEFUNG | 41,42 |
| AMERIKANISCH | 70 |
| ANFANGSUNTERRICHT | 24,40,50,59,75,94,137,143, 145,186,237 |
| ANGEWANDTE LINGUISTIK | 40,110,235 |
| ANSCHAUUNG | 129 |
| AUDIOLINGUALE METHODE | 208 |
| AUDIOVISUELLE METHODE | 43,117,141,213 |
| AUDIOVISUELLE UNTERRICHTS-MITTEL | 48,82,106,138,226,227,228, 236,246 |
| AUDITIVE UNTERRICHTSMITTEL | 112,126,138,194 |
| AUFMERKSAMKEIT | 8,142 |
| AUFSATZ | 209 |
| AUSLAENDERUNTERRICHT | 93,183 |
| AUSLANDSAUFENTHALT | 13 |
| AUSLANDSKURS | 35 |
| AUSSPRACHE | 92,119,198 |
| AUSSPRACHESCHULUNG | 17,133 |
| BEARBEITETER TEXT | 155 |
| BERICHT | 74 |
| BETONUNG | 92 |
| BEWUSSTMACHUNG | 96,113 |
| BIBLIOGRAPHIE | 11,15,24,36,64,68,123,201, 234 |
| BILDGESCHICHTE | 137,186 |
| BILINGUALISMUS | 1,64,251 |
| DARBIETUNG | 25,96,97,113,137,143,155 |
| DEUTSCH | 2,37,70,73,81,93,119,146, 183,202,211,238 |

| | |
|---|---|
| DEUTSCH(FU) | 11,14,21,22,24,40,45,61,75, 76,93,117,142,143,155,160, 168,185,192,211,231,237 |
| DEUTSCH,AMERIKANISCH | 70 |
| DEUTSCH,ENGLISCH | 157 |
| DEUTSCH,FRANZOESISCH | 26,118 |
| DEUTSCH,POLNISCH | 202 |
| DEUTSCH,RUMAENISCH | 238 |
| DEUTSCH,RUSSISCH | 204 |
| DEUTSCH,VIETNAMESISCH | 57 |
| DEUTSCHLAND,BRD | 95,116,231 |
| DEUTSCHLAND,DDR | 46,57,87,88,101,149,150,211, 233 |
| DIALEKT | 116,174,175 |
| DIALOG | 79,117,150,186,189 |
| DIDAKTIK | 21,22,89,95,157,171,179,245 |
| DIFFERENZIERUNG | 203 |
| DISKRIMINATION | 112 |
| DOLMETSCHERAUSBILDUNG | 99,225 |
| DRAMA | 130 |
| EFFIZIENZ | 50,51 |
| EIGENTAETIGKEIT | 143 |
| EINSETZEN | 151 |
| EINSPRACHIGES WOERTERBUCH | 104 |
| EINSTELLUNG | 42,174 |
| ELFENBEINKUESTE | 61 |
| EMPIRISCHE FORSCHUNG | 218 |
| ENGLISCH | 7,18,34,119,130,216 |
| ENGLISCH(FU) | 5,9,15,17,23,32,33,39,44, 47,52,53,59,60,63,64,67,71, |

| | |
|---|---|
| ENGLISCH(FU) (Forts.) | 78,92,100,104,105,108,115, 120,121,127,128,133,149,150, 152,156,165,169,172,173,176, 197,209,220,229,240,243,248, 249 |
| ERFAHRUNGSBERICHT | 13,42,70,215 |
| ERWACHSENENBILDUNG | 8,39,59,115,127,158,172,231 |
| ETYMOLOGIE | 119,210 |
| EXPERIMENT | 47,98,142,143,174 |
| FACHSPRACHE | 21,98,140,183,206 |
| FEHLERBEWERTUNG | 192 |
| FEHLERKUNDE | 17,44,209 |
| FELDSTUDIE | 40,76 |
| FERNSEHEN | 43 |
| FERNSEHKURS | 67,144,154 |
| FESTIGUNG | 113 |
| FLANELLTAFEL | 145 |
| FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT | 8,24,50,79,173,221 |
| FRAGE | 115 |
| FRANZOESISCH | 3,68,119,140 |
| FRANZOESISCH(FU) | 15,36,42,47,74,84,85,96,97, 106,134,135,136,137,145, 181,186,191,199,221,224,226, 227,228 |
| FREMDSPRACHENTEST | 32,45,71 |
| FREMDSPRACHENUNTERRICHT | 87,88,116,119,123,149,171, 183,190 |
| FREMDSPRACHIGER SPRACHERWERB | 2,25,57,87,88,202 |
| FUNKTIONALE GRAMMATIK | 81 |
| GENERA VERBI | 57 |
| GESAMTSCHULE | 5 |
| GESPRAECH | 42,50,51,80,145,186 |

| | |
|---|---|
| GESPROCHENE SPRACHE | 40,65,93 |
| GRAMMATIK | 2,10,16,18,22,37,38,55,57, 70,73,83,93,103,110,114,124, 125,131,132,146,150,152,157, 162,181,185,188,189,202,204, 210,223,229,238,243,244,245 |
| GRAMMATIK-UEBERSETZUNGS-METHODE | 237 |
| GRAMMATIKSTOFF | 51,75,93,182,239,244 |
| GRAMMATIKUEBUNG | 97,137,149,186 |
| GRAMMATIKUNTERRICHT | 27,149,205 |
| GROSSBRITANNIEN | 155 |
| GRUNDSCHULE | 117 |
| GRUPPENARBEIT | 145 |
| HOCHSCHULE | 24,43,45,96,98,99,142,160, 168,190,225 |
| HOER-VERSTEHENS-UEBUNG | 96 |
| HOEREN | 170,187 |
| HOERTEST | 192 |
| HOERVERSTEHEN | 98,170,184 |
| IDIOMATIK | 210 |
| INHALTSZUSAMMENFASSUNG | 97 |
| INTERESSE | 42 |
| INTERFERENZ | 1,17,57,70,178,184,185,202, 238 |
| INTONATION | 192,198 |
| ITALIENISCH | 3 |
| JAPANISCH(FU) | 114 |
| KOMBINIERTER LEHRMATERIALEINSATZ | 9,48,121,150,222 |
| KOMMUNIKATIONSFORSCHUNG | 62,65,66,171,223 |
| KONFERENZMATERIAL | 241 |

| | |
|---|---|
| KONJUGATION | 137 |
| KONTEXT | 73 |
| KONTRASTIERUNG | 70,75,185,202,204,238 |
| KONTRASTIVE LINGUISTIK | 1,3,18,26,57,110,118,119, 184,202,204,235,238 |
| KONVERSATION | 49,143,182 |
| KULTURKUNDE | 42,64,191 |
| LABORAUSRUESTUNG | 163,164 |
| LANDESKUNDE | 22,42,62,89,97 |
| LAUTSCHRIFT | 214 |
| LEHRBUCH | 8,100,115,129,182,241 |
| LEHRBUCHDIALOG | 40 |
| LEHRER | 63,148,156,165,213 |
| LEHRERAUSBILDUNG | 31,33,63,72,80,122,156,187, 211 |
| LEHRERAUSTAUSCH | 13,36 |
| LEHRERFORTBILDUNG | 36,63,165,211 |
| LEHRMASCHINE | 190 |
| LEHRMATERIAL | 39,57,93,169,172,183 |
| LEHRMATERIALGESTALTUNG | 75 |
| LEHRPLAN | 5,14,62,148,156,218,219,225 |
| LEHRPROGRAMM | 95,190 |
| LEHRWERK | 117,204,236 |
| LEHRZIEL | 4,20,39,78,90,203 |
| LEISTUNGSBEURTEILUNG | 32 |
| LEISTUNGSMESSUNG | 94,122,124,236 |
| LEKTUERE | 247 |
| LERNEN | 28,87,88,124,182 |
| LERNPROZESS | 1 |

| | |
|---|---|
| LERNPSYCHOLOGIE | 8,74,177 |
| LERNSPIEL | 127 |
| LERNTHEORIE | 148,165 |
| LESEN | 47,112,150,173,193,207,220, 232,247 |
| LESETEST | 192 |
| LESEUEBUNG | 142 |
| LEXIK | 37,70,73,74,118,146,183,185, 202,211,238 |
| LEXIKALISCHE EINHEITEN | 79 |
| LEXIKOGRAPHIE | 210,234 |
| LIED | 19,53,126 |
| LINGUISTIK | 2,3,4,14,22,37,38,65,66,79, 85,93,110,123,177,179,191, 211,223,234,235,242,245 |
| LINGUISTISCHE THEORIE | 7,10,12,34,55,83,110,131, 198,214,235 |
| LITERATUR | 24,54,68,72,73,90,96,142, 146.155,168,205,237,241 |
| MEDIENVERBUND | 163,164,213 |
| METHODE | 5,33,39,42,49,63,64,106,111, 114,116,141,148,159,161,165, 191,203,205,212,219,230,236 |
| METHODIK | 8,22,24,25,50,51,79,83,93, 110,113,117,124,168,184,185, 186,204,221,236,238 |
| MEXICO | 35 |
| MODUS | 57,146 |
| MORPHOLOGIE | 18,37,51,54,55,74,109,132, 157,182,188,229, |
| MOTIVATION | 6,8,50,51,145,232 |
| MUENDLICHE UEBUNG | 42,74,137,186.221 |
| MUENDLICHES AUSDRUCKSVERMOEGEN | 50,51,74,145,184,186 |
| NACHERZAEHLUNG | 42,186 |

| | |
|---|---|
| NACHSPRECHEN | 184 |
| NICHTTECHNISCHE UNTERRICHTS-MITTEL | 56,176,201,240 |
| OBERSTUFENUNTERRICHT | 77,103,199 |
| PATTERN DRILL | 31,44,77,109,112,161,182,238 |
| PHONEMIK | 214,223 |
| PHONETIK | 17,55,192,214 |
| PHONOLOGIE | 7,10,34,55,198,214 |
| POLEN | 58 |
| POLITIK | 80,233 |
| POLNISCH | 202 |
| PORTUGIESISCH(FU) | 246 |
| PRIMARSCHULE | 219 |
| PROGRAMMIERTER UNTERRICHT | 22,27,95,139,160,187,190, 236,239 |
| PROGRAMMIERTES TONBANDMATERIAL | 98 |
| PSYCHOLINGUISTIK | 1,65,66,162,184 |
| PSYCHOLOGIE | 129 |
| RECHTSCHREIBUNG | 150,181,248,249 |
| REFERAT | 97 |
| REIM | 250 |
| REZENSION | 104,155,200 |
| RUMAENISCH | 238 |
| RUNDFUNK | 112,246 |
| RUNDFUNKKURS | 102,128 |
| RUSSISCH | 3,16,18,19,182,210,234,244 |
| RUSSISCH(FU) | 27,28,30,31,47,48,58,69,77, 80,86,94,98,102,103,109,122, 125,129,132,139,144,147,149, 150,153,154,158,161,166,187, 188,189,193,194,206,212,218, 222,233,239,241 |

| | |
|---|---|
| RUSSISCH,ENGLISCH | 1 |
| RUSSISCH,FRANZOESISCH | 1 |
| RUSSISCH,VIETNAMESISCH | 38 |
| SATZTEIL | 93,202 |
| SATZTYP | 2 |
| SCHREIBEN | 122,150,208,209,230,248,249 |
| SCHREIBUEBUNG | 105 |
| SCHRIFTLICHE UEBUNG | 74,137,186,209,221,249 |
| SCHRIFTLICHES AUSDRUCKSVERMOEGEN | 74,186 |
| SCHRIFTSPRACHE | 114,209 |
| SCHUELER | 6,114 |
| SCHUELERAUSTAUSCH | 36 |
| SCHULE | 8,70,90,124 |
| SCHULFUNK | 112 |
| SCHWEDEN | 5 |
| SEKUNDARSCHULE | 61,157 |
| SEKUNDARSTUFE EINS | 51,74,97 |
| SEKUNDARSTUFE ZWEI | 42,85,224 |
| SELBSTSTUDIUM | 64,109,187 |
| SEMANTIK | 2,3,16,37,54,73,118,131,183, 210,223,239 |
| SITUATION | 25,65 |
| SITUATIONSBERICHT | 13,36,66,190,236 |
| SOWJETUNION | 190 |
| SOZIOLINGUISTIK | 212 |
| SPANIEN | 35 |
| SPONTANES SPRECHEN | 186 |
| SPRACHBEHERRSCHUNG | 50,51,110,124 |

| | |
|---|---|
| SPRACHGEBRAUCH | 38,114,182,188,212 |
| SPRACHKOENNEN | 74,114,251 |
| SPRACHLABOR | 46,107,124,138,163,164,215 |
| SPRACHLABORARBEIT | 96,200 |
| SPRACHLABORTYP | 138 |
| SPRACHLICHE FERTIGKEITEN | 110,124,183,230,235,246 |
| SPRACHNORM | 175 |
| SPRACHREGISTER | 188 |
| SPRACHVERHALTEN | 116 |
| SPRECHEN | 17,31,65,77,79,94,124,149, 154,158,166,170,182,187 |
| SPRECHUEBUNG | 142,186 |
| STIL | 16,146,211 |
| STILLES LESEN | 149,193,206 |
| STOFFANORDNUNG | 244 |
| SYNONYMIE | 97,146 |
| SYNTAX | 1,2,16,38,51,54,57,70,73,74, 76,79,81,93,114,146,157,166, 173,182,185,198,202,204,221, 229,238,239 |
| TAGESLICHTPROJEKTOR | 120,147 |
| TAXONOMISCHER STRUKTURALISMUS | 198,221,235 |
| TECHNISCHE UNTERRICHTSMITTEL | 29,30,72,101,197,236 |
| TEMPUS | 57,73 |
| TEST | 32,45,64,71,72,124,170, 175,251 |
| TEXTARBEIT | 21,61,84,157,167,205,206 |
| TEXTART | 61,143,180,211 |
| TEXTAUSWAHL | 61 |
| TEXTEINFUEHRUNG | 96 |

| | |
|---|---|
| TONBAND | 112,134,135,136,153 |
| TONBANDMATERIAL | 112 |
| TONBILDREIHE | 48,187,226,227,228 |
| TONFILMMATERIAL | 42,97 |
| TRANSFER | 50,113 |
| TRANSFORMATIONSGRAMMATIK | 76,169,198 |
| UEBERSICHT | 13,36,155,168 |
| UEBUNG | 57,59,69,93,124,151,152, 183,184,211,238 |
| UMWANDLUNG | 74 |
| UNTERRICHTSFILM | 23 |
| UNTERRICHTSMITTEL | 5,9,11,15,65,86,101,121, 138,150,195,196,222,248 |
| UNTERRICHTSPLANUNG | 168 |
| UNTERRICHTSSTUNDE | 145 |
| USA | 24,40,70,75,142,143,160, 168,225,237 |
| VERSTAENDIGUNGSFAEHIGKEIT | 4,79 |
| VISUELLE UNTERRICHTSMITTEL | 8,59,91,109,138,161,195, 240 |
| VOLKSHOCHSCHULE | 115 |
| WANDBILD | 56,176 |
| WANDTAFEL | 69 |
| WOERTERBUCH | 20,38,104,140,210,234 |
| WORTBILDUNG | 183,217 |
| WORTGRUPPE | 238 |
| WORTSCHATZ | 114,131,140,172 |
| WORTSCHATZMINIMUM | 237 |
| WORTSCHATZTEST | 237 |
| WORTSCHATZUEBUNG | 97 |

| | |
|---|---|
| WORTSCHATZUNTERRICHT | 47,139,167,178,237 |
| WORTSTELLUNG | 57,204 |
| ZEICHNUNG | 137,186 |
| ZEITSCHRIFT | 60 |
| ZEITUNG | 52,108 |

# ALPHABETISCHES REGISTER

Adamov,A.V. 1

Admoni,W.G. 2

Akademie der Paedagogischen Wissenschaften der DDR,Berlin 244

Alisora,T.B. 3

Allen,J.P.B. 4

Anderman,G.M. 5

Anderson,Charlotte 6

Anderson,John 7

Apelt,Walter 8,9,149,150

The Application of Phonological Rules. 10

Arbeitsmittel fuer den Deutschunterricht an Auslaender. 9.Aufl. 11

Arndt,Horst 12

L'assistant de langue vivante. Sondernummer. Le Francais dans le Monde 12-1973-97. 13

Attwood,D.C. 14

Audiovisuelle Materialien fuer den modernen Fremdsprachenunterricht ... 15

Avyerianova,G.N. 16

Aziz,Yowell Y. 17

Barhudarov,L.S. 18

Barth,Helena 19

Beattie,Nicholas 20

Becker,Norbert 21

Beitraege zu den Sommerkursen 1973. Beitraege zu den Fortbildungskursen ... 22

Belgrave,Rachel 23

| | |
|---|---|
| Bell,Robert Fred | 24 |
| Bertrand,Yves | 25 |
| Bludau,Michael | 72 |
| Blumenthal,Peter | 26 |
| Boehme,Guenter | 27 |
| Boehme,Guenther | 28 |
| Bolze,Lothar | 29,30 |
| Brandt,Bertolt(Hrsg.) | 149,150 |
| Brhel,Walter | 31 |
| Brown,Dwight | 175 |
| Byers,Burton H. | 32 |
| Byrne,Donn | 33 |
| Campbell,Lyle | 34 |
| Canfield,D. Lincoln | 35 |
| Le carnet du professeur de francais. Sondernummer ... | 36 |
| Centre for Information on Language Teaching and Research(Bearb.) | 123 |
| Charitonowa,Irina | 37 |
| Chong,Dong Sar | 38 |
| Christ,Herbert | 72 |
| Chromecka,J. | 39 |
| Clausing,Gerhard | 40 |
| Coffin,R.S. | 41 |
| Connole,Patricia | 42 |
| The Contribution of Television in Media-Aided Language Programs. | 43 |
| Corbluth,J.D. | 44 |
| Cory,Mark E. | 45 |

Cunow,Juergen 46

Czenkusch,Harald 47

Danders,Siegfried 48

DaSilva,Zenia Sacks 49

Debyser,Francis 50,51

Del Giudice,Graziella 52

Dickinson,Gillian 53

Dickson,K.A. 54

Dinnsen,Daniel A. 55

Dobbyn,Michael 56

Doehring,Hans-Georg 57

Dreissig Jahre Volksrepublik Polen. Aus den Thesen ... 58

Dunlop,Ian 59

Eastwood,Charlotte 60

Eckert,Hans-Ekkehard 61

Edelhoff,Christoph 62

Edmundson,William 63

English-Teaching Information Centre of the British Council (Bearb.) 123

ERIC Documents on the Teaching of Foreign Languages: List Number 12. 64

Esser,Ulrich 65,66

Festag,Ewald 67

Fiber,Louise A. 68

Finke,Walther 47

Fisch,Bernhard 69

Folsom,Marvin H. 70

Fowler,W.S. 71

Fremdsprachenunterricht in den siebziger Jahren ... 72

Freudenstein,Reinhold(Ltr.) 177

Friedmann,L.G. 73

Fromanek,Martha 43

Gauvenet,Hélène 74

Gerlach,U. Henry 75,76

Gierich,Eberhard 77

Glaap,Albert-Reiner 78

Gloeckner,Heinrich 79,80

Goethe-Institut zur Pflege Deutscher Sprache und Kultur im Ausland e.V.(Hrsg.) 22

Goethe-Institut Muenchen, Arbeitsstelle fuer wissenschaftliche Didaktik ... 11

Goetze,Lutz 81

Gorodilowa,G.G. 82

Goyvaerts,D.L. 83

Greiner,Ingrid 84

Guelich,Elisabeth 85

Guenther,Klaus 86,87,88,149,150

Gutschow,Harald 89

Haeublein,Ernst 90

Harrison,K.M. 91

Haycraft,Brita 92

Helbig,Gerhard 93

Helbig,Gisela 94

Hellmich,Harald 65

| | |
|---|---|
| Hertkorn,Ottmar | 95 |
| Hessisches Institut fuer Lehrer=fortbildung, Hauptstelle Rein=hardswaldschule | 169,177 |
| Heuer,Helmut(Mitarb.) | 177 |
| Hill-Marchand,Jacqueline | 96 |
| Hingue,Francois | 97 |
| Hirsch,Guenther | 98 |
| Hoefer,Sylvia | 99 |
| Hoffmann,Sigrid | 100 |
| Hoffmann,Werner | 101,149,150 |
| Holjewilken,Gudrun | 102,103 |
| Hooper,Derek | 104 |
| Horn,Vivian | 105 |
| Howlett,F.G. | 106 |
| Huber,Johannes | 107 |
| Huellen,Werner | 72 |
| Humphris,Christopher | 108 |
| Ijevleva,Z.N. | 109 |
| Informationszentrum fuer Fremd=sprachenforschung ... | 15 |
| Jaeger,Gert | 110 |
| Jakobovits,Leon A. | 111 |
| Jones,Charles | 7 |
| Jung,Udo | 112 |
| Jungblut,Gertrud | 113 |
| Kaemmerer,Manfred | 69 |
| Kamiyama,Tamie | 114 |
| Kann,Hans-Joachim | 115 |

| | |
|---|---|
| Kempter,Fritz | 93 |
| Kirschbaum,Ernst-Georg(Hrsg.) | 149,150 |
| Klein,Wolfgang | 116 |
| Korschunova,J.B. | 109 |
| Koutsoudas,Andreas | 10 |
| Krause-Hans-Juergen | 117 |
| Kuehnel,Helmut | 118,119 |
| Lademann,Norbert | 9,120,121 |
| Lang,Brigitte | 122 |
| Language-Teaching Abstracts 1-1974-3. Abstracts 144-214. | 123 |
| Lapidus,B.A. | 124 |
| Laude,Ilse(Mitarb.) | 177 |
| Lebedeva,N.V. | 125 |
| Lee,John | 126 |
| Lee,W.R. | 127 |
| Lemmer,Ilse | 128 |
| Lenk,Hans | 47 |
| Leontjew,A.A. | 129 |
| Lindsay,Paul | 130 |
| Ljung,Magnus | 131 |
| Lobanora,V.G. | 132 |
| Long,Michael | 133 |
| Luetjen,Hans Peter | 169 |
| Magnettonband MB-A 634 - Fran=zoesisch. | 134 |
| Magnettonband MB-A 635 - Fran=zoesisch. | 135 |
| Magnettonband MB-A 639 - Fran=zoesisch. | 136 |

| | |
|---|---|
| Malandain,J.-L. | 137 |
| Mandach,André von | 138 |
| Mannewitz,Heinz | 139 |
| Manuila,Alexandre | 140 |
| Marechal,Raymond | 141 |
| Mathieu,Gustave Bording | 142 |
| Mattson,Andrea G. | 143 |
| Melzer,Viktor | 144 |
| Mengler,Klaus | 145 |
| Metschkowa-Atanassowa,S. | 146 |
| Meyer,Karl-Heinz | 147 |
| Mitchel,W.T. | 148 |
| Moderner Fremdsprachenunter=richt.Bd 1. | 149 |
| Moderner Fremdsprachenunter=richt.Bd 5. | 150 |
| Moirand,Sophie Colette | 74 |
| Monka,Carolyn(Bearb.) | 64 |
| Moorwood,Helen | 151,152 |
| Mosel,Walter | 153 |
| Mueller,Renate | 154 |
| Murdoch,Brian O. | 155 |
| Nabadan,P.W.J. | 156 |
| Naumann,Bernd | 157 |
| Neubert,Wolfgang | 158 |
| Ney,James W. | 159 |
| Nuhn,Hans-Eberhard | 160 |
| Odno sto russkih glagolov. | 161 |
| Oller,John W. Jr. | 162 |

Oltmann,Klaus 163

Ott,Helma 164

Owens,R.J. 165

Ozhegova,N.S. 166

Paedagogische Hochschule,K.F.W. Wander,Dresden 27,77,94,98.122,139,187

Paedagogische Hochschule Karl Liebknecht,Potsdam 47,103,206,247

Paine,M.J. 167

Peters,George F. 168

Petersen,Hans 169,177

Pfister,Guenter G. 170

Piepho,Hans·Eberhard 171

Pittman,G.A. 172

Plaister,Ted 173

Pohl,Lothar(Hrsg.) 149,150

Politzer,Robert L. 174,175

Posters and wallcharts from Britain. 176

Protokoll des Lehrgangs 2206. Lernpsychologie und Fremdsprachenunterricht ... 177

Quetz,Juergen 178

Raasch,Albert 72,179

Raible,Wolfgang 180

Rattunde,Eckhard 181

Reimankora,L. 182

Reinhardt,Werner 183

Renard,Raymond 184

Rhodes Hoover,Mary 175

| | |
|---|---|
| Ricken,Helga | 185 |
| Rigolot,A. | 140 |
| Rollet,Georges | 186 |
| Rosa,Regina | 187 |
| Rosenthal,D.E. | 188 |
| Sachs,S. | 189 |
| Salistra,J.D. | 190 |
| Santoni,Georges V. | 191 |
| Sauer,Fritz Joachim | 192 |
| Schade,W. | 193 |
| Scharf,Arnold | 194,195,196 |
| Schleiffer,Gerd | 163 |
| Schlueter,Brigitta | 197 |
| Schmerling,Susan F. | 198 |
| Schmidt,Heinrich J.F. | 199 |
| Schrand,Heinrich | 15,72,200,201 |
| Schroeder,Jochen | 202 |
| Schroeder,Konrad | 203 |
| Schtschetinina,Galina | 204 |
| Schuh,Willibald | 205 |
| Schulz,Diethelm | 206 |
| Schulz,Reinhard | 207 |
| Sharwood-Smith,Michael | 208,209 |
| Shirokova,L.I. | 210 |
| Siebert,Hans-Joachim | 211 |
| Skalkin,V.L. | 212 |
| Small-Group Activities and the Role of the Instructor ... | 213 |

| | |
|---|---|
| Sommerstein,Alan H. | 214 |
| Sourell,Ilona | 215 |
| Spolsky,Bernard | 216 |
| Staedtler,Erhard(Red.) | 22 |
| Stein,Gabriele | 217 |
| Stern,G.G. | 218 |
| Stevens,Edith | 219 |
| Stille,Oswald | 220 |
| Stourdzé,Colette | 221 |
| Strzalla,Kunibert | 222 |
| Suchsland,Peter | 223 |
| Telenkova,M.A. | 188 |
| Thiel,Joachim | 224 |
| Tinsley,Royal L. Jr. | 225 |
| Tkachenko,N.S. | 125 |
| Ton-Diafilm T-DF 6 - Franzoesisch. | 226 |
| Ton-Diafilm T-DF 7 - Franzoesisch. | 227 |
| Ton-Diafilm T-DF 11 - Franzoesisch. | 228 |
| Tregidgo,P.S. | 229 |
| Troyanovich,John | 230 |
| Tumat,Alfred J. | 231 |
| Turner,Paul R. | 232 |
| Ernst-Moritz-Arndt-Universitaet, Greifswald | 19 |
| Friedrich-Schiller-Universitaet, Jena | 248 |
| Karl-Marx-Universitaet,Leipzig | 80,158 |

| | |
|---|---|
| Universitaet,Rostock | 31 |
| Uthess,Herbert | 149,233 |
| Vasilyevskaya,E.A. | 234 |
| Verma,Shivendra K. | 235 |
| Vers l'an 2000. Sondernummer. Le Francais dans le Monde, 12-1973-100. | 236 |
| Vester,Helmut | 237 |
| Viorel,Elena | 238 |
| Visochinskaya,L.L. | 239 |
| Visual aids to take into the classroom: The Party. | 240 |
| Vtoroj mezhdunarodniy kongress prepodavateley russkovo yazika i literatury. | 241 |
| Weinrich,Harald | 242 |
| Whitaker,S.F. | 243 |
| Widdowson,H.G. | 4 |
| Willeke,Audrone B. | 213 |
| Wilske,Axel | 244 |
| Wolf,Werner | 245 |
| Wolff,Karin(Vorr.) | 11 |
| Wood,Richard E. | 246 |
| Woods,Edward G. | 152 |
| Zander,Joachim | 247 |
| Zapp,Franz Josef | 72 |
| Zhuravleva,L.S. | 161 |
| Zickler,Bernd | 248,249 |
| Ziegesar,Detlef von | 250 |
| Zimmermann,Guenther(Mitarb.) | 177 |
| Zirkel,Perry A. | 251 |

DOKUMENTATION DER IM *DOKUMENTATIONSRING PÄDAGOGIK* VERTRETENEN INSTITUTIONEN (Auswahl)

## Periodisch erscheinende Dokumentationen

1. /Bibliographie Paedagogik/. Monatliches Verzeichnis.
Dokumentationsring Paedagogik(Hrsg.)
Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische Forschung, Frankfurt a.M.(Bearb.); Deutsches Jugendinstitut, Muenchen(Bearb.); Dokumentations- und Auskunftsdienst der Staendigen Konferenz der Kultusminister, Bonn(Bearb.); Institut fuer Bildungsforschung in der Max-Planck-Gesellschaft, Berlin(Bearb.); Institut fuer Paedagogik der Universitaet Wien, im Auftrag des Bundesministeriums fuer Unterricht(Bearb.); Paedagogisches Zentrum, Berlin(Bearb.); Staatsinstitut fuer Bildungsforschung und -planung, Muenchen(Bearb.); Staatsinstitut fuer Gymnasialpaedagogik, Muenchen(Bearb.); Unesco-Institut fuer Paedagogik, Hamburg(Bearb.)
München-Pullach: Verlag Dokumentation. 1966 ff.

   Bibliographische Angaben mit Schlagworten, drei Sachregistern und gemischtem Personen- und Institutionenregister.

   Die Dokumentation erscheint monatlich.
   Bezugsquelle: Verlag Dokumentation Saur KG., Muenchen-Pullach und Berlin, 8023 Pullach, Jaiserstrasse 13, Postfach 148

2. /Dokumentation - Jugendforschung,Jugendhilfe,Jugendpolitik/.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut
(erscheint dreimal im Jahr seit 1968).

   Bibliographische Angaben mit Schlagworten und Abstracts.

   Die Dokumentation erscheint in zwei Ausgaben:
   Ausgabe A - Leichtkarton, perforiert fuer DIN A 6 Titelkarten
   Ausgabe B - Normalpapier

   Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13, Infanteriestrasse 13

3. /Bibliographie Programmierter Unterricht/.
Veroeffentlicht mit Unterstuetzung der Stiftung Volkswagenwerk und im Auftrag des Arbeitskreises zur Foerderung und Pflege wissenschaftlicher Methoden des Lehrens und Lernens e.V., Heidelberg.
Paedagogisches Zentrum. Dokumentation Programmierter Unterricht(Bearb.);
Paedagogisches Zentrum(Hrsg.)
Berlin: Paedagogisches Zentrum. 1965 ff.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, systematischem Katalog, Autoren- und Schlagwortregister.

Die Dokumentation erscheint sechsmal jaehrlich.
Bezugsquelle: Paedagogisches Zentrum. Dokumentation, 1 Berlin 31, Uhlandstr. 96/97.


**LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR ABSTRACTS**

A multidisciplinary quarterly reference work providing access to the current world literature in

**LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR**

Approximately 1500 English abstracts per issue from 1000 publications in 32 languages and 25 disciplines

| | | |
|---|---|---|
| Anthropology | Linguistics | Psycholinguistics |
| Applied Linguistics | Neurology | Psychology |
| Audiology | Otology | Rhetoric |
| Clinical Psychology | Pediatrics | Semiotics |
| Communication Sciences | Pharmacology | Sociolinguistics |
| Education | Philosophy | Sociology |
| Gerontology | Phonetics | Speech |
| Laryngology | Physiology | Speech Pathology |
| | Psychiatry | |

**Subscriptions: $60.00 for institutions; $30.00 for individuals (includes issue index and annual cumulative index).**
**Rates for back issues available upon request.**

*Cumulative author, subject, book, and periodical indices to Volumes I-V (1967-1971), $60.*

**LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR ABSTRACTS**

The University of Michigan
256 City Center Building
220 East Huron Street Ann Arbor, Michigan 48108

# Spezialbibliographie 1
# Fremdsprachenunterricht in der Weiterbildung

Herausgegeben vom Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg
110 Seiten, kart., DM 12,60, Hueber-Nr. 5759

Sämtliche durch die »Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht« von 1970 bis Juli 1973 erfaßten Aufsatz- und Buchtitel zur Weiterbildung werden hier alphabetisch erfaßt, mit Knapptexten beschrieben, durch alphabetische Autoren- und Schlagwortregister erschlossen.

Weitere Spezialbibliographien werden etwa in jährlichen Abständen folgen.

# Thesaurus
# Moderner Fremdsprachenunterricht

Herausgegeben vom Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg
48 Seiten, kart., DM 3,–, Hueber-Nr. 6748

Das zur Benutzung dieser Bibliographie unentbehrliche, systematische und alphabetische Verzeichnis aller Schlagwörter zur Beschreibung von Fachpublikationen enthält zugleich alle wesentlichen Begriffe, die für den Bereich der modernen Fremdsprachen relevant sind.

# Audiovisuelle Materialien für den modernen Fremdsprachenunterricht

## Englisch/Französisch

Herausgegeben vom Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg
208 Seiten, kart., DM 10,50, Hueber-Nr. 6766

Das zentrale Nachschlage- und Informationsmittel für Lehrer jeder Schulart, das sämtliche in der Bundesrepublik erhältlichen Lehrmaterialien mit Ton- und/oder Bildmedien zu den Fremdsprachen Englisch und Französisch enthält. Stand der aufgenommenen Daten: Mai 1974.

sprachen der welt
hueber

Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning/München, Krausstraße 30